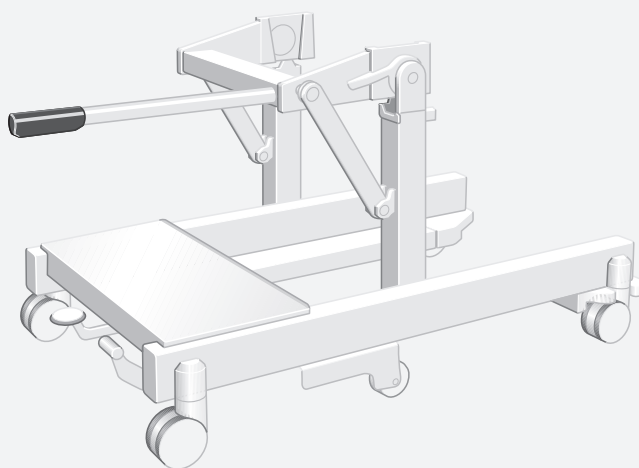
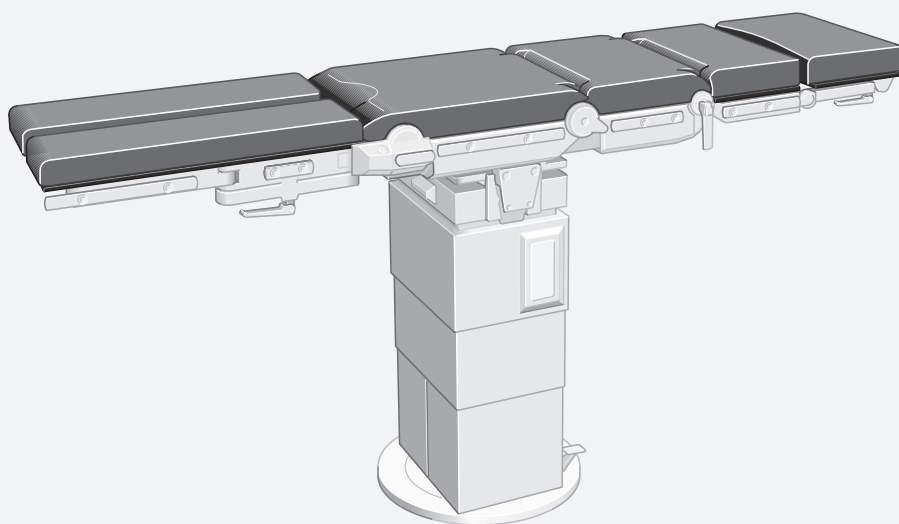


NÁVOD K POUŽITÍ

**1150.02XX
SYSTÉM OPERAČNÍHO STOLU
ALPHAMAQUET**

MAQUET
GETINGE GROUP

SURGICAL WORKPLACES



Autorská práva

Všechna práva vyhrazena.

Jakékoliv kopírování, změny nebo překlad bez přechozího souhlasu je zakázáno s výjimkou případů, kdy je tak povoleno podle autorského zákona

© Copyright MAQUET GmbH

Technické změny vyhrazeny!

Vzhledem k nepřetržitému vývoji výrobku se mohou vyobrazení a technické údaje uvedené v tomto návodu k obsluze mírně lišit od skutečného stavu.

V19.01 24-02-2014



1	Úvod	
1.1	Slovo na úvod	1
1.2	Jak používat tento návod k použití	1
1.2.1	Všeobecně	1
1.2.2	Zkratky	1
1.2.3	Použité symboly	2
1.2.3.1	Objednací číslo	2
1.2.3.2	Odkazy	2
1.2.3.3	Akce a účinek	2
1.2.3.4	Tlačítka a nabídky	2
1.2.4	Definice	3
1.2.4.1	Přehled bezpečnostních pokynů	3
1.2.4.2	Definice ostatních pokynů	3
1.2.4.3	Definice třírozměrného systému souřadnic	4
1.2.4.4	Definice náklonu v příčném směru a natočení v podélném směru	4
1.2.4.5	Definice celkového přípustného zatížení	5
1.2.4.6	Definice přečínávání	5
1.2.4.7	Definice oblasti ohrožené výbuchem, pásmo AP-M	5
1.2.4.8	Definice pozice polohování / přepravní poloha	5
1.2.5	Použité grafické symboly	6
1.3	Likvidace	9
1.3.1	Všeobecné údaje	9
1.3.2	Obaly	9
1.3.3	Akumulátory / baterie	9
1.3.4	Polstrování	9
1.3.5	Výrobky společnosti MAQUET	9
1.3.6	Použitá elektrická zařízení	9
1.3.6.1	V evropském hospodářském prostoru	9
1.3.6.2	Země mimo evropský hospodářský prostor	9
1.4	Přehled systému operačního stolu 1150.02	10
1.4.1	Přehled základních součástí	10
1.4.2	Přehled základů	11
1.4.3	Přehled univerzální úložné plochy (1150.30X0)	12
1.4.4	Přehled ovladačů a nabíjecích stanic	13
1.4.5	Přehled přepravního zařízení (1146.6XX0)	14
1.4.6	Přehled přepravního zařízení (1160.6XA0)	15
1.5	Použití v souladu s určeným účelem	16
1.6	Použité normy	16
1.7	Určení výrobku	17
1.7.1	Systém operačního stolu ALPHAMAQUET 1150.02	17
1.7.2	Základna	17
1.7.2.1	Stacionární transformátorová jednotka (1150.80A0)	18
1.7.2.2	Mobilní transformátorová jednotka (1150.81X0)	18
1.7.3	Úložná plocha	19
1.7.3.1	Boční lišty	19
1.7.4	Ovladače	20
1.7.4.1	Nabíjecí stanice	20
1.7.5	Přepravní zařízení	20
1.8	Vlastnosti výrobku	20
2	Bezpečnostní pokyny	
2.1	Bezpečnostní pokyny pro osoby	21
2.2	Bezpečnostní pokyny týkající se výrobku	26
2.3	Bezpečnostní pokyny pro příslušenství	27
2.4	Bezpečnostní pokyny pro zacházení s přepravním zařízením	29

3	Obsluha	
3.1	Základny	30
3.1.1	Všeobecné údaje	30
3.1.1.1	Přestavení pomocí motorového pohonu	30
3.1.1.2	Akustické signály	31
3.1.1.3	Infračervený systémový kód	32
3.1.1.4	Override - obslužný pult	33
3.1.2	Stacionární základna (1150.02AX/BX)	34
3.1.2.1	Všeobecné údaje	34
3.1.2.2	Otočení stacionární základny	34
3.1.2.3	Zajištění stacionární základny	34
3.1.3	Mobilní základna (1150.02C0) / pojízdná základna (1150.02D0)	35
3.1.3.1	Všeobecné údaje	35
3.1.3.2	Vyrovňování potenciálů	35
3.1.3.3	Indikátor stavu	35
3.1.3.4	Akumulátorový provoz	36
3.1.3.5	Dobíjení akumulátorů (napájení ze sítě)	37
3.1.3.6	Přeprava mobilní základny	38
3.1.3.7	Pojízdná základna (1150.02D0)	39
3.2	Úložná plocha	42
3.2.1	Boční lišty	42
3.2.2	Polstrování	42
3.2.2.1	Polstrování SFC	43
3.2.2.2	Polstrování PUR	44
3.2.3	Zádové moduly	45
3.2.3.1	Výměna zádového modulu	45
3.2.3.2	Přestavení zádového modulu	47
3.2.4	Desky pro dolní končetiny	47
3.2.4.1	Upevnění/sejmutí desky pro dolní končetiny	47
3.2.4.2	Rozevření desky pro dolní končetiny (1150.53XX)	48
3.2.5	Prodloužení sedací desky (1150.55XX)	49
3.2.6	Rozšíření desky operačního stolu (1001.75A0/76A0)	50
3.2.7	Vodicí lišty pro rentgenové kazety	51
3.2.8	Identifikace příslušenství / varování před kolizí	52
3.3	Ovladače	54
3.3.1	Všeobecné údaje	54
3.3.2	Upevnění ovladače na boční lištu	55
3.3.3	Ovládací plocha	56
3.3.4	Infračervený dálkový ovladač (1150.91C0)	57
3.3.4.1	Všeobecné údaje	57
3.3.4.2	Akustické signály	57
3.3.4.3	Infračervený kód	58
3.3.4.4	Vysílací výkon	58
3.3.5	Mobilní nabíjecí stanice (3110.26E9)	59
3.3.5.1	Všeobecné údaje	59
3.3.5.2	Upevnění zásuvkového adaptéru specifického pro danou zemi	59
3.3.5.3	Nabíjení infračerveného dálkového ovladače	60
3.3.6	Stacionární nabíjecí stanice (3110.32X9)	61
3.3.7	Kabelový ovladač (1150.90C0)	61
3.3.8	Nožní spínač (1009.81D0/D1/D2/D3)	62
3.4	Přepravní zařízení (1146.60B0 / 1146.61X0 / 1146.62X0)	63
3.4.1	Všeobecné údaje	63
3.4.2	Zabrzdní/odbrzdění přepravního zařízení	63
3.4.3	Pojíždění s přepravním zařízením	64
3.4.4	Přepínací páka pro transfer	64
3.4.5	Náklon přepravního zařízení (1146.61/62X0) v příčném směru	65

3.4.6	Přestavení výšky přepravního zařízení (1146.62X0)	66
3.5	Objasnění pokynů k použití	67
3.5.1	Pokyny k použití nožního spínače	67
3.5.2	Pokyny k použití přepravního zařízení	67
4	Použití	
4.1	Motorové přestavení základny a úložné plochy	68
4.1.1	Snížení/zvednutí pacienta	68
4.1.2	Přesun pacienta v podélném směru	68
4.1.3	Naklonění pacienta v příčném směru	69
4.1.4	Natočení pacienta v podélném směru	70
4.1.5	Vodorovné vyrovnání pacienta (nulová poloha)	71
4.1.6	Přestavení desek pro dolní končetiny a zádové desky	72
4.1.7	Samostatné přestavení desky pro dolní končetiny	73
4.1.8	Nastavení poloh FLEX / REFLEX	74
4.2	Přesun úložné plochy	75
4.2.1	Všeobecné údaje	75
4.2.2	Blokování úložné plochy	75
4.2.3	Transfer úložné plochy z přepravního zařízení (1146.6XX0) na základnu	76
4.2.4	Transfer úložné desky ze základny na přepravní zařízení (1146.6XX0)	77
4.3	Přeprava mobilní základny (1150.02C0) s přepravním zařízením (1146.6XX0)	79
4.4	Zablokování operačního stolu	81
5	Uložení pacienta	
5.1	Konfigurace úložné plochy při celkovém zatížení do 155 kg	83
5.1.1	Orientace pacienta NORMAL (NORMÁLNÍ)	83
5.1.2	Orientace pacienta REVERSE (OBRÁCENÁ)	84
5.2	Konfigurace úložné plochy při celkovém zatížení od 155 kg do 245 kg	85
5.3	Konfigurace úložné plochy při celkovém zatížení od 245 kg do 380 kg	86
6	Čištění a dezinfekce	
6.1	Všeobecné údaje	88
6.2	Čištění	90
6.2.1	Všeobecné údaje	90
6.2.2	Postup čištění	90
6.2.3	Povrchy z ušlechtilé oceli	91
6.2.4	Polstrování	91
6.2.5	Základny	91
6.2.5.1	Stacionární základny	91
6.2.5.2	Mobilní / pojízdné základny	91
6.2.6	Strojní čištění nebo dezinfekce	92
6.2.6.1	Všeobecné údaje	92
6.2.6.2	Strojní čištění a dezinfekce přepravního zařízení	92
6.3	Dezinfekce	93
6.3.1	Všeobecné údaje	93
6.3.2	Přípustné dezinfekční prostředky	94
6.3.3	Průběh dezinfekce	94

7	Údržba	
7.1	Vizuální kontrola a zkouška funkčnosti	95
7.2	Kontrola a údržba	96
7.3	Poruchy a odstraňování chyb	97
7.3.1	Operační stůl	97
7.3.2	Přepravní zařízení	98
7.3.3	Mobilní nabíjecí stanice	98
7.3.4	Mobilní transformátorová jednotka	99
7.3.5	Infračervený dálkový ovladač	99
7.4	Opravy	99
7.5	Náhradní díly	100
8	Technické údaje	
8.1	Podmínky okolního prostředí	101
8.2	Operační stůl	101
8.2.1	Náklon v příčném směru a natočení v podélném směru	101
8.2.2	Rozsah výškového nastavení	102
8.2.2.1	Rozsah výškového nastavení stacionární základny (1150.02AX)	102
8.2.2.2	Rozsah výškového nastavení stacionární základny (1150.02BX)	102
8.2.2.3	Rozsah výškového nastavení mobilní základny (1150.02C0)	103
8.2.2.4	Rozsah výškového nastavení pojízdné základny (1150.02D0)	103
8.3	Úložná plocha (1150.30XX)	104
8.3.1	Rozměry	104
8.3.2	Motorové přestavení	105
8.3.2.1	Dolní zářadová deska	105
8.3.2.2	Deska pro dolní končetiny	105
8.3.2.3	Podélný posun	106
8.3.3	Manuální přestavení	106
8.3.3.1	Horní zářadové moduly	106
8.3.4	Hmotnost	107
8.4	Základny	107
8.4.1	Všeobecné údaje	107
8.4.2	Stacionární základna (1180.02AX/BX)	108
8.4.2.1	Všeobecné údaje	108
8.4.2.2	Rozměry	108
8.4.3	Mobilní základna (1150.02C0)	109
8.4.3.1	Všeobecné údaje	109
8.4.3.2	Rozměry	109
8.4.4	Pojízdná základna (1150.02D0)	110
8.4.4.1	Všeobecné údaje	110
8.4.4.2	Rozměry	110
8.4.5	Stacionární transformátorová jednotka (1150.80A0)	111
8.4.6	Mobilní transformátorová jednotka (1150.81X0)	111
8.5	Mobilní nabíjecí stanice (3110.26E9)	112
8.6	Stacionární nabíjecí stanice (3110.32A9/B9)	112
8.7	Přepravní zařízení (1146.60/61/62X0)	113
8.7.1	Rozměry	113
8.7.2	Hmotnost	113
8.8	Přepravní zařízení (1160.6XA0)	114
8.8.1	Rozměry	114
8.8.2	Hmotnost	114



9	Schválené příslušenství	
9.1	Úložné plochy	115
9.1.1	Úložné plochy s přípustným celkovým zatížením 155 kg	115
9.1.2	Úložné plochy s přípustným celkovým zatížením 200 kg	116
9.1.3	Úložné plochy s přípustným celkovým zatížením 245 kg	116
9.1.4	Úložné plochy s přípustným celkovým zatížením 300 kg	117
9.1.5	Úložné plochy s přípustným celkovým zatížením 380 kg	117

1 Úvod

1.1 Slovo na úvod

Vaše klinika se rozhodla pro progresivní zdravotnické technické zařízení od firmy MAQUET.
Děkujeme Vám za projevenou důvěru.
MAQUET je podnik skupiny GETINGE, která se důsledně zaměřila na vytváření průkopnických řešení v oblasti zdravotnické techniky.

Na celém světě patří k předním podnikům pro vybavování zařízení pro záchranné služby, operační sály a intenzivní péče. Již od svého založení v roce 1838 se zasazuje za inovace a technický pokrok v oboru zdravotnické techniky.
Řešení důležitá pro praxi a výkony zaměřené na naše zákazníky optimalizují operační průběhy a zvyšují hospodárnost v nemocnicích – ve prospěch pacientů.

1.2 Jak používat tento návod k použití

1.2.1 Všeobecně

V tomto návodu k použití se seznámíte s vlastnostmi výrobků firmy MAQUET. Je rozdělen do jednotlivých kapitol.

Respektujte prosím následující:

- Před prvním použitím výrobku si pečlivě přečtěte celý tento návod k použití.
- Snažte se jej pochopit.
Při používání zařízení je na to již příliš pozdě!
- Postupujte vždy v souladu s pokyny, které jsou uvedeny v návodu k použití.
- Tento návod k použití si uložte v blízkosti zařízení.

1.2.2 Zkratky

DBAB	Průběžný provoz s přerušovaným zatížením
ES	Evropské společenství
EMV	Elektromagnetická snášenlivost
ESD	Elektrostatický výboj
EN	Evropská norma
EHS	Evropské hospodářské společenství
IEC komise)	International Electrotechnical Commission (Mezinárodní elektrotechnická komise)
IČ	Infračervený
ISO	Mezinárodní organizace pro normalizaci
INT	Přerušované
IPS	Internal Power Source (interní napájení proudem)
OP	Operační sál
PUR	Polyuretanový pěnový materiál
SELV	Safety Extra Low Voltage (ochranné malé napětí)
SFC	Soft Foam Core (speciální pěnové jádro)
UPS	Uninterrupted power supply (nepřerušitelný zdroj napájení)
VDE	Sdružení pro elektrotechniku, elektroniku a informační technologie

1.2.3 Použité symboly

1.2.3.1 Objednací číslo

"X" v objednacím čísle (např. 1122.33X4) zastupuje různé varianty.

1.2.3.2 Odkazy

Odkazy na jiné stránky v tomto návodu k použití začínají symbolem dvojité šipky "►►".

1.2.3.3 Akce a účinek

Symbol "☒" znamená akci, kterou provádí obsluhující personál, zatímco symbol "✓" označuje vyvolanou reakci systému.

Příklad:

- ☒ Zapnutí spínače se světelnou indikací
- ✓ Svítí kontrolka světelné indikace.

1.2.3.4 Tlačítka a nabídky

Tlačítka a nabídky jsou uvedeny v hranatých závorkách.

Příklad:

- ☒ V nabídce [Operace] stisknout tlačítko [DOWN].

1.2.4 Definice

1.2.4.1 Přehled bezpečnostních pokynů

Piktogram	Avizující slovo	Text
	NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrozící nebezpečí pro osoby, jenž může zapříčinit úmrtí nebo velmi těžké zranění.	V textu daného bezpečnostního pokynu je popsán druh a způsob odvrácení nebezpečí.
	VAROVÁNÍ! Označuje možné nebezpečí pro osoby nebo věcné hodnoty, jenž by mohlo mít za následek zdravotní újmy nebo vážné věcné škody.	
	POZOR! Označuje možné nebezpečí pro věcné hodnoty, jenž by mohlo mít za následek věcné škody.	

Obr. 1: Sestava bezpečnostních pokynů

1.2.4.2 Definice ostatních pokynů

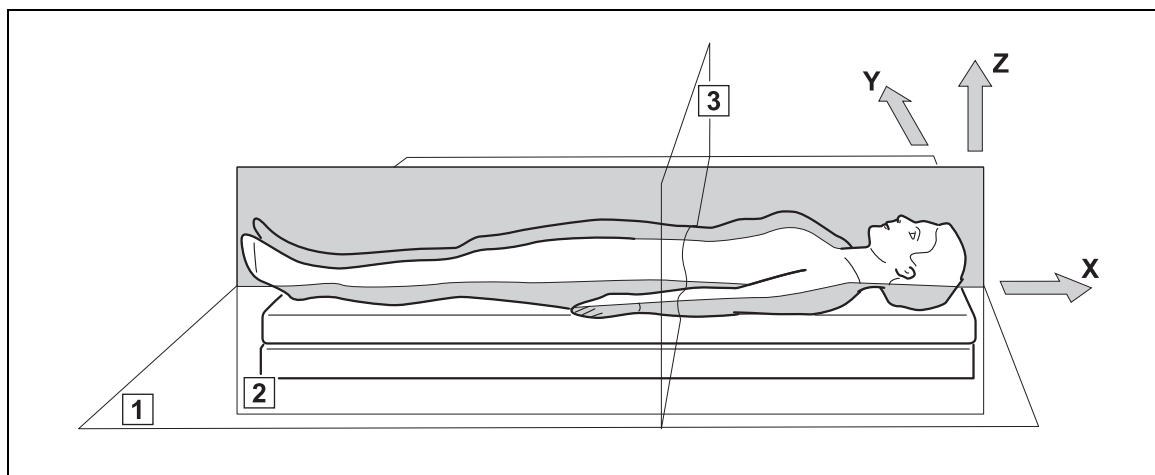
Pokyny a informace o událostech bez újmy pro osoby nebo bez věcných škod se používají následovně:

Piktogram	Avizující slovo	Pokyn pro
	POKYN	Dodatečné pomůcky a další užitečné informace.
	ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ	Odborná likvidace odpadu.

Obr. 2: Definice ostatních pokynů

1.2.4.3 Definice třírozměrného systému souřadnic

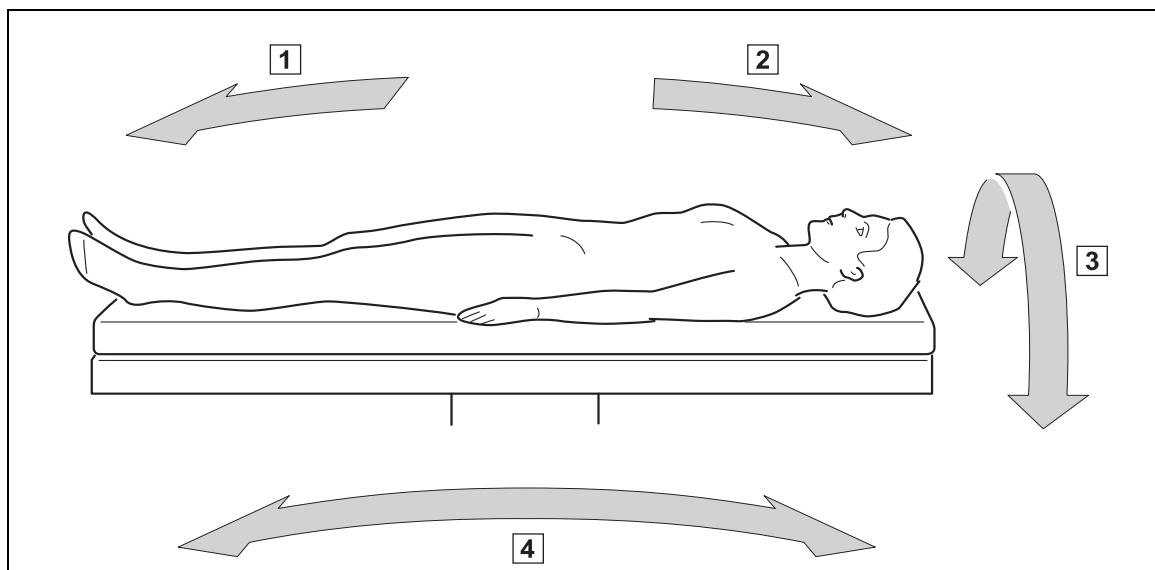
Referenční prvek	Směr v ose X	Směr v ose Y	Směr v ose Z
Výrobek	Podélný směr	Příčný směr	Výška
Pacient	Podélně	Příčně	Předozaďní / kolmo na čelní rovinu
Neutrální	Vodorovně	Vodorovně	Svisle



Obr. 3: Definice pojmů třírozměrného systému souřadnic

- 1 Čelní rovina (vodorovná rovina)
- 2 Předozaďní rovina kolmo na čelní
- 3 Příčná rovina

1.2.4.4 Definice náklonu v příčném směru a natočení v podélném směru



Obr. 4: Definice náklonu v příčném směru a natočení v podélném směru

- 1 Reverzní Trendelenburg
- 2 Trendelenburg (náklon dolů v části hlavy)
- 3 Natočení v podélném směru
- 4 Náklon v příčném směru

1.2.4.5 Definice celkového přípustného zatížení

"Celkové přípustné zatížení" vyplývá ze součtu tělesné hmotnosti pacienta, hmotnosti příslušenství bočních lišt a úložných pomůcek. "Celkové přípustné zatížení" je zatížení, které lze umístit na úložnou plochu.

Omezení mohou případně vyplývat z komponent desky a přepravního zařízení, pro které mohou platit jiné celkové zátěže, nebo ze speciálních poloh uložení pacienta.

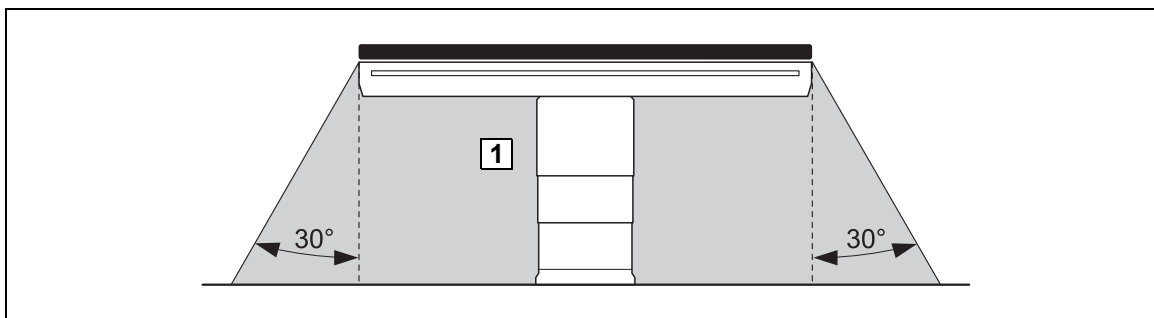
1.2.4.6 Definice přečnávání

Jako přečnávání se označuje vzdálenost od rozhraní úložné plochy k příslušné vnější hraně čelně umístěných komponent úložné plochy (např. podložka k uložení hlavy, desky pro dolní končetiny).

Maximální přečnávání úložné plochy nesmí být překročeno.

1.2.4.7 Definice oblasti ohrožené výbuchem, pásmo AP-M

Za "pásmo AP-M" (1) se označuje zdravotnické prostředí.



Obr. 5: Oblast ohrožená výbuchem, pásmo AP-M

1.2.4.8 Definice pozice polohování / přepravní poloha

Při přesunu pojízdného operačního stolu (1150.02) se rozlišuje mezi pojezdem s pacientem a pojezdem bez pacienta.

Pozice polohování

Přesun pojízdného operačního stolu s pacientem je na operačním sále povolen pouze při splnění následujících předpokladů:

- Pojízdný operační stůl se musí nacházet v pozici polohování, to znamená, že natočení v podélném směru a podélný posun jsou zrušeny a výška úložné plochy je omezena.
- Pojízdný operační stůl se nesmí používat k přepravě pacientů.

Přepravní poloha

Pojezd pojízdného operačního stolu **bez** pacienta je povolen pouze v prostorách nemocnice, a to při splnění následujících předpokladů:

- Pojízdný operační stůl se musí nacházet v přepravní poloze, to znamená, že natočení v podélném směru, naklonění v příčném směru, motorizované přestavení desek pro dolní končetiny a podélný posun jsou zrušeny a výška úložné plochy je omezena.

1.2.5 Použité grafické symboly

Grafické symboly se umisťují na výrobky, typové štítky a obaly.

Grafické symboly	Označení
	Označení výrobků třídy I bylo vyvinuto a zavedeno v souladu se směrnicí 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích.
	Označení výrobků se schválením CSA.
	Označení výrobků se schválením UL.
	Označení v souladu s normou ISO 15223-1. Symbol pro "číslo výrobku".
	Označení v souladu s normou ISO 15223-1. Symbol pro "číslo série".
	Označení v souladu s normou ISO 15223-1. Symbol pro "jméno a adresu výrobce a datum výroby".
	Označení v souladu s normou IEC 60601-1. Symbol pro "Dodržovat doprovodné podklady".
	Označení ve shodě s normou IEC 60601-1. Symbol pro "nutnost řídit se návodem k použití"
	Symbol "Respektujte návod k obsluze".
	Označení v souladu se směrnicí ES 2002/96/ES (směrnice o starých elektrických a elektronických přístrojích). Symbol pro "Likvidace výrobku není možná přes komunální sběrný starých elektrických přístrojů".

Obr. 6: Grafické symboly (Odstavec 1 ze 3)

Grafické symboly	Označení
	Označení přístrojů s dílem použití typu B podle normy IEC 60601-1. Stupeň označení ochrany proti úderu elektrickým proudem.
	Označení ve shodě s normou IEC 60601-1. Symbol pro "Třidu ochrany II".
IP X4	Označení v souladu s normou IEC 60529. Symbol pro "ochranu proti stříkající vodě".
IP 41	Označení v souladu s normou IEC 60529. Symbol pro "ochranu před dotykem dílů pod napětím (průměr větší než 1 mm)" a "ochranu proti svisle kapající vodě".
IP X0	Označení v souladu s normou IEC 60529. Symbol pro "žádnou zvláštní ochranu".
IPS	Internal Power Source (interní napájení proudem)
SELV	Safety Extra Low Voltage (Ochranné velmi nízké napětí)
int x/y	Označení pro přerušovaný provoz; to znamená, že pokud je daný výrobek v nepřetržitém provozu po dobu "x", nesmí se potom provozovat po dobu "y". Příklad: „int 10 / 20“ znamená, že po 10 minutách nepřerušovaného používání nebo přestavování se výrobek nesmí používat nebo přestavovat po dobu 20 minut.
	Označení přístrojů třídy AP podle normy IEC 60601-1. Ochrana proti explozi zamezením zápalných zdrojů při použití hořlavých anestetických prostředků, které se smíchaly se vzduchem, kyslíkem nebo rajsým plynem.
	Označení ve shodě s normou IEC 60601-1. Symbol pro "vyrovnání potenciálů".
	Označení strojově dekontaminovatelných komponent.

Obr. 6: Grafické symboly (Odstavec 2 ze 3)

Grafické symboly	Označení
	Označení součástí, které nelze strojně dekontaminovat.
	Označení pro čištění. Symbol pro "Zákaz postřikání vodou".
	Označení na obalový materiál. Symbol pro "Chraňte před vlhkostí".
	Označení na obalový materiál. Symbol pro "Opatrně! Neklopit".
	Označení na obalový materiál. Symbol pro "Horní strana".
	Označení v souladu s normou ISO 15223-1. Symbol pro "rozsah teplot".
	Označení v souladu s normou ISO 15223-1. Symbol pro "relativní vlhkost".
	Označení v souladu s normou ISO 15223-1. Symbol pro "tlak vzduchu".

Obr. 6: Grafické symboly (Odstavec 3 ze 3)

1.3 Likvidace

1.3.1 Všeobecné údaje

Použité výrobky nebo jejich součásti mohou být kontaminovány. K zabránění potenciálním nebezpečí infekce je nutné výrobek před vrácením či likvidací očistit a dezinfikovat.

1.3.2 Obaly

Obalové materiály pro výrobky se vyrábějí z ekologických surovin. Likvidaci obalových materiálů může na požadavek provést společnost MAQUET.

1.3.3 Akumulátory / baterie

Akumulátory / baterie se mohou odevzdávat příslušné místní organizaci na likvidaci odpadu.

1.3.4 Polstrování

Polstrování lze likvidovat jako komunální odpad.

1.3.5 Výrobky společnosti MAQUET

Společnost MAQUET odebírá zpět opotřeбенé výrobky nebo výrobky, které se již nepoužívají.

Bližší informace získáte u příslušného zastoupení společnosti MAQUET.

1.3.6 Použitá elektrická zařízení

1.3.6.1 V evropském hospodářském prostoru

Tento produkt podléhá směrnici 2002/96/ES (směrnice o elektrickém a elektronickém odpadu). Tento výrobek není registrován pro domácí použití. Likvidace prostřednictvím komunálních

sběren pro použité elektrické přístroje není přípustná. Chcete-li získat bližší informace ohledně řádné likvidace, obraťte se na příslušné zastoupení společnosti MAQUET.

1.3.6.2 Země mimo evropský hospodářský prostor

Při likvidaci tohoto výrobku je nutné dodržovat platné národní předpisy pro likvidaci a zpracovávání použitých přístrojů.

1.4 Přehled systému operačního stolu 1150.02

Systém operačního stolu ALPHAMAQUET 1150.02 se skládá z následujících součástí: základna, úložná plocha, přepravní zařízení a ovladač.

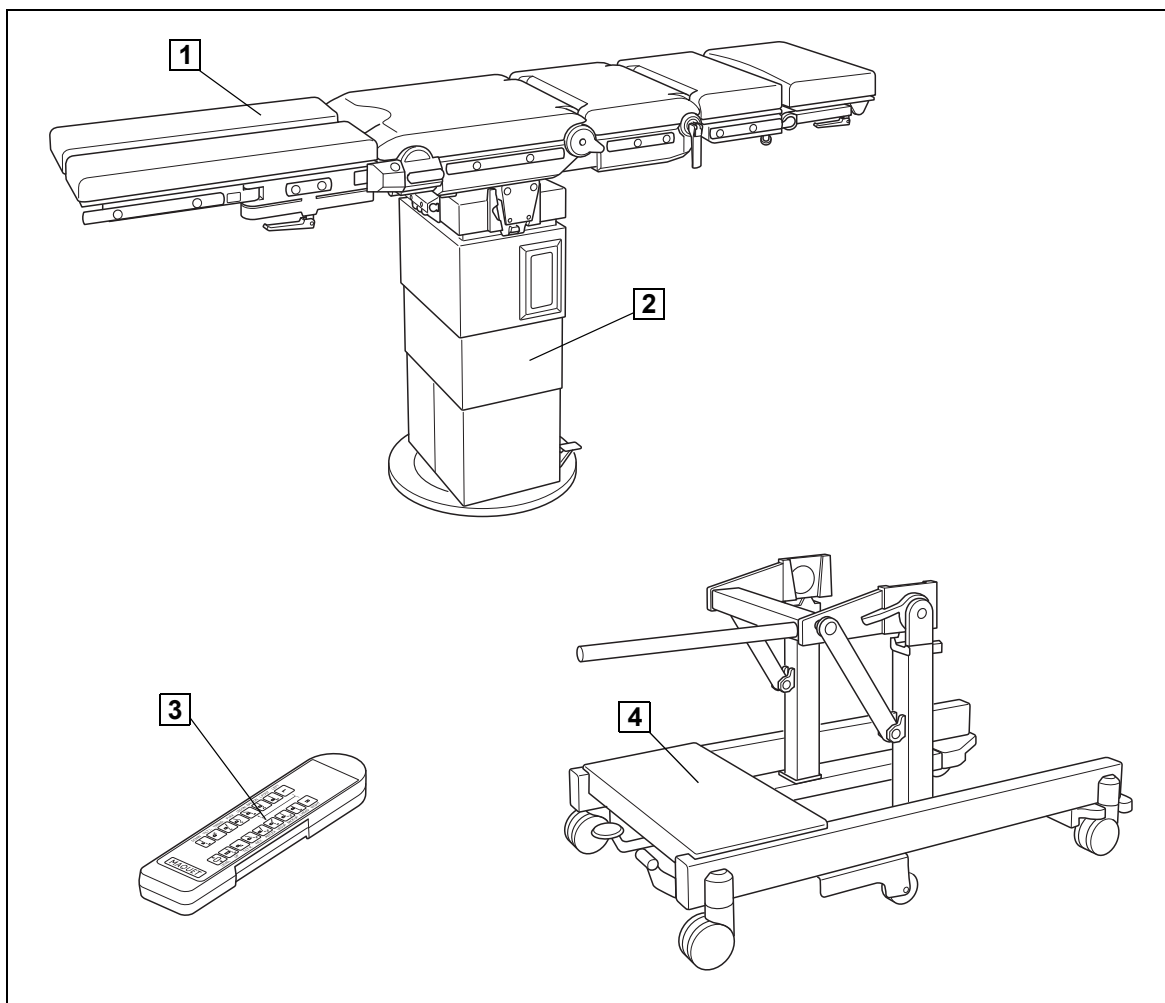
Každá součást je k dispozici v různých provedeních. Pro každou součást jsou k

dispozici samostatné návody k použití.

Respektujte bezpodmínečně také tyto návody k použití.

Popisy a obrázky uvedené dále znázorňují univerzální úložnou plochu (1150.30X0) a přepravní zařízení (1146.6XX0).

1.4.1 Přehled základních součástí

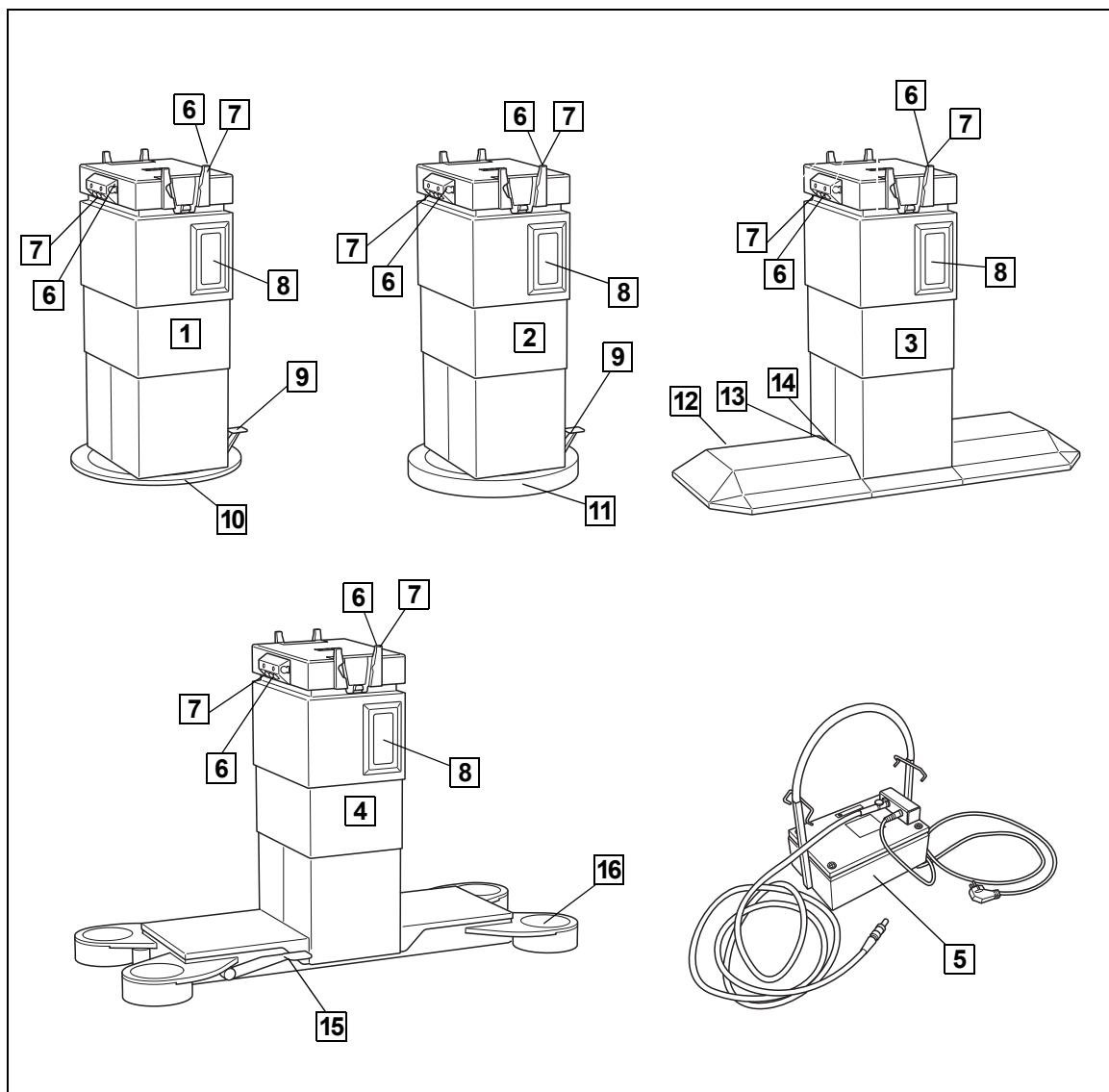


Obr. 7: Přehled základních součástí

1 Úložná plocha
2 Základna

3 Ovladač
4 Přepravní zařízení

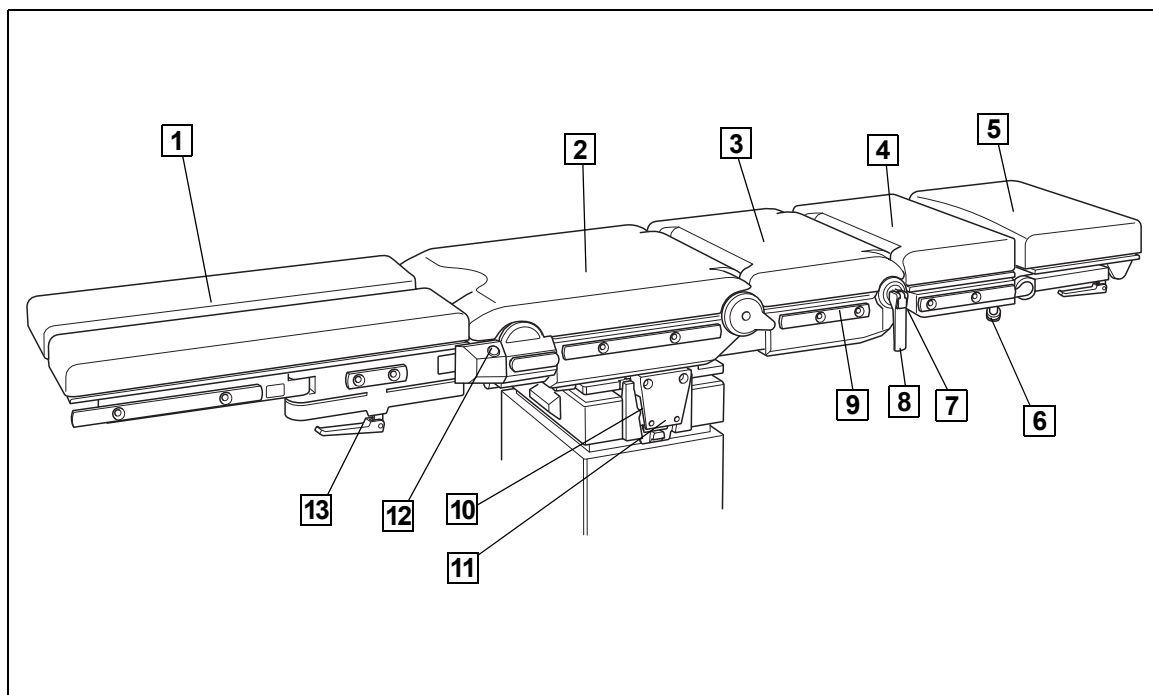
1.4.2 Přehled základen



Obr. 8: Přehled základen

- | | |
|---|---|
| 1 Stacionární základna (1150.02A0/A1) | 8 Override-obslužný pult |
| 2 Stacionární základna (1150.02B0/B1) | 9 Jisticí páka (otočení základny) |
| 3 Mobilní základna (1150.02C0) | 10 Deska pro montáž do podlahy |
| 4 Pojízdná základna (1150.02D0) | 11 Deska pro montáž na podlahu |
| 5 Mobilní transformátorová jednotka (1150.81X0)
pro základnu 1150.02C0/D0 | 12 Indikátor kapacity akumulátoru a dobíjení |
| 6 Zásuvky pro ovladače
(kabelový ovladač, nožní spínač) | 13 Zdiřka přístroje pro mobilní transformátorové jednotky |
| 7 Infračervený přijímač | 14 Přípojka kabelu pro vyrovnání napětí |
| | 15 Pedál |
| | 16 Kryt koleček |

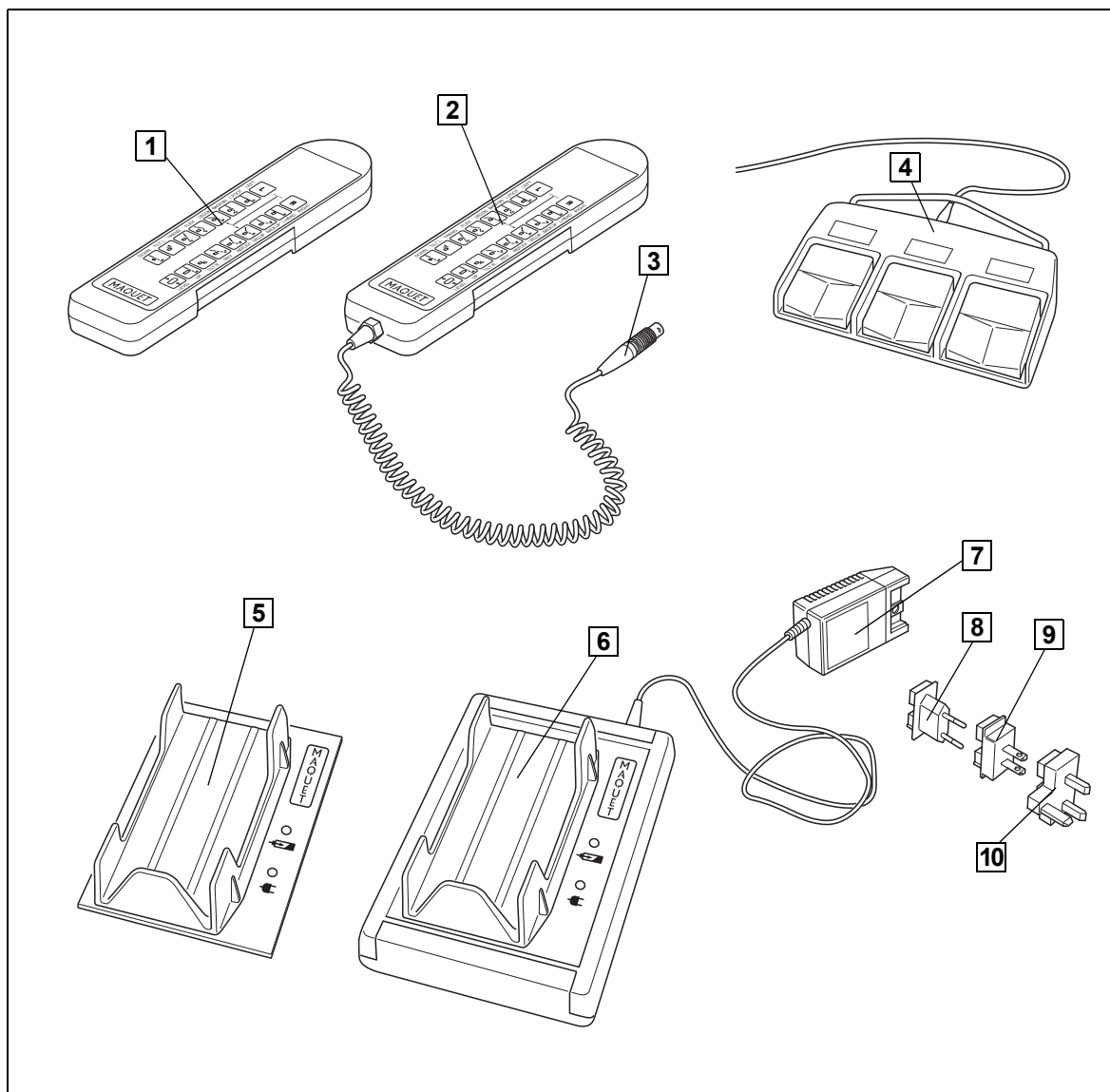
1.4.3 Přehled univerzální úložné plochy (1150.30X0)



Obr. 9: Přehled univerzální úložné plochy (1150.20X0)

- | | |
|--|--|
| 1 Dvojice desek pro dolní končetiny (1150.53XX) | 7 Pojistné tlačítko horní zádové desky sejmutí |
| 2 Sedací deska | 8 Excentrová páka – postavení horní zádové desky |
| 3 Dolní zádová deska | 9 Boční lišty |
| 4 Horní zádová deska (nástrčný segment (1150.31X0)) | 10 Pojistná západka – zablokování úložné plochy |
| 5 Podložka k uložení hlavy s dvojitým kloubem (1130.53X0) | 11 Upevňovací mechanismus (rozhraní základny) |
| 6 Pojistný šroub podložky k uložení hlavy (upevnění příslušenství pro uložení hlavy) | 12 Pojistné tlačítko sejmutí desky pro dolní končetiny |
| | 13 Excentrová páka rozevření desky pro dolní končetiny |

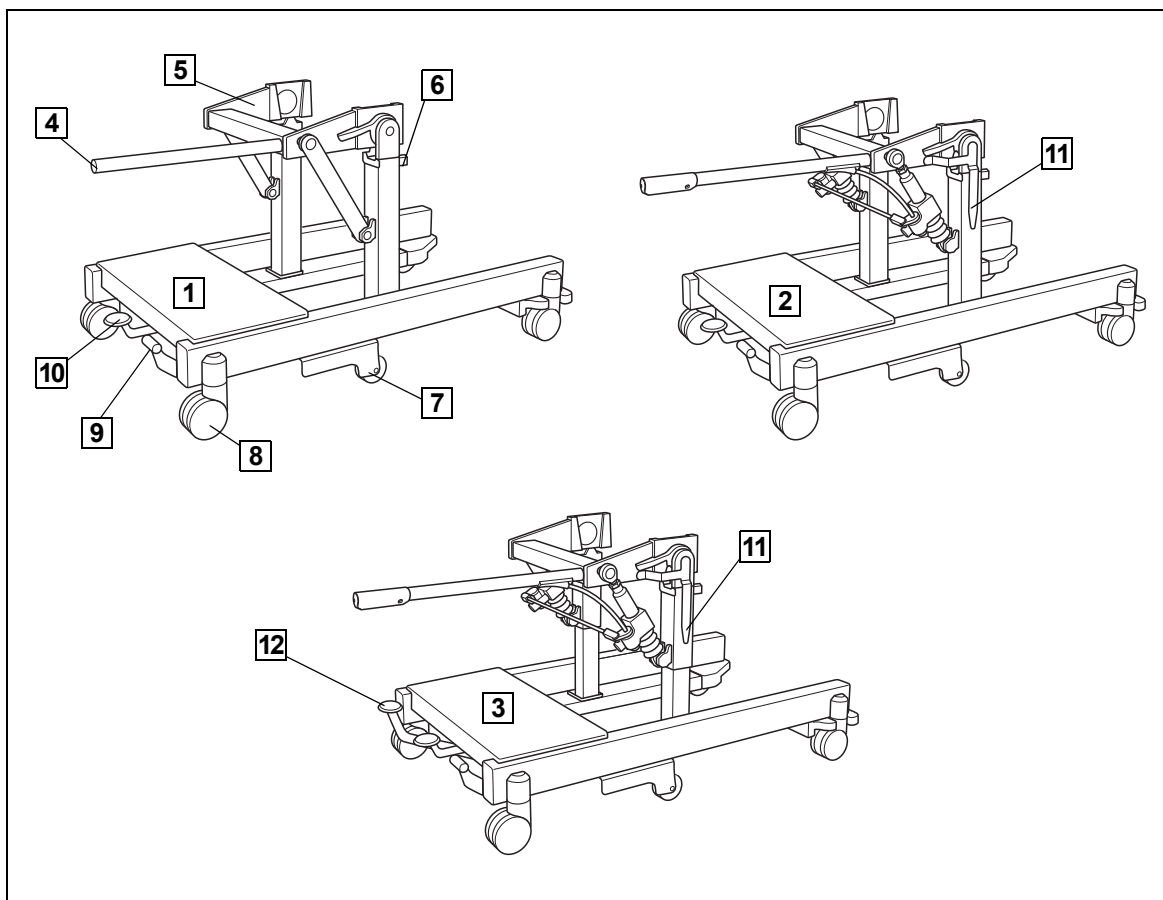
1.4.4 Přehled ovladačů a nabíjecích stanic



Obr. 10: Přehled ovladačů a nabíjecích stanic

- | | |
|--|--|
| 1 Infračervený dálkový ovladač (1150.91X0) | 6 Mobilní nabíjecí stanice (3110.26E9)
pro infračervený dálkový ovladač (1150.91X0) |
| 2 Kabelový ovladač (1150.90X0) | 7 Síťová zástrčka |
| 3 Zástrčka | 8 Zásuvkový adaptér: Evropa |
| 4 Nožní spínač (1009.81DX) | 9 Zásuvkový adaptér: USA / Japonsko |
| 5 Stacionární nabíjecí stanice (3110.32X9)
pro infračervený dálkový ovladač (1150.91X0) | 10 Zásuvkový adaptér: Velká Británie |

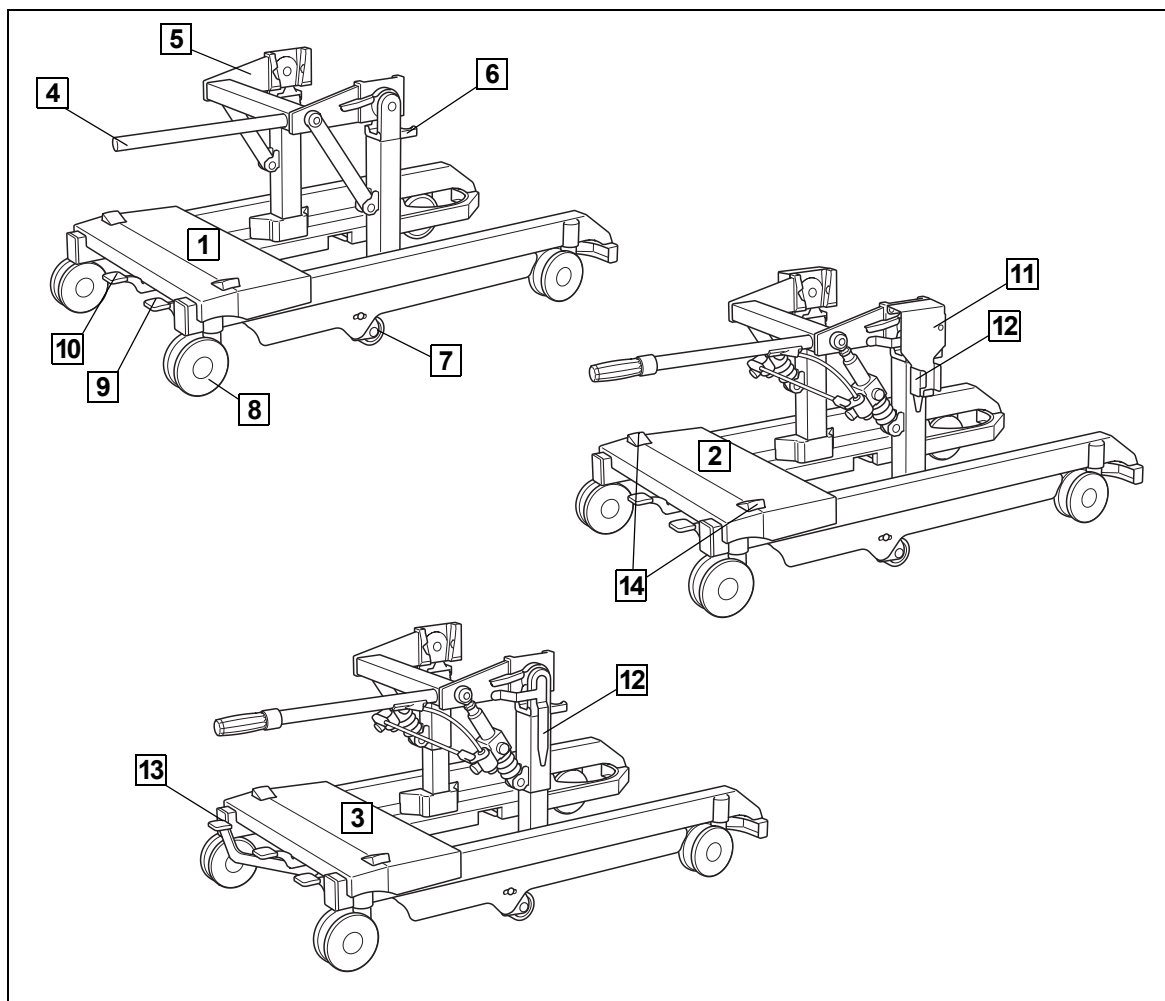
1.4.5 Přehled přepravního zařízení (1146.6XX0)



Obr. 11: Přehled přepravního zařízení (1146.6XX0)

- | | |
|---|---|
| 1 Přepravní zařízení (1146.60X0) | 7 Stabilizační kolečko |
| 2 Přepravní zařízení (1146.61X0)
s přestavením sklonu | 8 Dvojitá vodicí kladka |
| 3 Přepravní zařízení (1146.62X0)
s přestavením náklonu v příčném směru a výšky | 9 Pedál stabilizačního kolečka nahoru / dolů |
| 4 Tyč rukojeti | 10 Zajištění / uvolnění pedálu dvojitého řídicího kolečka |
| 5 Nosný rám | 11 Ukazatel sklonu |
| 6 Přepínací páka pro transfer | 12 Pedál úložné plochy nahoru / dolů |

1.4.6 Přehled přepravního zařízení (1160.6XA0)



Obr. 12: Přehled přepravního zařízení (1160.6XA0)

- | | |
|---|---|
| 1 Přepravní zařízení (1160.60A0) | 8 Dvojitá vodicí kladka |
| 2 Přepravní zařízení (1160.61A0)
s přestavením náklonu v příčném směru | 9 Pedál stabilizačního kolečka nahoru / dolů |
| 3 Přepravní zařízení (1160.62A0)
s přestavením náklonu v příčném směru a výšky | 10 Zajištění / uvolnění pedálu dvojitého řídícího kolečka |
| 4 Tyč rukojeti | 11 Upevňovací prvek boční opěrky (volitelný) |
| 5 Nosný rám | 12 Ukazatel sklonu |
| 6 Přepínací páka pro transfer | 13 Pedál přepravního zařízení nahoru / dolů |
| 7 Stabilizační kolečko | 14 Nožní spínač základny nahoru / dolů |

1.5 Použití v souladu s určeným účelem

U tohoto výrobku se jedná o aktivní zdravotnický výrobek třídy I ve smyslu směrnice 93/42/EHS o zdravotnických výrobcích, který se musí zaevidovat do seznamu inventáře.

Podle této směrnice smějí tento výrobek obsluhovat pouze osoby, které byly o použití výrobku zaškoleny autorizovanou osobou. Tento výrobek se používá výlučně pro účely humánní medicíny.

Pacient se smí na operační stůl položit a uvést do určité polohy pouze pod dozorem zdravotnického personálu.

Prostory, které se používají ke zdravotnickým účelům a v nichž se na daném výrobku provádí operace, musí splňovat VDE 0100 díl 710 nebo příslušné národní předpisy.

Prostory, používané ke zdravotnickým účelům, musí splňovat následující předpoklady:

- přípojka pro vyrovnání potenciálů,
- ochranné zařízení proti nebezpečným proudům pro tělo,
- elektricky vodivá podlaha podle skupin 1 nebo 2 podle VDE 0100 díl 710.

Příslušenství

Příslušenství nebo příslušenství v kombinované sestavě smí být použito jen tehdy, pokud je uvedeno v návodu k použití. Jiné příslušenství, kombinované sestavy příslušenství nebo opotřebitelné díly se používají jen tehdy, pokud jsou určeny výhradně pro předpokládanou aplikaci a pokud negativně neovlivňují výkonové parametry ani požadavky na bezpečnost a spolehlivost.

1.6 Použité normy

Výrobek splňuje základní požadavky podle dodatku I směrnice 93/42/EHS Rady o zdravotnických prostředcích (Směrnice o zdravotnických prostředcích), jakož i platné národní předpisy, jako je zákon o zdravotnických prostředcích (Zákon o

zdravotnických prostředcích, MPG). Tato skutečnost je prokázána uplatněním harmonizovaných norem, jako je IEC 60601-1, souborných standardů a příslušných zvláštních předpisů.

1.7 Určení výrobku

1.7.1 Systém operačního stolu ALPHAMAQUET 1150.02

Systém operačního stolu ALPHAMAQUET 1150.02 je určen pro uložení a polohování pacienta bezprostředně před, během a po provedení chirurgických zákroků a dále k provádění vyšetření a ošetření bezprostředně před, během a po operační fázi.

Systém operačního stolu ALPHAMAQUET 1150.02 je využitelný pro maximální celkové zatížení úložné plochy 155 kg bez omezení při polohách uložení a u funkcí přestavování. V závislosti na základně a použité úložné ploše je možné celkové zatížení do max. 380 kg s omezením při polohách uložení a u funkcí přestavování.

S výrobkem smí manipulovat pouze kvalifikovaný lékařský personál v oblasti práce

na operačním sálu. Jakékoliv jiné použití přesahující rámec uvedeného se považuje za použití v rozporu s účelem, pro který je zařízení určeno.

Systém operačního stolu ALPHAMAQUET 1150.02 se **nesmí** používat za následujících podmínek:

- pokud celkové zatížení úložné plochy překračuje 380 kg,
- při celkovém zatížení úložné plochy překračujícím 155 kg bez omezení
- s příslušenstvím, které nebylo schváleno společností MAQUET
- v prostorech s magnetickými rezonančními tomografy uvnitř linie 0,5 mT.

1.7.2 Základna

Pomocí základny se nastavují polohy uložení pacienta na příslušné úložné ploše, pokud jde o podélný směr, výšku, náklon v příčném směru a natočení plochy v podélném směru.

K dispozici jsou následující varianty:

- **stacionární základna (1150.02A0)**
pevně zabudovaná pomocí desky pro montáž do podlahy,
max. zatížení úložné plochy 380 kg
- **stacionární základna (1150.02A1)**
pevně zabudovaná pomocí desky pro montáž do podlahy,
rozhraní pro zařízení angiografie,
max. zatížení úložné plochy 380 kg
- **stacionární základna (1150.02B0)**
pevně zabudovaná pomocí desky pro montáž na podlahu,
max. zatížení úložné plochy 380 kg
- **stacionární základna (1150.02B1)**
pevně zabudovaná pomocí izolované desky pro montáž na podlahu,
max. zatížení úložné plochy 380 kg

- **mobilní základna (1150.02C0)**
vhodná pro přepravu / polohování s přepravním zařízením v oblasti operačního oddělení, max. zatížení úložné plochy 380 kg
- **pojízdná základna (1150.02D0)**
vhodná pro přepravu (bez pacienta) v prostorách nemocnice / polohování v prostorách operačního sálu,
max. zatížení úložné plochy 245 kg

Základna (1150.02XX) se **nesmí** používat za následujících podmínek:

- pokud celkové zatížení úložné plochy překračuje 380 kg ve spojení se základnami (1150.02AX/BX/C0)
- pokud celkové zatížení úložné plochy překračuje 245 kg ve spojení s pojízdnou základnou (1150.02D0),
- v prostorech s magnetickými rezonančními tomografy uvnitř linie 0,5 mT.

1.7.2.1 Stacionární transformátorová jednotka (1150.80A0)

Stacionární transformátorová jednotka (1150.80A0) je určena k napájení stacionárních základen (1150.02AX/BX).

1.7.2.2 Mobilní transformátorová jednotka (1150.81X0)

Mobilní transformátorová jednotka (1150.81X0) je určena k nabíjení akumulátorů mobilní základny (1150.02C0) a pojízdné základny (1150.02D0).

1.7.3 Úložná plocha

Úložná plocha je určena k uložení a polohování pacienta za účelem provádění chirurgického ošetření bezprostředně před, během a po operační fázi.

Úložnými plochami prochází rentgenové záření, a proto umožňují intraoperační použití rentgenových přístrojů. Díky modulární konstrukci je systém operačního stolu vhodný pro všechny chirurgické disciplíny.

Následující úložné plochy jsou dimenzovány pro celkové zatížení do **max. 155 kg**:

- úložná plocha (1140.10AN/BN/DN)
- úložná plocha (1140.14D0/F0)
- úložná plocha (1140.15AN),
- úložná plocha (1140.17AN/F0)
- úložná plocha (1140.19B0/D0)
- úložná plocha (1140.22AN/DN)
- úložná plocha (1140.23B0/D0)
- úložná plocha (1140.25AN/DN)

Následující úložné plochy jsou dimenzovány pro celkové zatížení do **max. 200 kg**:

- úložná plocha (1140.20AN/F0)

Následující úložné plochy jsou dimenzovány pro celkové zatížení do **max. 245 kg**:

- úložná plocha (1150.13B0/F0)
- úložná plocha (1150.16B0)
- úložná plocha (1150.19BC/DC)
- úložná plocha (1150.20B0/D0/F0)
- úložná plocha (1150.23B0/D0/F0)
- úložná plocha (1150.25A0/AE/D0/DE)

Následující úložné plochy jsou dimenzovány pro celkové zatížení do **max. 300 kg**:

- úložná plocha (1150.10A0)
od sériového čísla 2550
- úložná plocha (1150.10AE)
od sériového čísla 0023
- úložná plocha (1150.10D0)
od sériového čísla 0376
- úložná plocha (1150.10DE)
od sériového čísla 0007
- úložná plocha (1150.10F0)
od sériového čísla 0011
- úložná plocha (1150.10FE)
od sériového čísla 0001

Následující úložné plochy jsou dimenzovány pro celkové zatížení do **max. 380 kg**:

- úložná plocha (1150.15A0/B0/D0/F0)
- úložná plocha (1150.22A0/D0)
- úložná plocha (1150.30A0/B0/D0/F0)

Úložné plochy se **nesmí** používat za následujících podmínek:

- pokud celkové zatížení úložné plochy překračuje 380 kg,
- při vyšším celkovém zatížení než je schválené celkové zatížení
- v prostorech s magnetickým rezonančními tomografy uvnitř linie 0,5 mT

1.7.3.1 Boční lišty

Boční lišty jsou určeny k upevnění schválených dílů příslušenství podle údajů výrobce.

1.7.4 Ovladače

Ovladače slouží k nastavování základny a modulů úložné plochy pomocí motorového pohonu.

Rozlišují se následující ovladače:

- Kabelový ovladač (1150.90A0/C0/E0/T0)
- Infračervený dálkový ovladač (1150.91C0/D0/E0/F0/G0/H0/P0/S0/T0)
- Nožní spínač (1009.81D0/D1/D2/D3)
- Override-obslužný pult základny (integrováný v základně)

1.7.4.1 Nabíjecí stanice

Mobilní nabíjecí stanice (3110.26E9) a stacionární nabíjecí stanice (3110.32A9/B9) jsou určeny k nabíjení akumulátorů

používaných v infračerveném dálkovém ovladači.

1.7.5 Převravní zařízení

Převravní zařízení plní následující funkce:

- Převrání úložných desek schválených pro systém operačního stolu ALPHAMAQUET 1150.
- Převrání mobilní základny (1150.02C0).
- Převrání pacientů na úložných plochách, bezprostředně před a po fázi operace, v rámci operačních oddělení.

Celkové přípustné zatížení činí:

- u variant (1146.6XA0): 245 kg
- u variant (1146.6XB0): 380 kg
- u variant (1160.6XA0): 380 kg

Převravní zařízení se **nesmí** používat pro dále uvedené účely nebo za následujících podmínek:

- v prostorech s magnetickým rezonančními tomografy uvnitř linie 0,5°mT
- k přepravě pacientů mimo budovy
- k ukládání osob v bezvědomí nebo nepřítomném stavu bez stálého dozoru
- s příslušenstvím, které nebylo schváleno společností MAQUET

K dispozici jsou následující varianty:

- **1146.60B0**
(bez přestavení náklonu v příčném směru, bez výškového přestavení)
- **1146.61A0**
(s prostředkem pro přestavení náklonu v příčném směru, bez výškového přestavení)
- **1146.61B0**
(se dvěma prostředky na přestavení náklonu v příčném směru, bez výškového přestavení)
- **1146.62A0**
(s prostředkem na přestavení náklonu v příčném směru a výšky)
- **1146.62A0/B0**
(se dvěma prostředky na přestavení náklonu v příčném směru a výškovým přestavením)
- **1160.60A0**
(bez přestavení náklonu v příčném směru, bez výškového přestavení)
- **1160.61A0**
(bez přestavení náklonu v příčném směru, bez výškového přestavení)
- **1160.62A0**
(s přestavením náklonu v příčném směru, s výškovým přestavením)

1.8 Vlastnosti výrobku

Všechny materiály používané společností MAQUET (např. materiály pro polstrování SFC

a PUR, gelové polstrování, popruhy, přepravní pásy atd.) neobsahují .

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Bezpečnostní pokyny pro osoby



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí ohrožení života!

Ohrožení v důsledku nesprávného zacházení.

Postupujte bezpodmínečně podle návodu (návodů) k použití operačního stolu.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí ohrožení života!

Ohrožení v důsledku nesprávného zacházení.

Dodržujte bezpodmínečně pokyny uvedené v technickém popisu operačního stolu.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí ohrožení života!

Ohrožení v důsledku provedení nepovolených změn.

Na výrobku se nesmí provádět změny.



NEBEZPEČÍ!

Životu nebezpečné!

Ohrožení vitálních funkcí nesprávným uložením pacienta, obzvláště při extrémním přestavení natočení v podélném směru a / nebo přestavení náklonu v příčném směru.

Pacienta uvést do správné polohy a stále pozorovat.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Výrobky se smějí používat pouze ve zcela funkčním stavu.

Dříve než výrobek MAQUET použijete, přesvědčte se o jeho náležitém stavu a úplné funkčnosti.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Výrobky společnosti MAQUET se smějí používat pouze řádně promazané.

Výrobky společnosti MAQUET je nutné pravidelně mazat.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění v důsledku prasknutí materiálu a nebezpečí převrácení!

Celkové přípustné zatížení úložné desky se nesmí překročit.

Omezení vyplývají z uloženého zatížení a zvláštních konfigurací úložné plochy s deskami pro dolní končetiny, sedacími, prodlužovacími, zádovými deskami a podložkami k uložení hlavy.

Je bezpodmínečně nutné neustále dbát na maximální celkové zatížení a případná omezení při přestavování.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění v důsledku prasknutí materiálu a nebezpečí převrácení!

Celkové přípustné zatížení úložné plochy nesmí překročit 380 kg.

Omezení vyplývají z použití mobilní základny jakož i z použití speciálních modulů úložné plochy a konfigurací úložných ploch.

Je bezpodmínečně nutné neustále dbát na maximální celkové zatížení a případná omezení s ohledem na přestavování.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu a zranění v důsledku prasknutí materiálu nebo převržení operačního stolu!

Příslušenství upevňované na operační stůl nesmí překračovat maximální míru přečínávání (přečínávání = maximální vzdálenost k rozhraní operačního stolu mezi deskou pro dolní končetiny a zádovou deskou, viz kapitola Uložení pacienta).

Příslušenství lze neomezeně užívat v rámci povoleného přesahu operačního stolu a do poměrného zatížení pacienta vážícího 135 kg.

Pokud se celkové zatížení pohybuje mezi 155 kg a maximálně 380 kg, musí být schválena příslušná míra přečínávání operačního stolu a veškerého použitého příslušenství. Při uložení pacienta je vždy nutné dodržovat tato pravidla.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Pokud při přepravě, přesunu úložné plochy, přestavení operačního stolu nebo přepravního zařízení jakož i uložení (obzvláště naklonění v příčném směru a / nebo natočení v podélném směru) není pacient zajištěn, může z úložné plochy upadnout.

Pacient musí být vždy zajištěn a neustále sledován.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Při přestavení / pojezdu operačního stolu / desky hrozí nebezpečí pohmoždění a přiskřípnutí personálu, pacienta a příslušenství, především v kloubové oblasti hlavové, zádové desky a desky pro dolní končetiny.

Stále dbát na to, aby nedošlo k pohmožděním, přiskřípnutí nebo jakémukoliv zranění a ke kolizi příslušenství s předměty v okolí.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Nebezpečí pohmoždění a skřípnutí při vyrovnávání desek pro dolní končetiny, které se nacházejí nad sebou!

Před přesunutím desek pro dolní končetiny do výchozí polohy je nutné dbát, aby tyto desky **nestály** nad sebou.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Elektrické přístroje (např. mobilní telefony, radiokomunikační přístroje, tomografy s magnetickou rezonancí) mohou při použití v blízkosti výrobku ovlivnit jeho funkci.

V blízkosti výrobku se nesmějí používat žádné elektrické přístroje, které by mohly ovlivnit funkci výrobku.

Zohledněte údaje uvedené v technickém popisu týkající se týká elektromagnetické kompatibility (vysílání a odolnost proti rušení).

Při používání elektrických přístrojů dodržujte tyto údaje a zareagujte, pokud dojde k případným účinkům na přístroj nebo výrobek.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí popálení!

Při použití vysokofrekvenčních přístrojů, defibrilátorů a defibrilátorových monitorů zamezit kontaktu pacienta s kovovými díly systému operačního stolu, desek a dílů příslušenství jako položení na provlhčené podklady anebo vodivá čalounění.

Zamezit kontaktu pacienta s kovovými díly jako i položení na provlhčené podklady. Bezpodmínečně respektovat návody na použití od výrobců!



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Magnetická pole o velikosti větší než 0,5 mT mohou ovlivnit funkci přístroje.

Nepoužívejte výrobek uvnitř linie 0,5 mT.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Během operace pacienta se musí operační stůl zajistit.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Pokud při přestavení narazí moduly úložné plochy na překážku, může dojít k převrácení mobilního / pojízdného operačního stolu.

Před postupem přestavení polohy odstraňte překážky.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Nesprávné položení pacienta mu může způsobit zdravotní újmy (např. dekubitus).

Pacienta správně položit a stále sledovat.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí kolize!

Při přepravě / nastavení polohy mobilní / pojízdné základny zohledněte prodlouženou brzdovou dráhu operačního stolu z důvodu vysoké setrvačnosti.

**VAROVÁNÍ!**

Nebezpečí zranění!

U přepravních zařízení s nastavitelným náklonem v příčném směru může příslušenství, které je upevněno na čelní straně úložné plochy, kolidovat s ukazatelem náklonu přepravního zařízení a neúmyslně spustit naklání. Při přestavení příslušenství umístěného na čelní straně dbejte na to, aby se **nespuštěl** mechanismus pro přestavení sklonu.

**VAROVÁNÍ!**

Nebezpečí infekce!

Pokud se používá transportér v prostorech s různými hygienickými požadavky, hrozí nebezpečí infekce. Transportér udržovat, čistit a dezinfikovat podle směrnice o hygieně a údajů, uvedených v kapitole Čištění a dezinfekce.

**VAROVÁNÍ!**

Nebezpečí zranění!

U pojízdné základny (1150.02D0) hrozí nebezpečí smyku, pokud na podlahu odkapává hydraulický olej. Pokud na podlahu kape hydraulický olej, je pojízdná základna vadná. Hydraulický olej z podlahy odstraňte setřením. Informujte autorizovaného servisního technika.

**VAROVÁNÍ!**

Nebezpečí zranění!

Při postupu překládání, přesunu úložné plochy a během operační fáze musí být pojízdná základna ustavena na vodorovné podlaze. Řídící kolečka se vysunují pouze při polohování nebo přepravě. Po nastavení polohy / přepravě se řídící kolečka zasunou a je nutno zkontrolovat bezpečný stav operačního stolu.

**VAROVÁNÍ!**

Nebezpečí zranění!

Při položení základny na podlahu může dojít k přimáčknutí chodidel nebo předmětů, které se nacházejí na podlaze. Před položením základny na podlahu dbejte na to, aby pod ní nebyla chodidla nebo předměty.

**VAROVÁNÍ!**

Nebezpečí zranění!

Je-li mobilní/pojízdná základna (1150.02C0/D0) umístěna na vlhkou podlahu, může operační stůl sklouznout. Operační stůl stavte vždy na suchou podlahu.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Stacionární základna (1150.02AX/BX) se může otáčet, pokud není zajištěná. Před každou operací / prohlídkou je třeba ověřit, zda je stacionární základna zajištěná.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Pokud není boční mřížka kompatibilní s úložnou plochou, hrozí při přestavení operačního stolu nebo přepravního zařízení nebezpečí pohmoždění a přiskřípnutí.

Jsou-li na přepravním zařízení upevněny boční mřížky, musí se před převzetím úložné plochy zkontrolovat kompatibilita boční mřížky s úložnou plochou (viz použitelné příslušenství přepravního zařízení).

2.2 Bezpečnostní pokyny týkající se výrobku



POZOR!

Hmotné škody

Před přesunováním mobilního / pojízdného operačního stolu odstraňte možné překážky. Zabraníte tak tak vzniku kolizí.



POZOR!

Nebezpečí hmotných škod!

Při náklonu úložné plochy v příčném směru nebo vychýlení desky pro dolní končetiny dbejte, aby nedošlo ke kolizi úložné plochy s nohou operačního stolu.



POZOR!

Věcné škody!

Odstavené předměty na noze operačního stolu poškodí obložení při přestavení. Na nohu operačního stolu nepokládat žádné předměty.



POZOR!

Věcné škody!

Volně ležící kabely mohou představovat riziko, že o ně někdo zakopne. Kabely při pokládání dobře upevněte, aby nepředstavovaly riziko zakopnutí.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Uvolněné nebo neupevněné zajišťovací prvky mohou způsobit zranění.

Po nastavení/polohování výrobku pevně utáhněte všechny zajišťovací prvky.



POZOR!

Nebezpečí hmotných škod!

Nesprávná montáž, instalace, rozšíření, korekce nastavení, změny, záměny pevně připojených síťových přívodních vodičů, údržba a oprava neškoleným servisním personálem.

Montáž, instalaci, rozšíření, korekci nastavení, změny, výměny pevně připojených síťových přívodních vodičů, údržbu a opravu smí provádět výhradně servis společnosti MAQUET nebo servisní technici autorizovaní společností MAQUET.

2.3 Bezpečnostní pokyny pro příslušenství



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Ohrožení pacienta nesprávnou obsluhou.

Dodržujte u všech dílů příslušenství daný návod k použití.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění při přetížení!

Zatížení výrobku hmotností závisí na kombinaci příslušného použitého příslušenství.

Výrobek s nejnižším povoleným zatížením určuje maximální zatížení v případě kombinace s jiným příslušenstvím.

Údaje o zatížení jsou uvedeny v návodu k použití příslušného příslušenství.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu v důsledku prasknutí materiálu!

Hmotnost příslušenství bočních lišt smí být maximálně 20 kg.

Hodnota maximálně povolené tělesné hmotnosti pacienta se snižuje podle hmotnosti upevněného příslušenství. Nepoužívejte příslušenství s vyšší hmotností.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Při montáži a přestavení výrobku hrozí personálu, pacientovi a příslušenství nebezpečí pohmoždění a přiskřípnutí.

Stále dávejte pozor na to, aby nedošlo k pohmožděninám, přiskřípnutí nebo jakémukoliv zranění a ke kolizi příslušenství s předměty v okolí.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Při přestavování a pojíždění s operačním stolem, deskou nebo příslušenstvím a při přesunu desky může dojít ke kolizím s pacientem, mezi jednotlivými výrobky nebo s díly směřujícími dolů.

Při přestavování neustále sledujte operační stůl a příslušenství, aby se zabránilo kolizím. Dbejte, aby nedošlo k přiskřípnutí a sevření hadic, kabelů a roušek.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Příslušenství, která společnost MAQUET pro tento výrobek neschválila, jakož i příslušenství jiných výrobců, mohou způsobit zranění.

Používejte pouze příslušenství společnosti MAQUET schválené pro výrobek.

Příslušenství od jiných výrobců se smí používat pouze po schválení společností MAQUET.

**P O Z O R !**

Nebezpečí hmotných škod!

Příslušenství bočních lišt s dlouhými pákovými rameny může výrobek poškodit.

Nepoužívejte díly příslušenství s dlouhými pákovými rameny.

**V A R O V Á N Í !**

Nebezpečí zranění!

Nesprávně upevněný výrobek / příslušenství se může uvolnit a způsobit zranění.

Neustále dbejte, aby byly zajištěny všechny zajišťovací prvky (excentrová páka, montážní šrouby, blokování, atd.) výrobku / příslušenství a aby byly správně upevněny všechny pohyblivé součásti. Po každém přestavení zkontrolujte blokovací zařízení.

**V A R O V Á N Í !**

Nebezpečí zranění!

Dojde-li k otevření zajišťovacích prvků (excentrová páka, montážní šrouby, blokování atd.), uvolní se mechanická upevnění a výrobek je pohyblivý.

Před otevřením excentrové páky je nutno jednotlivé součásti podržet. Po každém postupu přestavení je nutné zajistit, aby byly všechny zajišťovací prvky zavřeny.

**P O Z O R !**

Věcné škody!

Pokud příslušenství upevněné na kluzné kolejničce vyčnívá v kloubové části bočně nad kluznou kolejničkou, může dojít při přestavení úložné plochy ke kolizi úložné plochy s příslušenstvím.

Při montování příslušenství je nutné dbát na to, aby příslušenství nevyčnívalo bočně nad kluznou kolejničkou v kloubové části.

2.4 Bezpečnostní pokyny pro zacházení s přepravním zařízením



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu v důsledku prasknutí materiálu!

Následující celkové zatížení nesmí být překročeno.

- 245 kg u přepravního zařízení (1146.6XA0)
- 380 kg u přepravního zařízení (1146.6XB0)
- 380 kg u přepravního zařízení (1160.6XA0)



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění v důsledku převrácení přepravního zařízení!

Pacienta při celkovém zatížení přepravního zařízení vyšším než 245 kg ukládejte pouze do polohy NORMAL (NORMAL: Horní část těla pacienta na zádové desce).



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu v důsledku prasknutí materiálu!

Hmotnost příslušenství bočních lišt smí být maximálně 20 kg.

Hodnota maximálně povolené tělesné hmotnosti pacienta se snižuje podle hmotnosti upevněného příslušenství. Nepoužívejte příslušenství s vyšší hmotností.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Je-li přepravní zařízení při pojezdu drženo na rukojeti, může nežádoucí přestavení rukojeti způsobit naklonění úložné plochy.

Nepoužívejte rukojeť k manipulaci s přepravním zařízením, je-li nasazena úložná plocha.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Jestliže nastavení náklonu v příčném směru není při přepravě úložné plochy zajištěno v západce, může dojít k naklonění úložné plochy.

Dbejte stále, aby úložná plocha byla při přepravě ve vodorovné poloze a nastavení náklonu v příčném směru zajištěno.



POZOR!

Věcné škody v důsledku prasknutí materiálu!

Následující celkové zatížení nesmí být překročeno.

- 245 kg u přepravního zařízení (1146.6XA0)
- 380 kg u přepravního zařízení (1146.6XB0)
- 380 kg u přepravního zařízení (1160.6XA0)

3 Obsluha

3.1 Základny

3.1.1 Všeobecné údaje

Pro systém operačního ALPHAMAQUET 1150.02 jsou k dispozici následující varianty základen:

- Stacionární základna s deskou pro montáž do podlahy (1150.02A0) (► Strana 34)
- Stacionární základna s deskou pro montáž do podlahy a rozhraní k zařízení pro angiografii (1150.02A1) (► Strana 34)
- Stacionární základna s deskou pro montáž na podlahu (1150.02B0) (► Strana 34)
- Stacionární základna s izolovanou deskou pro montáž na podlahu (1150.02B1) (► Strana 34)
- Mobilní základna (1150.02C0) (► Strana 35)
- Pojízdna základna (1150.02D0) (► Strana 39)

3.1.1.1 Přestavení pomocí motorového pohonu

Všechny základny mají motorové pohony pro následující přestavení:

- Základna nahoru / dolů
- Náklon úložné plochy v příčném směru dolů v části hlavy / v části chodidel
- Natočení úložné plochy v podélném směru doleva / doprava

3.1.1.2 Akustické signály

Za určitých situací vydává operační stůl akustické signály.

	Nepřerušovaný tón Nepřerušovaný tón zazní, když je na ovladači stisknuto tlačítko a dojde k následující události: • Převrácení zařízení při transferu úložné desky nestojí ve správné poloze převzetí. • Při transferu úložné desky z přepravního zařízení na základnu bylo stisknuto nepřípustné tlačítko. • Mezi úložnou deskou (1150.30X0) a základnou hrozí nebezpečí kolize. • Bylo dosaženo koncové polohy motorizovaného přestavení.
	Přerušovaný tón • Při motorizovaném přestavení bylo dosaženo nulové polohy.
	Rychlý intervalový tón • Při převzetí úložné desky zcela nezapadla pojistná západka.
	Modulovaný intervalový tón (u stacionární základy (1150.02AX/BX)) • Došlo k výpadku napájení stacionární transformátorové jednotky.
	Blokovací signál • Blokování operačního stolu / úložné desky je aktivováno.

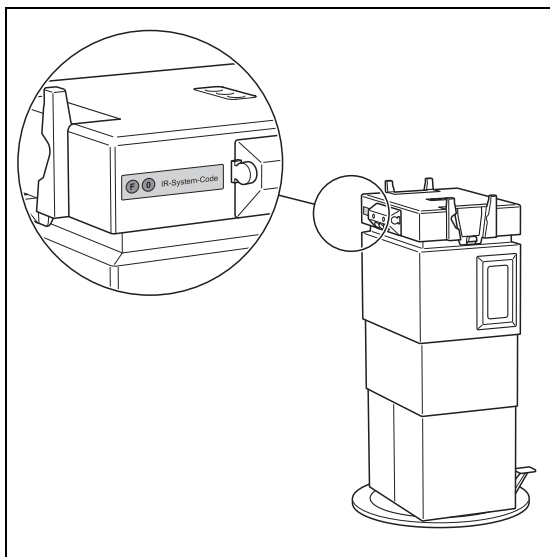
Obr. 13: Akustické signály základny

3.1.1.3 Infračervený systémový kód



POKYN

Operační stůl lze ovládat jen tím dálkovým ovladačem, který je jednoznačně přiřazen danému operačnímu stolu. Vždy se přesvědčte, zda se dálkový infračervený ovladač nachází na místě k němu přiřazeného operačního stolu.



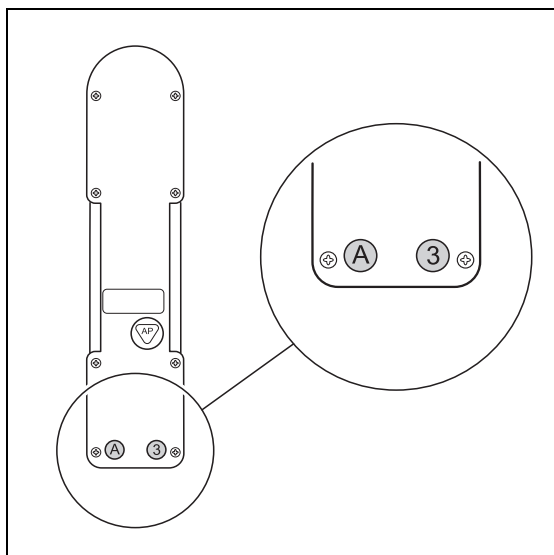
Obr. 14: Infračervený systémový kód operačního stolu

Infračervený dálkový ovladač je prostřednictvím infračerveného systémového kódu přiřazen určité základně a tím jednomu operačnímu stolu.

Kódování infračerveného dálkového ovladače a operačního stolu provádí autorizovaný personál.

Infračervený systémový kód se skládá z číslic 0 až 9 a písmen A až F.

Nastavený infračervený systémový kód lze zjistit na hlavě základny operačního stolu.



Obr. 15: Infračervený systémový kód na infračerveném dálkovém ovladači

Na zadní straně krytu infračerveného ovladače se nacházejí dvě kulaté samolepky s infračerveným kódem.

3.1.1.4 Override - obslužný pult

Všeobecné údaje

Při poruchách funkčnosti nebo výskytu poruch ovladačů lze systém operačního stolu ovládat na override-obslužném pultu.

Override-obslužný pult se nachází na základně.

K provedení funkce stiskněte a přidržte tlačítko uvolnění.

Poté podržte stisknuté požadované funkční tlačítko, dokud nedosáhnete odpovídající polohy.

Se základnou lze pohybovat jen při nasazené úložné ploše.

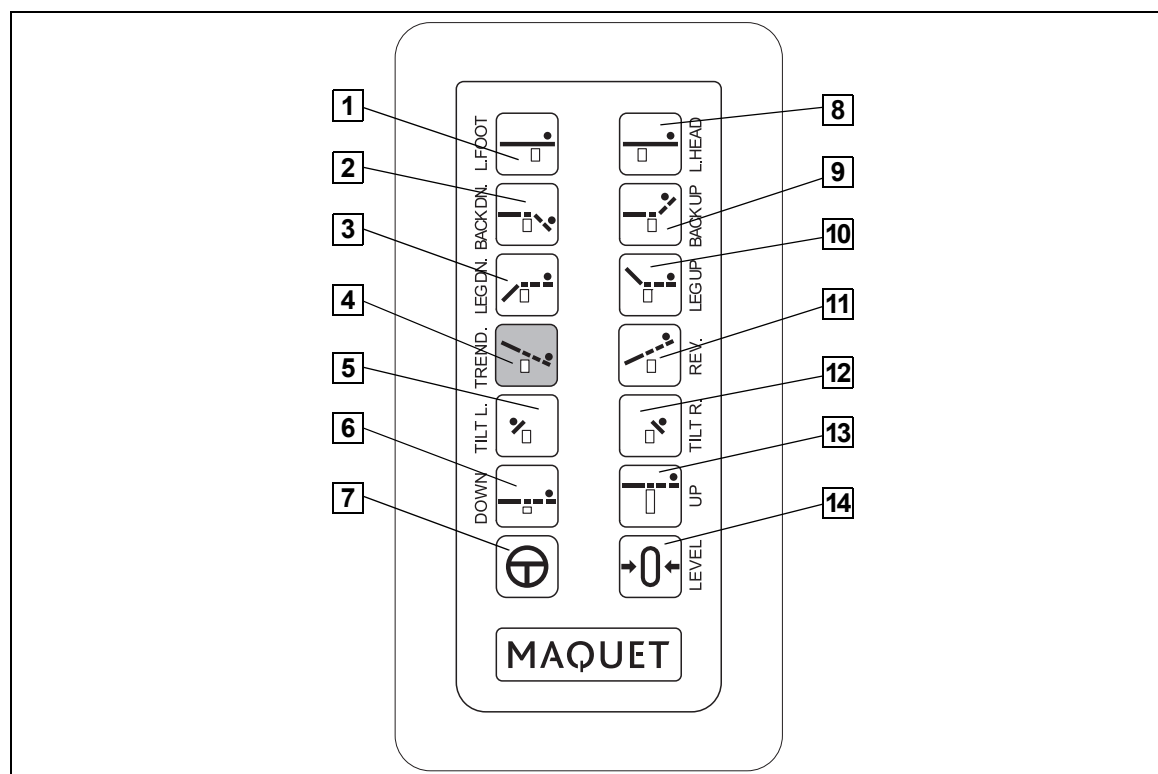


POKYN

Pokud jsou akumulátory mobilní / pojízdné základny vybité, pracuje Override obslužný pult pouze tehdy, pokud je základna připojená k elektrické síti.

V takovém případě není dovoleno používat operační stůl v oblastech s rizikem výbuchu (AP-M)!

Osazení tlačítek



Obr. 16: Osazení tlačítek override-obslužného pultu

- | | |
|---|---|
| 1 Podélný posun směrem k chodidlům | 8 Podélný posuv směrem k hlavě |
| 2 Zádová deska dolů | 9 Zádová deska nahoru |
| 3 Deska pro dolní končetiny dolů | 10 Deska pro dolní končetiny nahoru |
| 4 Trendelenburg | 11 Reverzní (obrácený) Trendelenburg |
| 5 Natočení pacienta v podélném směru doleva | 12 Natočení pacienta v podélném směru doprava |
| 6 Pacient dolů | 13 Pacient nahoru |
| 7 Tlačítko uvolnění | 14 Nulová poloha |

3.1.2 Stacionární základna (1150.02AX/BX)

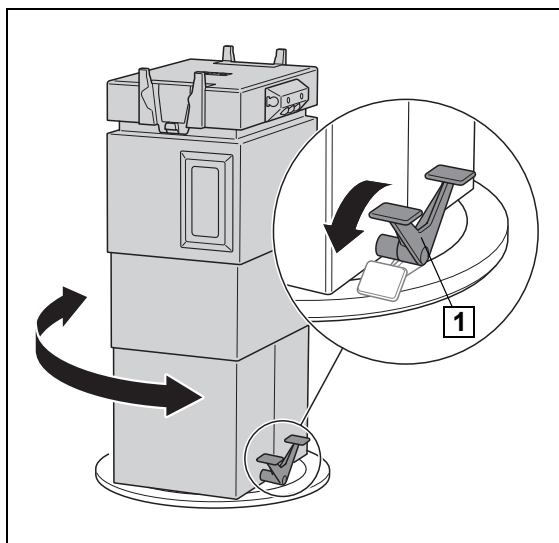
3.1.2.1 Všeobecné údaje

Stacionární základna je montována a pevně nainstalována tak, že je připravena k provozu. Stacionární základnu lze otočit o cca 350°.

K dispozici jsou následující varianty:

- (1150.02AX) s deskou pro montáž do podlahy: Základna je zapuštěna do podlahy.
- (1150.02BX) s deskou pro montáž na podlahu: Základna je umístěna na podlahu.

3.1.2.2 Otočení stacionární základny



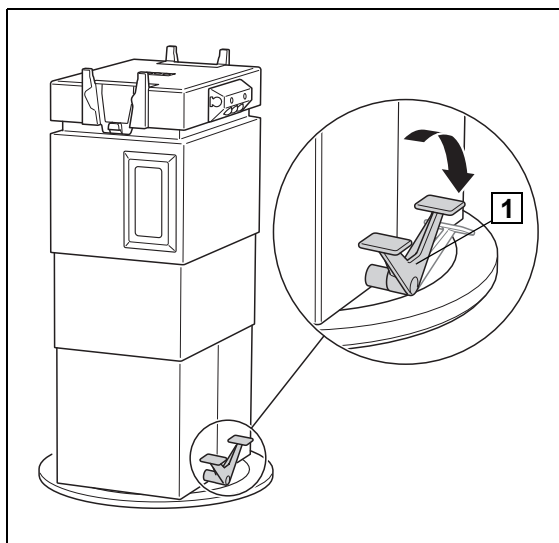
Obr. 17: Otočení stacionární základny

Otočení stacionární základny

Základnu lze otočit přibližně o 350°. Otočení základny je znázorněno na příkladu stacionární základny (1150.02AX).

- ☒ Jisticí páku (1) přesuňte chodidlem do levé polohy.
 - ✓ Základna je odblokovaná.
- ☒ Základnu otočte podle potřeby.

3.1.2.3 Zajištění stacionární základny



Obr. 18: Zajištění stacionární základny

Zajištění stacionární základny

- ☒ Jisticí páku (1) přesuňte chodidlem do pravé polohy.
- ☒ Ověřte, zda je jisticí páka pevně v pravé poloze.
 - ✓ Základna je zajištěná.

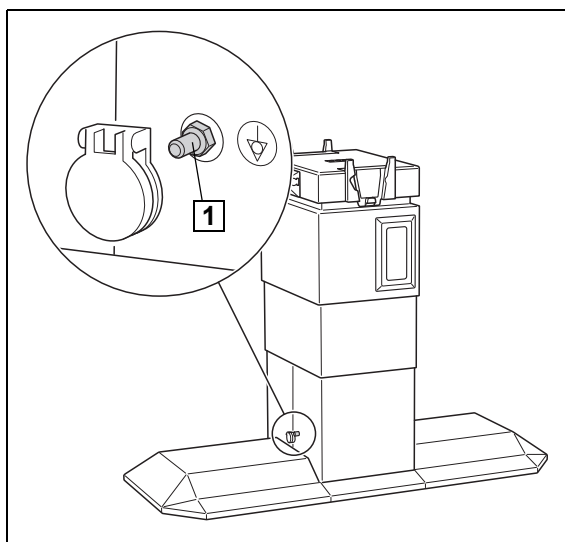
3.1.3 Mobilní základna (1150.02C0) / pojízdna základna (1150.02D0)

3.1.3.1 Všeobecné údaje

S mobilní základnou (1150.02C0) se pojíždí pomocí přepravního zařízení. Do pojízdny základny (1150.02D0) jsou integrována řídicí kolečka k přepravě / polohování, která umožňují pojíždění základny. Napájení obou

základen je zajištěno pomocí interních akumulátorů nebo připojením k elektrické síti prostřednictvím mobilní transformátorové jednotky (1150.81X0). Stav nabití akumulátoru je sledován a signalizován vizuálně a akusticky.

3.1.3.2 Vyrovnávání potenciálů

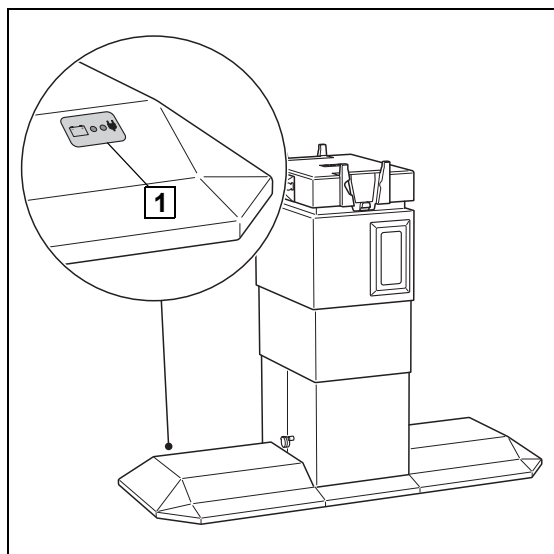


Obr. 19: Připojka vyrovnávání potenciálů

Provedení vyrovnání potenciálů

- ☒ Dodaný kabel na vyrovnání potenciálů připojte k vývodu pro vyrovnání potenciálů (1) mobilní / pojízdny základny.
- ☒ Druhou stranu kabelu pro vyrovnání potenciálů připojte ke kolíku pro vyrovnání potenciálů na operačního stolu.

3.1.3.3 Indikátor stavu



Obr. 20: Indikátor stavu

Mobilní a pojízdna základna jsou vybaveny indikátorem stavu (1), sestávajícího z oranžové a zelené světelné diody.

- oranžová světelná dioda:
stav nabití akumulátoru
- zelená světelná dioda:
mobilní transformátorová jednotka připojena

3.1.3.4 Akumulátorový provoz



ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Vadné akumulátory je nutné recyklovat podle směrnice 91/157/EHS.
Vadné akumulátory neotvírejte, nedávejte k likvidaci do komunálního odpadu, nespalujte ani nevhazujte do vody.
Vadné akumulátory odevzdejte do místních sběrů.



POKYN

Při provozu na akumulátory bez připojeného síťového kabelu je zajištěna ochrana proti výbuchu třídy AP. Výrobek se smí používat v oblastech ohrožených výbuchem, pásmo AP-M.



POKYN

Základny operačních stolů se dodávají s nabitými akumulátory. Kapacita plně nabitého akumulátoru postačuje na jeden týden provozu operačního stolu v závislosti na četnosti přestavení.
Zásadně dávejte přednost akumulátorovému provozu operačního stolu před síťovým provozem.

Dodržujte následující pokyny:

- Zcela nabité akumulátory stačí přibližně na jeden týden provozu operačního stolu.
- Téměř vybitý akumulátor je na mobilní / pojízdné základně signalizován oranžovou blikající světelnou diodou.
- Při kapacitě nabití méně než 10 % se mobilní / pojízdná základna automaticky vypne.
- Akumulátor nechejte dobít přes noc.
- Kompletní nabití trvá přibližně 8 hodin.

Optické a akustické signály

Oranžová světelná dioda	Akustický signál	Význam
Trvalé (nepřerušované) světlo	—	Kapacita nabití je dostatečná pro akumulátorový provoz.
Blikající světlo	■ ■ ■ ■ ■ ■	Kapacita nabití není dostatečná pro další akumulátorový provoz, akumulátor je nutné nabít, viz (► 3.1.3.5). Současně s blikajícím světlem se ozve signální tón.
Rychle blikající světlo		Akumulátor je vybitý, přestavení již není možné. Akumulátor je nutné nabít, viz (► 3.1.3.5). Současně s blikajícím světlem se ozve signální tón.
Záblesk	—	Operační stůl je v pohotovostním režimu bez ochrany před nadměrným vybitím.

Obr. 21: Signály pojízdné / mobilní základny v akumulátorovém provozu

3.1.3.5 Dobíjení akumulátorů (napájení ze sítě)



P O K Y N

Aby se zabránilo nabíjení akumulátoru během operace, doporučuje se akumulátory nabíjet denně po skončení operačního provozu.



N E B E Z P E Č Í !

Nebezpečí ohrožení života!

Během nabíjení akumulátorů nebo napájení ze sítě není k dispozici žádná ochrana proti výbuchu.

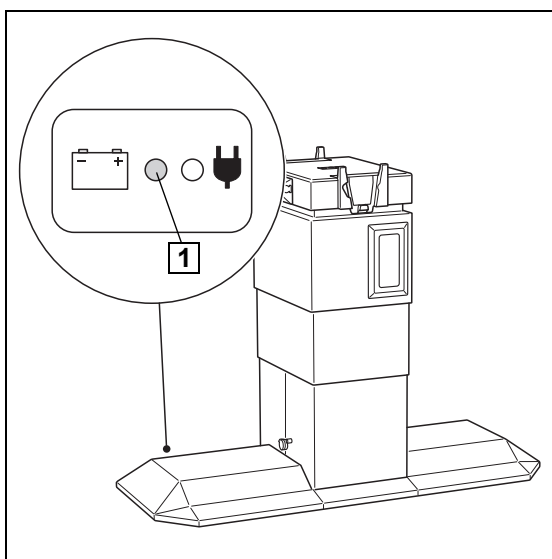


N E B E Z P E Č Í !

Nebezpečí výbuchu!

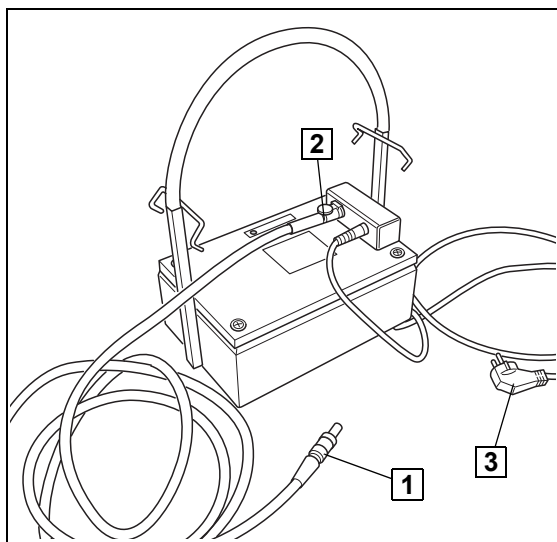
Mobilní transformátorová jednotka neposkytuje žádnou ochranu proti výbuchu.

Při nabíjení akumulátorů mobilní / pojízdné základny na operačním sálu: Mobilní transformátorovou jednotku umístěte mimo oblast ohroženou výbuchem, pokud možno co nejdále od operačního stolu.



Obr. 22: Indikace stavu nabití

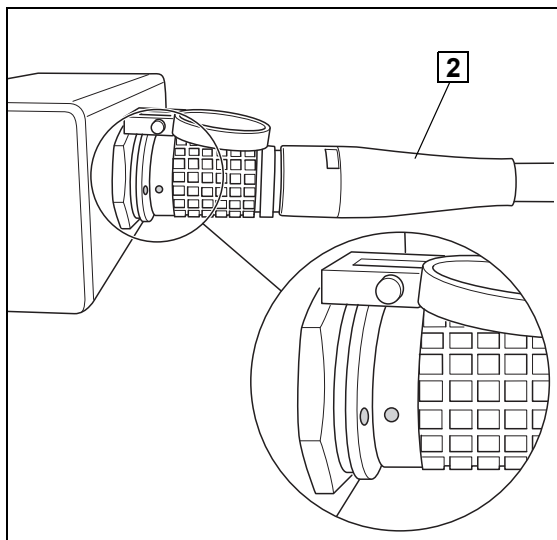
Nebudou-li akumulátory mobilní (1150.02C0) nebo pojízdné (1150.02D0) základny dobity přibližně po 9 dnech, deaktivuje se pohotovostní režim. Oranžová světelná dioda (1) zhasne. Potom již nelze dále používat funkce přestavení polohy. K dobití akumulátorů je nutné základnu napojit k mobilní transformátorové jednotce.



Obr. 23: Mobilní transformátorová jednotka

Připojení k síti

- ☒ Nejdříve nainstalujte spojovací kabel mezi mobilní / pojízdnou základnou (1) a mobilní transformátorovou jednotkou (2).
- ☒ Mobilní transformátorovou jednotku přemístěte mimo oblast ohroženou výbuchem.
- ☒ Poté zasuňte síťovou zástrčku (3) do síťové zásuvky.
 - ✓ Zelená světelná dioda na mobilní / pojízdné základně svítí.
 - ✓ Lze provádět funkce přestavení.
 - ✓ Síťová zástrčka musí být trvale přístupná, aby bylo možné operační stůl kdykoli odpojit od elektrické sítě.



Obr. 24: Zástrčka na mobilní transformátorové jednotce

Odpojení od sítě

- ☒ Odpojte síťovou zástrčku od síťové zásuvky.
- ☒ Vytáhněte zástrčku (2) za rýhovanou část z mobilní / pojízdné základny.

3.1.3.6 Přeprava mobilní základny

(► Strana 79, Přeprava mobilní základny (1150.02C0) s přepravním zařízením (1146.6XX0)).

3.1.3.7 Pojízdna základna (1150.02D0)

Je-li namontována pojízdná základna (1150.02D0), lze s operačním stolem pojíždět s pacientem nebo bez něho.

Při pojíždění se rozlišuje mezi polohováním a transportem. Přitom platí vždy následující podmínky:

Polohování:

- jen v rámci operačního sálu
- s pacientem nebo bez něho
- bez omezení funkcí přestavení úložných desek

Transport:

- mimo operační sál a v prostorech nemocnice
- bez pacienta
- bez podélného posunu úložné desky
- úložná deska vodorovně vyrovnaná (bez natočení v podélném směru, naklonění v příčném směru, bez přestavení desek pro dolní končetiny)



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Během operace nesešlapujte pedál.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Před vysunutím řídicích koleček operační stůl pevně přidržte, abyste zabránili jeho nežádoucímu pohybu. Operační stůl postavte na zem.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Pokud jsou řídicí kolečka pojízdné základny (1150.02D0) vysunutá, může se operační stůl převrátit nebo uvést samovolně do pohybu.

Řídicí kolečka se vysunují pouze při polohování nebo přepravě.

Přitom vždy dbejte na následující:

- Pacient musí být na operačním stole zajištěný a pod dohledem.
- Operační stůl při vysunutí řídicích koleček pevně podržte a zajistěte proti nežádoucímu pohybu.
- Operační stůl před transportem vodorovně vyrovnejte a zrušte podélný posuv.
- Po nastavení polohy/dokončení transportu se řídicí kolečka opět zasunou a je nutné zkontrolovat bezpečný stav operačního stolu.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Při spouštění pojízdné základny dolů dávejte pozor, aby nedošlo k pohmoždění a přiskřípnutí nohou.

Při snižování pojízdné základny (1150.02D0) dodržujte dostatečný odstup od základny.



P O Z O R !

Nebezpečí hmotných škod!

Při přesunování pojízdné základny (1150.02D0) existuje nebezpečí kolize s okolím.

K zamezení kolize pojízdné základny s okolím je nutné, aby operační stůl vedly dvě osoby.



P O Z O R !

Nebezpečí hmotných škod!

Transfer pojízdné základny (1150.02D0) pomocí přepravního zařízení není možný.

Pojízdnou základnu přesunujte pouze pomocí řídicích koleček.



P O K Y N

Světlá výška pojízdné základny (1150.02D0) činí při vysunutých řídicích kolečkách max. 10 mm. Vyšší prahy nelze přejet.



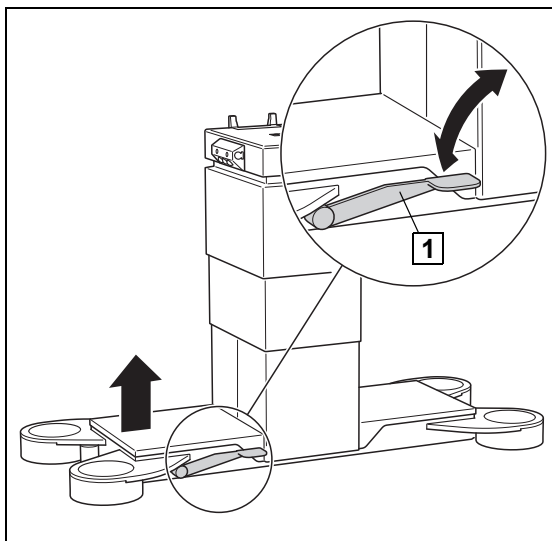
P O K Y N

K pojíždění základny je zapotřebí dvou osob.



P O K Y N

Pojízdná základna (1150.02D0) může pojíždět podélně a příčně. Řídicí kolečka zůstanou stát proti směru posledního pohybu. Má-li základna pojíždět v úhlu 90° k poslednímu směru jízdy, je zapotřebí vynaložit větší sílu, protože řídicí kolečka stojí napříč k požadovanému směru jízdy. V tomto případě najedte šikmo (úhel cca 45°) k požadovanému směru jízdy, abyste zmenšili potřebnou sílu.



Obr. 25: Vysunutí řídících koleček

Polohování / přeprava pojízdné základny

Předpoklady:

- Natočení v podélném směru je zrušeno.
- Naklonění v příčném směru je zrušeno.
- Motorové přestavení desky pro dolní končetiny je zrušeno.
- Podélný posun je zrušen.

Postup:

- ☒ Pedál (1) sešlápněte několikrát dolů, dokud při sešlápnutí pedálu neucítíte zvýšený odpor.
 - ✓ Řídící kolečka jsou vysunutá.
 - ✓ S pojízdnou základnou lze pojet.
- ☒ Polohování / přeprava pojízdné základny do požadované pozice.
- ☒ Ke spuštění pojízdné základny přesuňte pedál cca 5 sekund nahoru.
 - ✓ Řídící kolečka se zasunou.
 - ✓ Pojízdná základna se spustí na podlahu.
- ☒ Zkontrolujte pevné dosednutí pojízdné základny.

3.2 Úložná plocha

3.2.1 Boční lišty

Boční lišty slouží k upevnění schváleného příslušenství bočních lišt. Toto příslušenství se upevňuje pomocí svorek na boční lištu.

Podrobné údaje o příslušenství najdete v příslušném návodu na použití příslušenství.

3.2.2 Polstrování

Úložná plocha se na přání dodává ve dvou různých modelech čalounění:

- s SFC-čalouněním (speciální pěnové jádro)
- s PUR-čalouněním (integrální pěna)



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí smyku!

Stabilita uložení pacienta na úložné ploše se může podstatně změnit, zejména při natočení v podélném nebo příčném směru. To mimo jiné závisí na následujících faktorech:

- rozdílná přilnavost podložky pacienta na polstrování SFC a polstrování PUR,
- přilnavost mezi pacientem a podložkou pacienta,
- tělesná hmotnost pacienta,
- úhel natočení v podélném směru,
- úhel naklonění v příčném směru.

Nemá-li dojít ke sklouznutí pacienta z úložné plochy, musí být pacient na úložné ploše vždy zajištěn (např. pomocí bezpečnostních popruhů).



VAROVÁNÍ!

Zdravotní újmy!

Z hygienických důvodů se musí čalounění zakrýt plachtami.

3.2.2.1 Polstrování SFC

Polstrování SFC lze sejmout a adhezními pásy připevnit na úložné ploše.



NEBEZPEČÍ!

Pokud není polstrování připevněno pevně na podložce, může pacient z operačního stolu sklouznout.

Nepoužívejte polstrování, jehož flaušové pásy neodpovídají adhezním pásům výrobku.

Na výrobek se smí upevňovat pouze polstrování, které bylo pro výrobek schváleno.



NEBEZPEČÍ!

V případě nesprávné přilnavosti čalounění na podložce může pacient z operačního stolu spadnout.

Opotřebované, uvolněné nebo mokré flaušové pásy nezajistí pevné upevnění na čalounění výrobku.

Při montáži polstrování dbejte na jejich pevné usazení.



POZOR!

Nebezpečí hmotných škod!

Polstrování se může při nesprávném uložení zdeformovat!

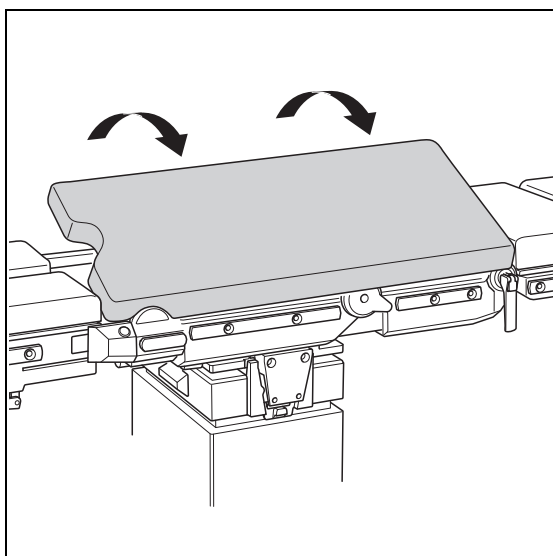
Polstrování ukládejte pouze vleže.



POZOR!

Při neodborném použití mohou vzniknout hmotné škody!

K sejmutí polstrování použijte obě ruce.

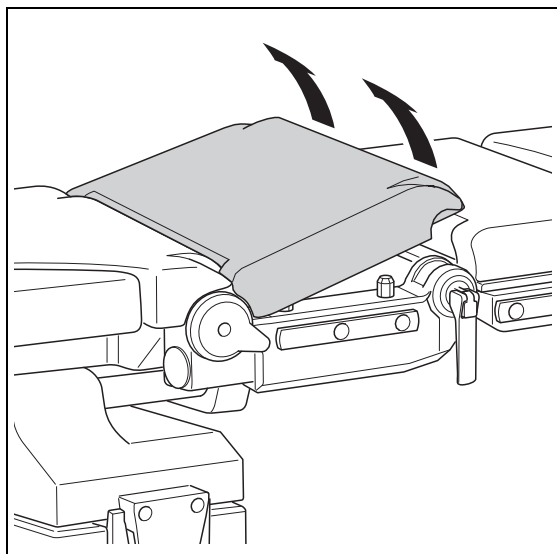


Sejmutí polstrování

- ☒ Polstrování SFC uchopte oběma rukama a odtáhněte od podložky.

Obr. 26: Sejmutí polstrování SFC

3.2.2.2 Polstrování PUR

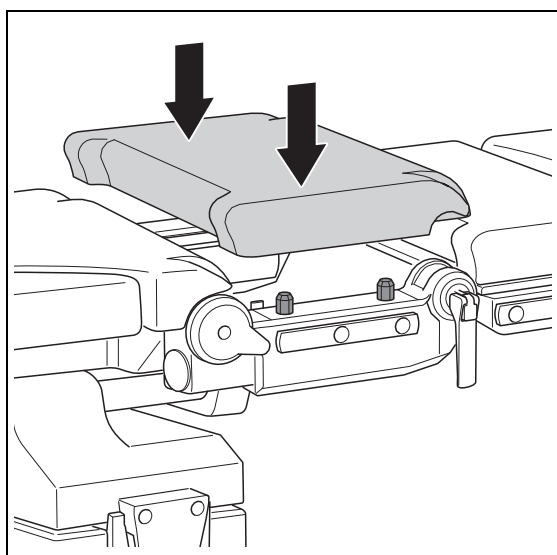


Obr. 27: Sejmутí polstrování PUR

Sejmутí polstrování

Polstrování PUR jsou připevněna uvolnitelnými západkovými spojeními na nosnících.

- ☒ Oběma rukama uchopte příčnou hranu polstrování a trhavým pohybem jej nadzvedněte.
- ☒ Sejměte polstrování PUR a položte na stranu.



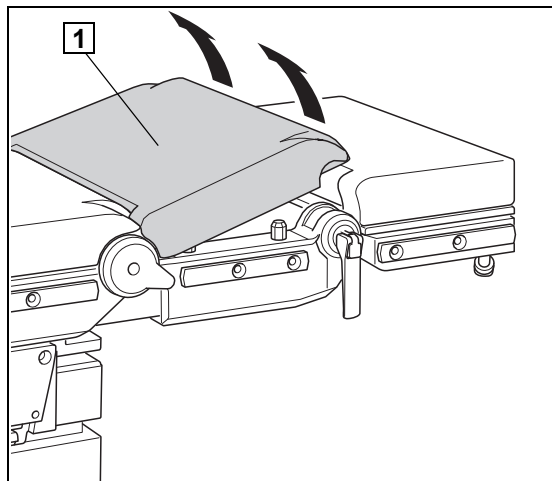
Obr. 28: Upevnění polstrování PUR

Upevnění polstrování

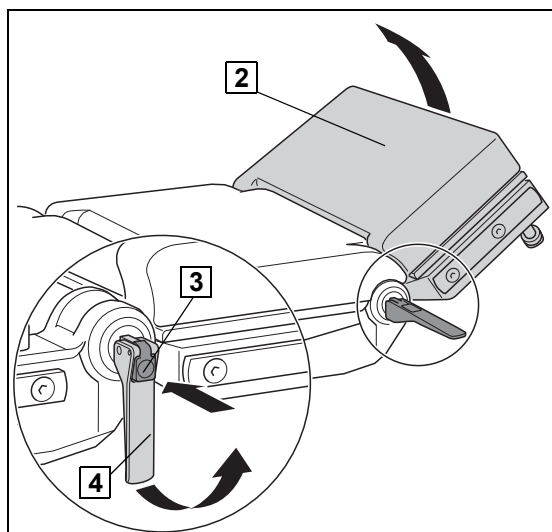
- ☒ Nasadte polstrování PUR na západkové spojení a lehkým tlakem nechte zapadnout.

3.2.3 Zádové moduly

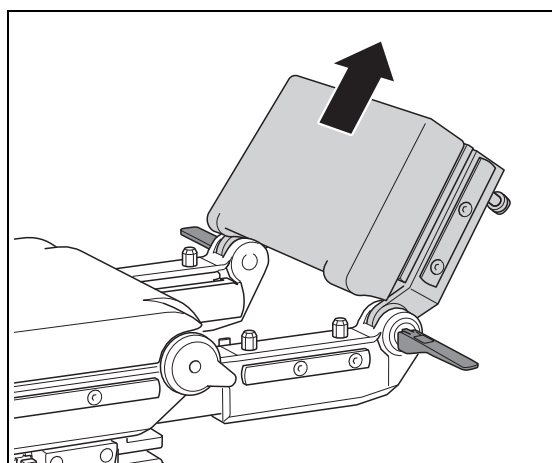
3.2.3.1 Výměna zádového modulu



Obr. 29: Sejmутí dolního zádového polstrování



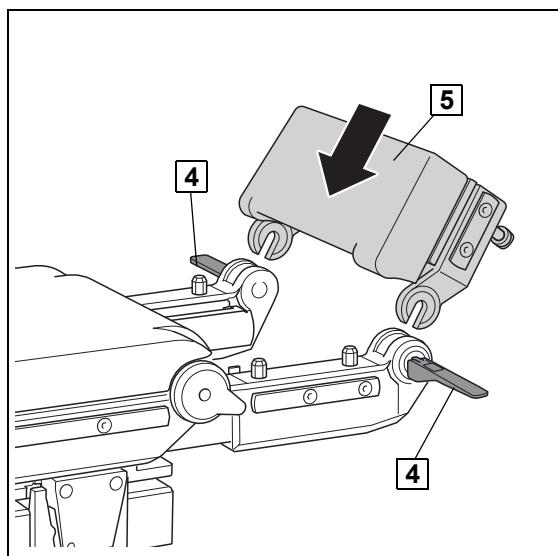
Obr. 30: Otevření excentrové páky



Obr. 31: Sejmутí zádové desky

Sejmутí zádového modulu

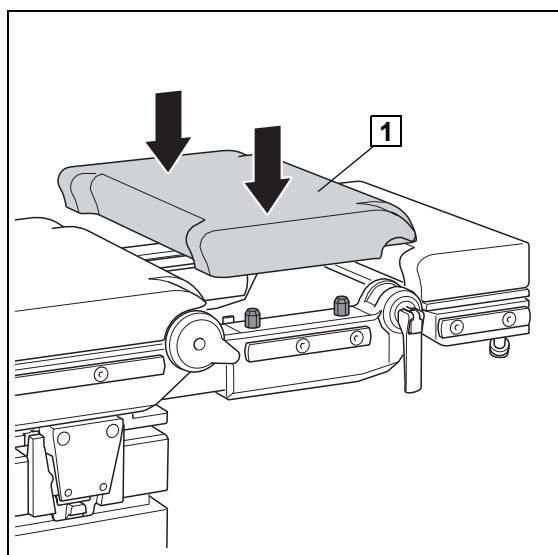
- ☒ Polyuretanové polstrování:
Oběma rukama uchopte příčnou hranu polstrování a trhnutím zvedněte spodní část polstrování zádové části (1).
Polstrování SFC:
Uvolněte polstrování ze suchého zipu.
- ☒ Dolní polstrování zádové části (1) sejměte a položte na stranu.
- ☒ Podržte zádovou desku (2).
- ☒ Na obou stranách:
Zatlačte pojistné tlačítko (3) a otevřete excentrovou páku (4).
- ☒ Nakloňte zádovou desku téměř do svislé polohy (cca 75°) směrem nahoru a vyjměte z kloubového rozhraní.



Obr. 32: Upevnění nové zádové desky

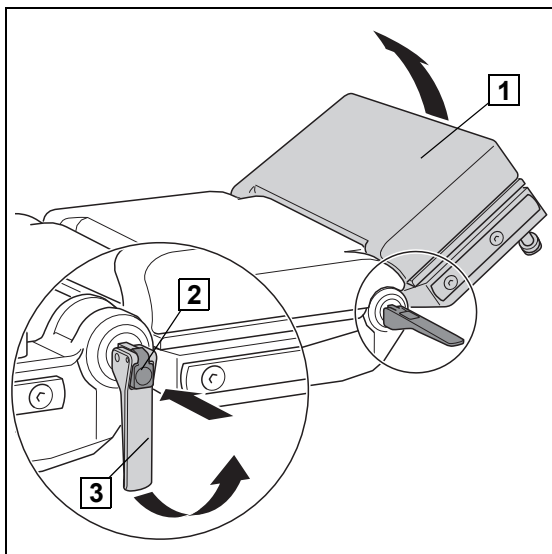
Upevnění zádového modulu

- ☒ Zádovou desku (5) zasuňte téměř svisle (cca 75°) shora do kloubového rozhraní, skloňte směrem dolů, uveďte do požadované polohy uložení a podržte.
- ☒ Na obou stranách:
Uzavřete otevřenou excentrovou páku (4).
- ☒ Polyuretanové polstrování:
Nasaďte dolní polstrování zádové části (1) na západkové spojení a nechte lehkým tlakem zacvaknout.
Polstrování SFC:
Uložte dolní polstrování zádové části na suché zipy a přitlačte.



Obr. 33: Uložení dolního zádového polstrování

3.2.3.2 Přestavení zádového modulu



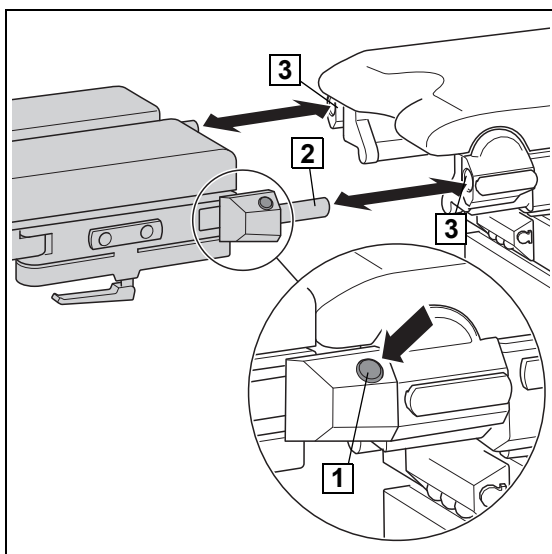
Obr. 34: Přestavení zádové desky

Přestavení zádového modulu

- ☒ Podržte zádovou desku (1).
- ☒ Na obou stranách:
Stiskněte a zatlačte pojistné tlačítko (2) a otevřete excentrovou páku (3).
- ☒ Přestavte polohu zádové desky (1).
- ☒ Na obou stranách:
Uzavřete otevřenou excentrovou páku (3).

3.2.4 Desky pro dolní končetiny

3.2.4.1 Upevnění/sejmutí desky pro dolní končetiny

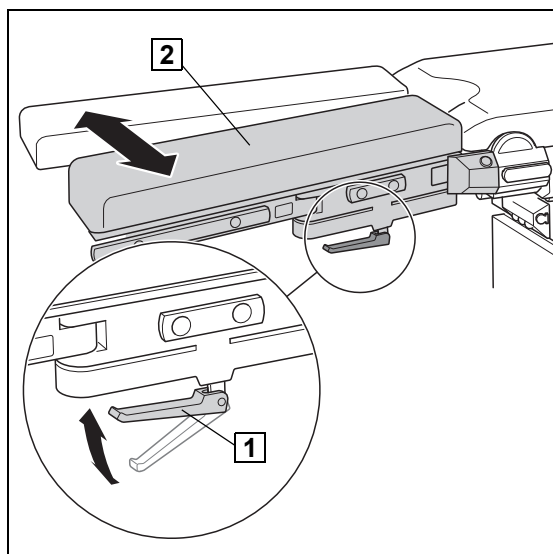


Obr. 35: Upevnění/sejmutí desky pro dolní končetiny

Upevnění/sejmutí desky pro dolní končetiny

- ☒ Stiskněte pojistné tlačítko (1).
- ☒ Z čelní strany úplně zasuňte/vytáhněte desku pro dolní končetiny s upevňovacími svorníky (2) do upevňovacích otvorů (3) úložné plochy.
- ☒ Uvolněte bezpečnostní tlačítko (1).
✓ Deska pro dolní končetiny se automaticky zajistí.
- ☒ Zkontrolujte bezpečné dosednutí desky pro dolní končetiny.

3.2.4.2 Rozevření desky pro dolní končetiny (1150.53XX)



Obr. 36: Rozevření desky pro dolní končetiny

Rozevření desky pro dolní končetiny (1150.53XX)

- ☒ Otevřete excentrovou páku (1).
- ☒ Podle potřeby rozevřete desku pro dolní končetiny (1).
- ☒ Zavřete excentrovou páku (1).

3.2.5 Prodloužení sedací desky (1150.55XX)



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Převrhnutí operačního stolu nebo zlomení materiálu.

Při nasazeném prodloužení sedací desky (1150.55XX) se nesmí používat následující desky pro dolní končetiny, protože se vlivem jejich délky posouvá těžiště operačního stolu:

- Pár desek pro dolní končetiny (1150.51XX)
- Pár desek pro dolní končetiny (1150.53EC/GC/HC)
- Pár desek pro dolní končetiny (1150.54XX)
- Pár desek pro dolní končetiny (1150.67XX)
- Pár desek pro dolní končetiny (1150.73XC)

Ve spojení s prodloužením sedací desky (1150.55XX) se smí používat následující desky pro dolní končetiny:

- Pár desek pro dolní končetiny (1150.53BC)
- Pár desek pro dolní končetiny (1150.53DC)
- Pár desek pro dolní končetiny (1150.53FC)

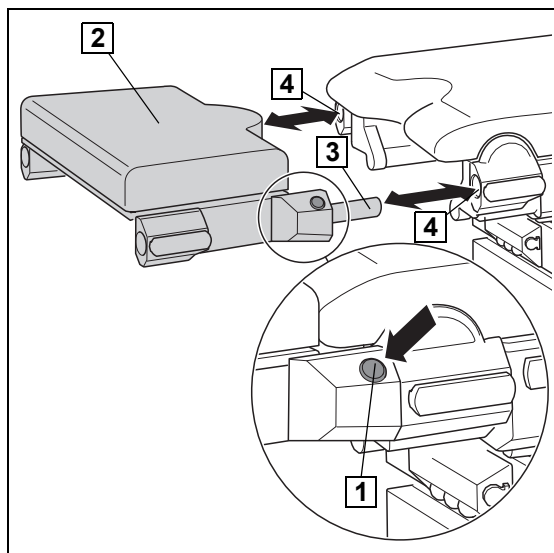


POZOR!

Hmotné škody!

Příliš velká zátěž motorového pohonu.

Při nasazeném prodloužení sedací desky (1150.55XX) se snižuje maximální zatížení desek pro dolní končetiny při přestavení (nahoru / dolů). Celkové zatížení úložné desky přitom nesmí překročit 200 kg.



Obr. 37: Prodloužení sedací desky

Nasazení /

sejmutí prodloužení sedací desky

Prodloužení sedací desky (2) se připevňuje místo desky pro dolní končetiny a naopak na ni je možné umisťovat desky pro dolní končetiny. Díky identifikaci příslušenství prodloužení sedací desky se při nasazení párů desek pro dolní končetiny zablokuje jednotlivé přestavení.

- ☑ Sejměte desku pro dolní končetiny.
- ☑ Na obou stranách stiskněte a podržte bezpečnostní tlačítko (1) na prodloužení sedací desky (2).
- ☑ Prodloužení sedací desky (2) s upevňovacími svorníky (3) zastrčte až na doraz do upevňovacích otvorů (4) pro desky dolních končetin.
- ☑ Uvolněte bezpečnostní tlačítko (1).
- ☑ V případě potřeby desku pro dolní končetiny přizpůsobte.

3.2.6 Rozšíření desky operačního stolu (1001.75A0/76A0)

Za účelem rozšíření úložné plochy je možné připevnit dodatečná rozšíření desky operačního stolu.



VAROVÁNÍ!

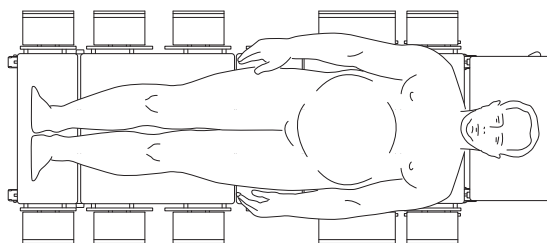
Nebezpečí zranění!

Porušení materiálu.

Na rozšíření desky operačního stolu (1001.75A0) a (1001.76A0) lze upevnit následující výrobky:

- 1x držák na infuze (1009.01C0)
- 1x anesteziologický oblouk (1002.57A0)
- 1x pouta (1002.24C0)
- 1x ochrana horní končetiny (1002.25A0)

Pacient musí ležet v příčném směru ve středu nad základnou.

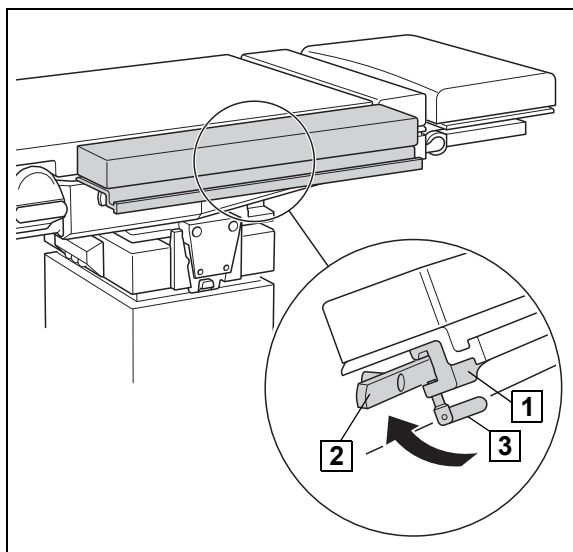


VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Porušení materiálu.

Na rozšíření desky operačního stolu (1001.75A0) a (1001.76A0) nelze upevnit další rozšíření desky operačního stolu.



Obr. 38: Rozšíření operačního stolu

Montáž/demontáž rozšíření desky operačního stolu

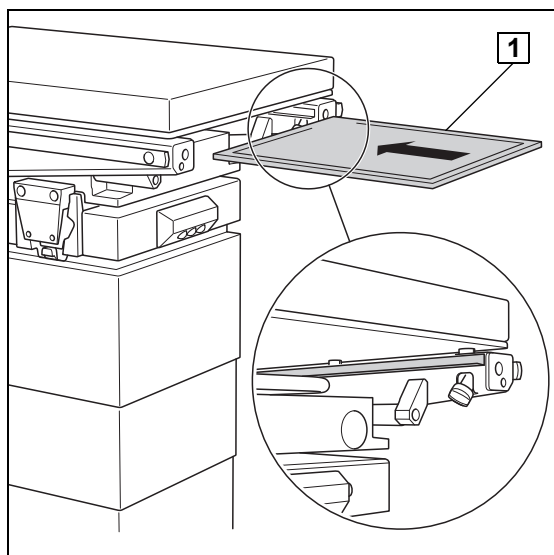
- ☑ Zajišťovací svěrák (1) rozšíření desky operačního stolu zavěste na boční lištu (2).
- ☑ Pevně utáhněte jisticí páku (3).
- ☑ Zkontrolujte bezpečné usazení rozšíření desky operačního stolu.

3.2.7 Vodící lišty pro rentgenové kazety



P O K Y N

Použití rentgenové kazety je znázorněno na příkladu úložné plochy (1150.30XX).
Boční lišty pro rentgenové kazety jsou volitelné a nejsou integrovány do každé úložné plochy.



Obr. 39: Zasunutí/vysunutí rentgenové kazety

Vodící lišty pro zasunutí rentgenových kazet se nachází pod úložnou plochou.

Zasunutí rentgenové kazety

- ☒ Vyrovnajte vodorovně desku pro dolní končetiny / zádovou desku.
- ☒ Zasuňte rentgenovou kazetu (1) úplně do vodící lišty.

Vysunutí rentgenové kazety

- ☒ Vyrovnajte vodorovně desku pro dolní končetiny / zádovou desku.
- ☒ Vysuňte rentgenovou kazetu.

3.2.8 Identifikace příslušenství / varování před kolizí



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Příslušenství dodatečně upevněné na bočních lištách, příslušenství, která **nejsou** přímo upevněna na rozhraní desek pro dolní končetiny, jakož i ruční přestavení (nikoli elektromotorová přestavení), příslušenství nejsou detekována systémem identifikace kolize.

Během přestavení sledujte pohyb a dbejte na to, aby nedošlo ke kolizím.



POKYN

Následující úložné plochy nejsou vybaveny identifikací příslušenství, která varuje před kolizemi se základnou a podlahou:

- úložná plocha (1150.19BC/DC)
- úložná plocha 1150.30A0 (od sériového č. 01072)
- úložná plocha 1150.30B0 (od sériového č. 00086)
- úložná plocha 1150.30D0 (od sériového č. 00205)
- úložná plocha 1150.30DR (od sériového č. 00001)
- úložná plocha 1150.30F0 (od sériového č. 00018)
- úložná plocha 1150.30FR (od sériového č. 00001)



POKYN

Následující úložné plochy jsou vybaveny identifikací příslušenství, která při přestavení desky pro dolní končetiny varuje před kolizí se základnou:

- úložná plocha (1150.19BC/DC)
- úložná plocha 1150.30A0 (od sériového č. 00150)
- úložná plocha 1150.30B0 (od sériového č. 00004)
- úložná plocha 1150.30D0 (od sériového č. 00003)
- úložná plocha 1150.30DR (od sériového č. 00001)
- úložná plocha 1150.30F0 (od sériového č. 00001)
- úložná plocha 1150.30FR (od sériového č. 00001)

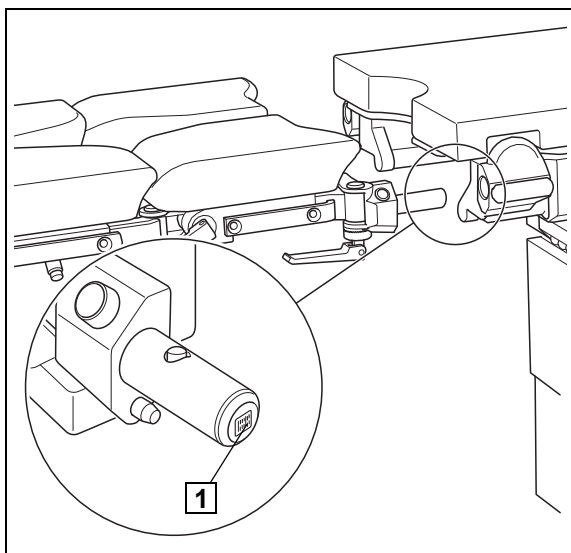
Důležité informace:

Při každém přestavení příslušenství nebo kloubů úložné plochy směrem dolů existuje riziko kolize: s ostatními výrobky, které se nacházejí v rozsahu přestavení operačního stolu, nohy operačního stolu nebo podlahu. Při varování před kolizí se přestavení zastaví, jakmile je upevněné příslušenství přestavěno do kritické polohy, kde může dojít ke kolizím. Operační stůl je pak možné přestavit jen v omezeném režimu přestavení. Novým stisknutím tlačítka přestavovací funkce během 3 s lze operační stůl dále přestavovat sníženou rychlostí. Během přestavování polohy zní cyklicky signální tón. Uživatel musí přestavení trvale sledovat, aby nedošlo k

možné kolizi s nohou operačního stolu nebo podlahou.

Pomocí varování před kolizí lze identifikovat pouze takové příslušenství, které je připevněno přímo na rozhraní desek pro dolní končetiny, tedy nikoli příslušenství bočních lišt a příslušenství, které je s rozhraním desek pro dolní končetiny spojeno prostřednictvím dalšího příslušenství.

Aby se zabránilo kolizi, musí uživatel při přestavování operačního stolu sledovat zejména to příslušenství, které nelze identifikovat pomocí systému varování před kolizí.



Obr. 40: Identifikace příslušenství

Některé úložné plochy jsou na rozhraní ze strany nohou vybaveny identifikací příslušenství, pomocí které lze identifikovat odpovídajícím způsobem kódované desky pro dolní končetiny. Takto lze včas zjistit možnou kolizi a vydat varování.

Kódovaná příslušenství jsou označena na upevňovacím svorníku na čelní straně označením "Code Plug" (1).

Příslušenství bez označení na upevňovacím svorníku jsou v zásadě použitelná na rozhraní ze strany nohou, nicméně při přestavení není poskytováno k varování před kolizí.

Jestliže je identifikována možná kolize modulu úložné plochy, zazní výstražný signál a přestavení se zastaví.

Další přestavení lze provést při pozorném sledování průběhu pohybu.

☒ Opět stiskněte tlačítko.

- ✓ Přestavení pokračuje se sníženou rychlostí.
- ✓ Zazní výstražný signál.

» Dodržuje pokyny v návodu k použití použité úložné plochy.

3.3 Ovladače

3.3.1 Všeobecné údaje

Systém operačního stolu lze polohovat pomocí následujících ovladačů:

- infračervený dálkový ovladač (1150.91X0)
- kabelový ovladač (1150.90X0)
- Nožní spínač (1009.81D0/D1/D2/D3)
- override-obslužný pult na základně



P O K Y N

U infračerveného dálkového ovladače může dojít např. k odstínění nebo k poruše přenosu signálu. V takovém případě změňte zacílení nebo vzdálenost mezi operačním stolem a infračerveným dálkovým ovladačem, úkon poté zopakujte.



P O K Y N

Při současném použití více než jednoho ovladače mají kabelové ovladače (kabelový ovladač, nožní spínač a override-obslužný pult) přednost před infračervenými ovladači (infračervené dálkové ovladače).

Při současném použití ovladačů stejné úrovně se může přestavení operačního stolu přerušit nebo zastavit.

3.3.2 Upevnění ovladače na boční lištu

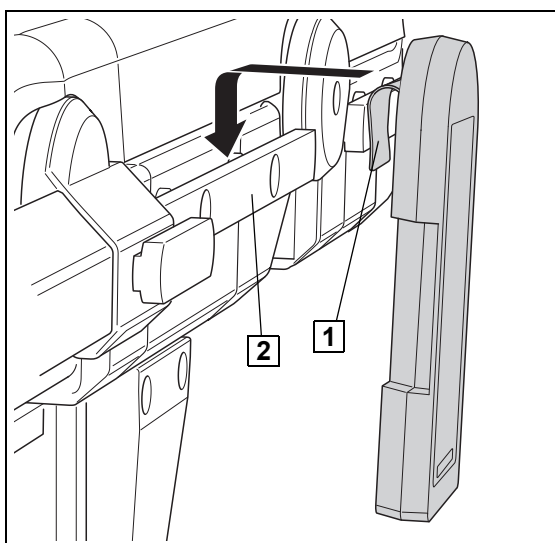


POZOR!

Nebezpečí hmotných škod!

Ovladač, který je zavěšen na boční liště, může při přestavování úložné plochy z lišty sklouznout nebo může dojít ke kolizi ovladače s operačním stolem či příslušenstvím.

Před přestavením úložné plochy sejměte ovladač z boční lišty.



- ☒ Zavěste přidržovací úchytku (1) na boční lištu (2).

Obr. 41: Upevnění ovladače na boční lištu

3.3.3 Ovládací plocha

1 LEFT

Ve spojení s tlačítkem [LEG DN.] nebo [LEG UP] slouží k samostatnému přestavení levé desky pro dolní končetiny.

2 L. FOOT

Přesunutí úložné desky podélně ve směru chodidel.

3 BACK DN.

Zádová deska dolů.

4 LEG DN.

Desky pro dolní končetiny dolů.

5 FLEX

Sklopení v oblasti ledvin / žlučníku: Provedou se funkce [Rückenplatte] (Zádová deska) a [Neigung] (Náklon v příčném směru), dokud není dosaženo polohy ve tvaru střechy (FLEX).

6 TREND.

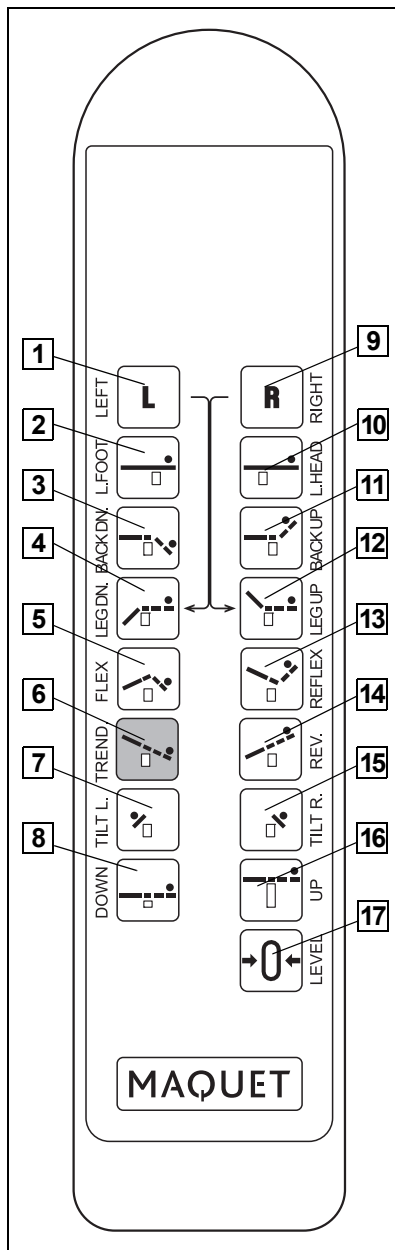
Trendelenburg (náklon v příčném směru dolů v části hlavy).

7 TILT L.

Natočení v podélném směru doleva.

8 DOWN

Úložná deska dolů.



9 RIGHT

Ve spojení s tlačítkem [LEG DN.] nebo [LEG P] slouží k samostatnému přestavení pravé desky pro dolní končetiny.

10 L. HEAD

Přesunutí úložné desky podélně směrem k hlavě.

11 BACK UP

Zádová deska nahoru.

12 LEG UP

Desky pro dolní končetiny nahoru.

13 REFLEX

Provádějí se funkce [Rückenplatte] (Zádová deska) a [Neigung] (Náklon v příčném směru), dokud není dosaženo „polohy V“.

14 REV.

Reverzní Trendelenburg (náklon v příčném směru dolů v části chodidel).

15 TILT R.

Natočení v podélném směru doprava.

16 UP

Úložná deska nahoru.

17 LEVEL

Nulová poloha (úložná plocha se vyrovná vodorovně).

Obr. 42: Obslužná plocha pro infračervený dálkový ovladač (1150.91C0/F0/P0) a kabelový ovladač (1150.90C0)

3.3.4 Infračervený dálkový ovladač (1150.91C0)

3.3.4.1 Všeobecné údaje

Infračervený dálkový ovladač obsahuje výkonné akumulátory, které umožňují provoz po řadu dnů.

Dobíjení akumulátoru se provádí v nabíjecí stanici (► Strana 60, obr. 46).



POKYN

Kapacita nabití akumulátorů je dostačující pro cca 2,5 hodiny nepřetržitého provozu. Při příliš nízkém stavu nabití akumulátorů zazní signalizační tón, jakmile se stiskne jakékoliv tlačítko.



POKYN

Aby nedošlo k vybití baterií IČ ovladače během operační činnosti, doporučujeme uchovávat IČ dálkový ovladač, v případě, že není používán, v nabíjecí stanici.



ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Vadné akumulátory je nutné recyklovat podle směrnice 91/157/EHS.

Vadné akumulátory neotvírejte, nedávejte k likvidaci do komunálního odpadu, nespalujte ani nevhazujte do vody.

Vadné akumulátory odevzdejte do místních sběrů.

3.3.4.2 Akustické signály

	Potvrzovací tón Při stisknutí tlačítka zazní jednorázový potvrzovací tón.
	Opakovaný přerušovaný tón Opakovaný přerušovací tón zní po dobu, kdy je stisknuto dané tlačítko a provádí se příslušná funkce.
	Přerušovaný tón Přerušovaný tón zní, je-li stisknuto tlačítko a akumulátor infračerveného dálkového ovladače je téměř vybitý.
	Nepřerušovaný tón Nepřerušovaný tón zazní, pokud není tlačítko stisknuto správně.

Obr. 43: Akustické signály

3.3.4.3 Infračervený kód

Infračervený dálkový ovladač je elektronickým kódováním jednoznačně přiřazen určitému operačnímu stolu (► Strana 32).



POKYN

Operační stůl lze ovládat jen tím dálkovým ovladačem, který je jednoznačně přiřazen danému operačnímu stolu. Vždy se přesvědčte, zda se dálkový infračervený ovladač nachází na místě k němu přiřazeného operačního stolu.

3.3.4.4 Vysílací výkon



ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Vadné akumulátory je nutné recyklovat podle směrnice 91/157/EHS.

Vadné akumulátory neotvírejte, nedávejte k likvidaci do komunálního odpadu, nespalujte ani nevhazujte do vody.

Vadné akumulátory odevzdejte do místních sběrů.

Vysílací výkon infračerveného ovladače je dostatečný k tomu, aby bylo možné operační stůl polohovat i z větší vzdálenosti mezi infračerveným dálkovým ovladačem a infračerveným přijímačem na základně operačního stolu. Pokud operační stůl nevykoná požadované přestavení, i když je úplně stisknuto tlačítko, je třeba nepatrně změnit zamíření infračerveného dálkového ovladače nebo vlastní polohu. V takovém

případě je infračervený přijímač na základně operačního stolu zastíněn (např. nějakou osobou).

Dalším důvodem pro slabý vysílací výkon může být vybitý nebo vadný akumulátor. V takovém případě uložte infračervený ovladač do nabíjecí stanice a nabijte akumulátor. Pokud se již akumulátor nedá nabít, je třeba vyrozumět servisní techniky.

3.3.5 Mobilní nabíjecí stanice (3110.26E9)

3.3.5.1 Všeobecné údaje

Mobilní nabíjecí stanice (3110.26E9) se nabíjejí akumulátory infračerveného dálkového ovladače.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí ohrožení života!
Úraz elektrickým proudem!
Neotvírejte kryt výrobku.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí ohrožení života!
Úraz elektrickým proudem!

Před zasunutím síťové zástrčky zkontrolujte, zda je hodnota síťového napětí shodná s hodnotou uvedenou na typovém štítku.

Výrobek lze odpojit od elektrické sítě pouze vytážením síťové zástrčky.



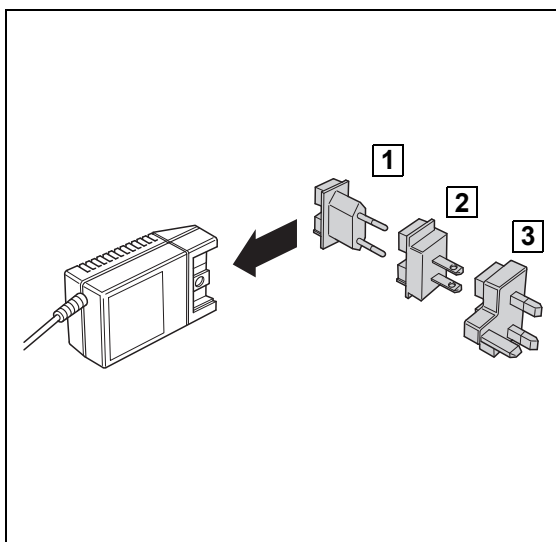
NEBEZPEČÍ!

Životu nebezpečné!

Žádná ochrana před explozí!

Výrobek se nesmí používat v oblastech ohrožených explozí.

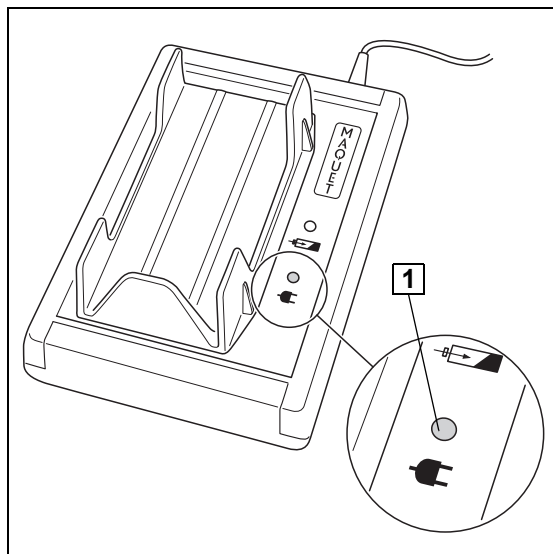
3.3.5.2 Upevnění zásuvkového adaptéru specifického pro danou zemi



- ☑ Ověřte, zda je síťové napětí shodné s hodnotou napětí uvedenou na typovém štítku.
- ☑ Zasuňte adaptér vhodný pro síťovou zásuvku do síťové zástrčky:
 - pro Evropu (1)
 - pro USA / Japonsko (2)
 - pro Velkou Británii (3)

Obr. 44: Upevnění zásuvkového adaptéru

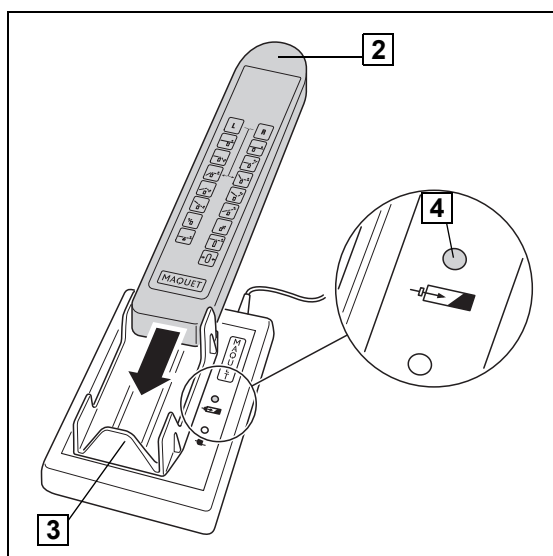
3.3.5.3 Nabíjení infračerveného dálkového ovladače



Obr. 45: Zasunutí nabíjecí stanice

Zasunutí nabíjecí stanice

- ☒ Sítovou zástrčku zasuněte do síťové zásuvky.
- ✓ Rozsvítí se zelená světelná dioda (1).

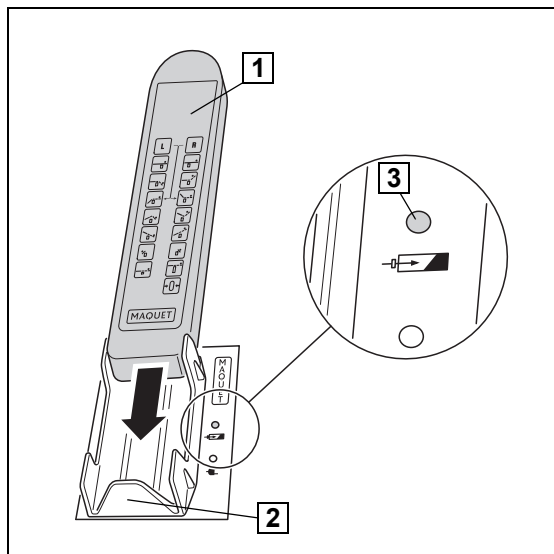


Obr. 46: Nabíjení infračerveného dálkového ovladače

Nabíjení infračerveného dálkového ovladače

- ☒ Infračervený dálkový ovladač (2) zasunujte bočními stranami do držáku, dokud dolní strana infračerveného dálkového ovladače nepřilehne k dolnímu ohraničení držáku (3).
- ✓ Rozsvítí se oranžová světelná dioda (4).
- ✓ Infračervený dálkový ovladač se nabíjí.

3.3.6 Stacionární nabíjecí stanice (3110.32X9)



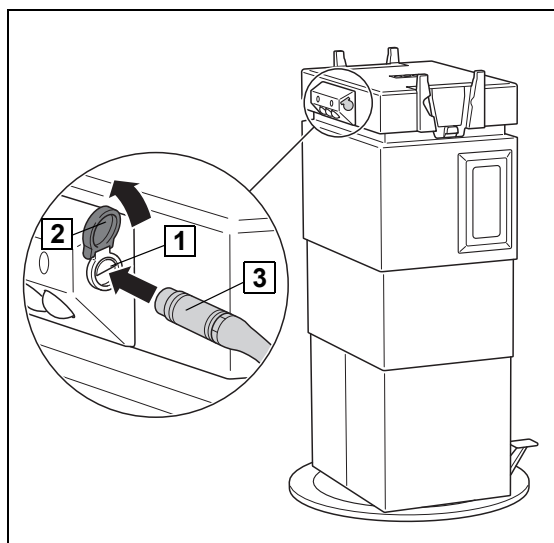
Obr. 47: Nabíjení infračerveného dálkového ovladače

Nabíjení infračerveného dálkového ovladače

Stacionární nabíjecí stanici (3110.32X9) se nabíjejí akumulátory infračerveného dálkového ovladače.

- ☒ Infračervený dálkový ovladač (1) zasunujte bočními stranami do držáku, dokud dolní strana infračerveného dálkového ovladače nepřilehne k dolnímu ohraničení držáku (2).
- ✓ Rozsvítí se oranžová světelná dioda (3).
- ✓ Infračervený dálkový ovladač se nabíjí.

3.3.7 Kabelový ovladač (1150.90C0)



Obr. 48: Zásuvka kabelového ovladače a nožního spínače

Osazení tlačítek (► 3.3.3) a použití kabelového ovladače je stejné, jako v případě infračerveného dálkového ovladače.

Zásuvky ovladačů (1) k připojení kabelového ovladače se nacházejí na čelní straně hlavy základny. Jedna zásuvka je určena pro kabelový ovladač, druhá zásuvka pro nožní spínač.

Další zásuvky jsou určeny výlučně pro servisní personál společnosti MAQUET.

Připojení kabelového ovladače

- ☒ Odklopte kryt zásuvky ovladače (2).
- ☒ Zasuňte zástrčku do zásuvky ovladače.
- ✓ Kabelový ovladač je připraven k provozu.

Odpojení kabelového ovladače

- ☒ Odklopte kryt zásuvky ovladače.
- ☒ Uchopte zástrčku za rýhování a vytáhněte ji ze zásuvky ovladače.

3.3.8 Nožní spínač (1009.81D0/D1/D2/D3)

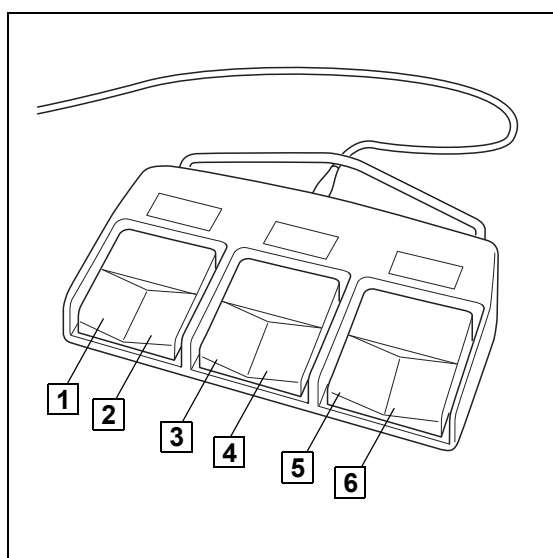


POKYN

"Blokování operačního stolu" nelze zrušit nožním spínačem.

Nožní spínač (1009.81D0/D1/D2/D3) se připojuje k základně (► Strana 61, obr. 48). Kolébkové spínače (1) až (4) (► Obr. 49) jsou u všech variant nožního spínače vybaveny stejnými funkcemi.

Kolébkové spínače (5) až (6) (► Obr. 49) mají rozdílné osazení.



Obr. 49: Nožní spínač

Kolébkové spínače (1) až (4)

1. Úložná plocha nahoru
2. Úložná plochu dolů
3. Náklon v příčném směru doleva
4. Náklon v příčném směru doprava

Kolébkový spínač (5)

- Varianta (1009.81D0):
Zádová deska nahoru.
- Varianta (1009.81D1):
Natočení v podélném směru doleva.
- Varianta (1009.81D2):
Deska pro dolní končetiny nahoru.
- Varianta (1009.81D3):
Podélný posun směrem k hlavě.

Kolébkový spínač (6)

- Varianta (1009.81D0):
Zádová deska dolů.
- Varianta (1009.81D1):
Natočení v podélném směru doprava.
- Varianta (1009.81D2):
Deska pro dolní končetiny dolů.
- Varianta (1009.81D3):
Podélný posun směrem k chodidlům.

3.4 Převravní zařízení (1146.60B0 / 1146.61X0 / 1146.62X0)

3.4.1 Všeobecné údaje

Převravní zařízení ve spojení s úložnou plochou je určeno k přepravě pacienta na úložné ploše (transfer na úložné ploše) nebo na mobilní základně (transfer na mobilní základně). Za tímto účelem je nutné přepínací páku pro transfer přesunout do odpovídající polohy.

Převravní zařízení je vybaveno stabilizačním vedením, a proto se jím dá snadno pohybovat.

K posunování převravního zařízení lze stabilizační vedení s funkcí příčného pojezdu zrušit. Úložnou desku lze na převravních zařízeních (1146.61X0/62X0) naklonit v příčném směru a u varianty převravního zařízení (1146.62X0) ji lze dodatečně výškově přestavit.

3.4.2 Zabrzdění/odbrzdění převravního zařízení



POZOR!

Nebezpečí zranění!

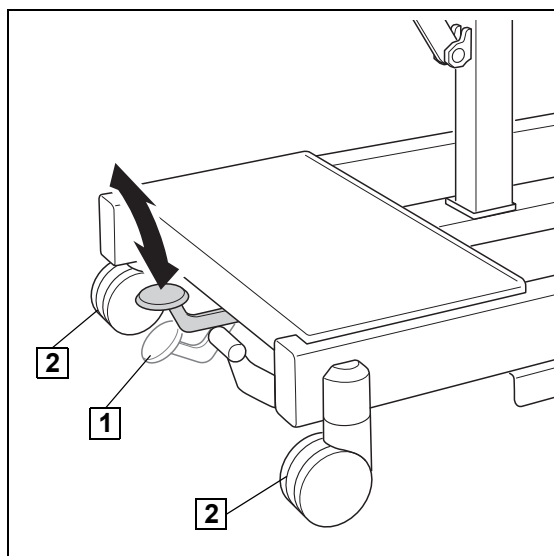
Před uvolněním brzdy transportér pevně podržte, abyste zabránili jeho samovolnému poodjetí.



POZOR!

Nebezpečí hmotných škod!

Při vysokém zatížení hmotností dojde k poškození aretačního pedálu. Aretační pedál nezatěžujte celou hmotností těla.



Obr. 50: Zabrzdění/odbrzdění převravního zařízení

Zabrzdění převravního zařízení

- ☒ Aretační pedál (1) stiskněte naplno směrem dolů.
- ✓ Všechna dvojité řídicí kolečka (2) jsou aretována.

Odbřzdění převravního zařízení

- ☒ Aretační pedál (1) stiskněte směrem nahoru.
- ✓ Všechna dvojité řídicí kolečka (2) jsou uvolněna.

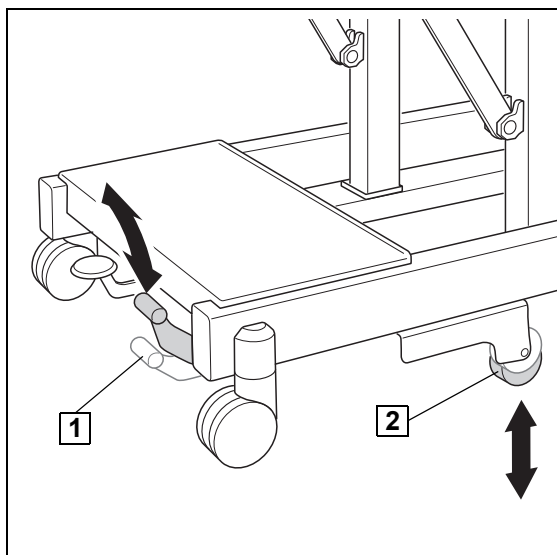
3.4.3 Pojždění s převrtným zařízením



POZOR!

Věcné škody!

Před pojžděním s transportérem odstraňte možné překážky a zabraňte kolizím.



Obr. 51: Pojždění s převrtným zařízením

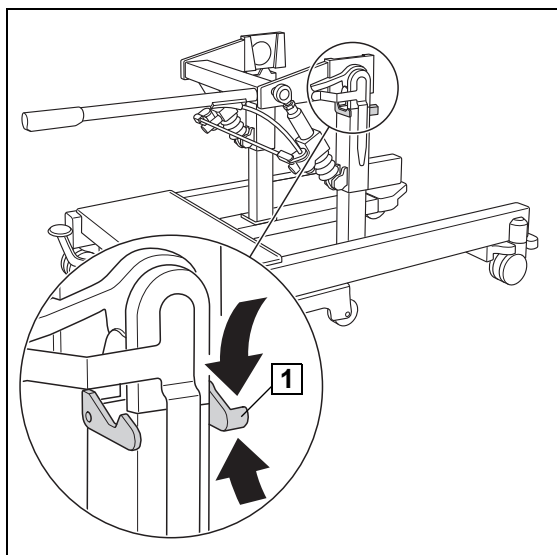
Pojždění v podélném směru

- ☒ Pedál stabilizačního kolečka (1) zvedněte směrem nahoru.
 - ✓ Stabilizační kolečko (2) dosedne na podlahu a zajišťuje stabilizaci pojezdu.
- ☒ Pojždějte s převrtným zařízením v podélném směru.

Pojždění v příčném směru

- ☒ Pedál stabilizačního kolečka (1) sešlápněte až na doraz směrem dolů.
 - ✓ Stabilizační kolečko (2) se zvedne ze země.
- ☒ Pojždějte s převrtným zařízením v příčném směru.

3.4.4 Přepínací páka pro transfer



Obr. 52: Přepínací páka pro transfer

Přesun úložné plochy

- ☒ Na převrtném zařízením nastavte přepínací páku (1) do spodní polohy.

Přesuvná jednotka základny

- ☒ Na převrtném zařízením nastavte přepínací páku (1) nahoru až nadoraz.

3.4.5 Náklon přepravního zařízení (1146.61/62X0) v příčném směru



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu a zranění!

Velký klopný moment.

- Není-li pacient umístěn uprostřed úložné plochy (např. při použití prodloužení sedací podložky), působí při přestavení náklonu v příčném směru na tyč rukojeti velké síly: Proveďte přestavení náklonu v příčném směru oběma rukama na tyči rukojeti.
- Není-li pacient umístěn uprostřed úložné plochy a činí-li celkové zatížení více než 155 kg, je při přestavení náklonu v příčném směru nezbytná pomoc druhé osoby.

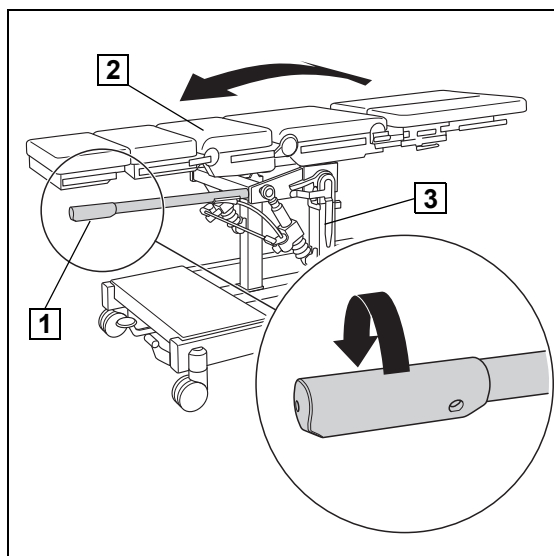


VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Pokud se přepravní zařízení zatíží hmotností překračující 245 kg, může pacient při přestavení náklonu z přepravního zařízení spadnout.

Přepravní zařízení při celkovém zatížení přesahujícím 245 kg nenaklánějte.



- ☒ Rukojeť (1) otočte doleva a úložnou desku (2) přestavte do požadované polohy.
- ☒ Rukojeť otočte zpět.
 - ✓ Úložná deska zaskočí do nejbližší aretované polohy.
- Polohy aretace:
-15°, -10°, -5°, 0°, +5°, +10°, +15°
- ✓ Ukazatele náklonu na obou stranách (3) zobrazují náklon nosného rámu.
- ☒ Zkontrolujte aretaci mechanismu pro nastavení náklonu.

Obr. 53: Náklon přepravního zařízení v příčném směru

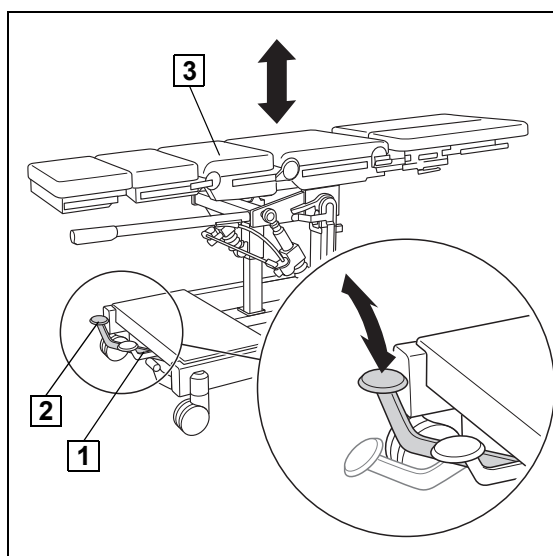
3.4.6 Přestavení výšky přepravního zařízení (1146.62X0)

**POZOR!**

Věcné škody!

Při zatížení pouze na jedné straně sjíždějí vodící válce výškové polohy dolů nebo vyjíždějí nahoru v různých výškových rovinách.

Při korekci ve vyjetém stavu několikrát sešlápněte pedál přestavení výšky proti zvýšenému odporu směrem dolů nebo úložnou plochu nadzvednutím pedálu zcela spustíte.



Obr. 54: Výškové přestavení přepravního zařízení

Zvednutí úložné plochy

- ☒ Zabrzďte přepravní zařízení aretačním pedálem (1).
 - ✓ Dvojitá řídicí kolečka se zaaretují.
- ☒ Pedál přestavení výšky (2) sešlápněte směrem dolů.
 - ✓ Úložná plocha (3) se zvedne.

Snížení úložné plochy

- ☒ Zabrzďte přepravní zařízení aretačním pedálem (1).
 - ✓ Dvojitá řídicí kolečka se zaaretují.
- ☒ Pedál (2) nadzvedněte až na doraz.
 - ✓ Úložná plocha (3) klesne.

3.5 Objasnění pokynů k použití

Na systému operačního stolu jsou nalepeny nálepky s pokyny k použití.
Dále je objasněn jejich význam.

3.5.1 Pokyny k použití nožního spínače

▶▶ viz návod k použití výrobku.

3.5.2 Pokyny k použití přepravního zařízení

▶▶ viz návod k použití výrobku.

4 Použití

4.1 Motorové přestavení základny a úložné plochy



P O K Y N

Rychlost přestavení se mění v závislosti na celkovém zatížení.

Při celkovém vysokém zatížení se zvyšuje rychlost pohybu dolů, zatímco při pohybu nahoru se rychlost snižuje.

4.1.1 Snížení/zvednutí pacienta

Snížení desky

☒ Stiskněte a přidržte tlačítko [DOWN].



✓ Základna se přesune dolů.

Zvednutí desky

☒ Stiskněte a přidržte tlačítko [UP].



✓ Základna se přesune nahoru.

4.1.2 Přesun pacienta v podélném směru



P O K Y N

Při transferu úložné plochy ze základny na transportér se samočinně najíždí správná poloha podélného posunu (transferová poloha). Tím se přenese těžiště pacienta na střed základny.

Podélný posun úložné desky směrem k chodidlům

☒ Stiskněte a přidržte tlačítko [L.FOOT].



✓ Základna se pohybuje směrem k chodidlům

Podélný posun úložné desky směrem k hlavě

☒ Stiskněte a přidržte tlačítko [L.HEAD].



✓ Základna se pohybuje směrem k hlavě.

4.1.3 Naklonění pacienta v příčném směru



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Pokud při přepravě, přesunu úložné plochy, přestavení operačního stolu nebo přepravního zařízení jakož i uložení (obzvláště naklonění v příčném směru a / nebo natočení v podélném směru) není pacient zajištěn, může z úložné plochy upadnout.

Pacient musí být vždy zajištěn a neustále sledován.



POKYN

Postup přestavení úložné plochy se pozastaví přibližně na 0,5 sekundy, jakmile se dosáhne středové polohy (naklonění v příčném směru = 0°). Poté postup přestavení pokračuje přes středovou polohu.

Úložná plocha dolů v části hlavy

☒ Stiskněte a přidržte tlačítko [TREND.].



✓ Úložná deska se nakloní v příčném směru v části hlavy směrem dolů.

Úložná plocha dolů v části chodidel

☒ Stiskněte a přidržte tlačítko [REV.].



✓ Úložná deska se nakloní v příčném směru v části hlavy směrem dolů.

4.1.4 Natočení pacienta v podélném směru

**VAROVÁNÍ!**

Nebezpečí zranění!

Pokud při přepravě, přesunu úložné plochy, přestavení operačního stolu nebo přepravního zařízení jakož i uložení (obzvláště naklonění v příčném směru a / nebo natočení v podélném směru) není pacient zajištěn, může z úložné plochy upadnout.

Pacient musí být vždy zajištěn a neustále sledován.

**POKYN**

Postup přestavení úložné plochy se pozastaví přibližně na 0,5 sekundy, jakmile se dosáhne středové polohy (natočení v podélném směru = 0°). Poté postup přestavení pokračuje přes středovou polohu.

**POKYN**

Pokud se základna při natočení v podélném směru nachází v nejhlubší poloze, vyjede nejdříve automaticky nahoru, aby se toto natočení v podélném směru mohlo provést.

**Natočení úložné plochy v podélném směru
doleva**

☒ Stiskněte a přidržte tlačítko [TILT L.].



✓ Úložná plocha se natočí v podélném směru doleva.

**Natočení úložné plochy v podélném směru
doprava**

☒ Stiskněte a přidržte tlačítko [TILT R.].



✓ Úložná plocha se natočí v podélném směru doprava.

4.1.5 Vodorovné vyrovnaní pacienta (nulová poloha)



P O K Y N

Manuální funkce přestavení (hlavová deska a deska pro dolní končetiny) jakož i podélný posuv úložné plochy se nevyrovnávají.



V A R O V Á N Í !

Nebezpečí zranění!

Při vyrovnání desky pro dolní končetiny může dojít ke zranění pacienta, obzvláště při použití držáků na dolní končetiny.

Při vyrovnání desky pro dolní končetiny zkontrolujte polohu a uložení pacienta a popřípadě přizpůsobte.

- ☒ Stiskněte a přidržte tlačítko [Nullstellung] (Nulová poloha) po dobu, kdy se má funkce provádět.



- ✓ Natočení v podélném směru se zruší.
- ✓ Současně se vyrovná náklon v příčném směru a modul úložné desky, na kterém leží hlava nebo záda pacienta (v závislosti na orientaci pacienta).
- ✓ Po dosažení koncové pozice zazní signální tón.
- ✓ Deska pro dolní končetiny nebo držáky dolních končetin ještě nejsou z bezpečnostních důvodů vyrovnány.
- ☒ Uvolněte tlačítko [Nullstellung] (Nulová poloha).

- ☒ Zkontrolujte a v případě potřeby upravte polohu a uložení pacienta.

- ☒ Tlačítko [Nullstellung] (Nulová poloha) stiskněte znovu a přidržte po dobu, kdy se funkce má provádět.



- ✓ Modul úložné plochy, na kterém leží dolní končetiny pacienta (v závislosti na orientaci pacienta), se vyrovná.
- ✓ Úložná plocha je vodorovně vyrovnaná.
- ✓ Po dosažení koncové pozice zazní signální tón.
- ☒ Uvolněte tlačítko [Nullstellung] (Nulová poloha).

4.1.6 Přestavení desek pro dolní končetiny a zádové desky

**P O K Y N**

Přestavení polohy je závislé na skutečně upevněných motorových modulech. Za určitých okolností nelze tyto funkce zaktivovat.

Přestavení páru desek pro dolní končetiny dolů

☒ Stiskněte a přidržte tlačítko [LEG DN.].



✓ Pár desek pro dolní končetiny se přesune dolů.

Přestavení páru desek pro dolní končetiny nahoru

☒ Stiskněte a přidržte tlačítko [LEG UP].



✓ Pár desek pro dolní končetiny se přesune nahoru.

Přestavení zádové desky dolů

☒ Stiskněte a přidržte tlačítko [BACK DN.].



✓ Zádová deska se přestaví dolů.

Přestavení zádové desky nahoru

☒ Stiskněte a přidržte tlačítko [BACK UP].



✓ Zádová deska se přestaví nahoru.

4.1.7 Samostatné přestavení desky pro dolní končetiny



P O K Y N

Ve spojení s prodloužením sedací desky 1150.55XX není jednotlivé přestavení možné.



V A R O V Á N Í !

Nebezpečí zranění!

Rozevřené desky pro dolní končetiny mohou při motorovém přestavení způsobit kolize nebo pohmoždění.

Před přestavením dbát na to, aby desky pro dolní končetiny nestály nad sebou.

Levá deska pro dolní končetiny dolů

☒ Stiskněte současně tlačítka [L] a [LEG DN.].



- ✓ Levá deska pro dolní končetiny se pohybuje dolů.
- ✓ Je dosaženo polohy.

☒ Uvolněte tlačítka.

Levá deska pro dolní končetiny nahoru

☒ Stiskněte současně tlačítka [L] a [LEG UP].



- ✓ Levá deska pro dolní končetiny se pohybuje nahoru.
- ✓ Je dosaženo polohy.

☒ Uvolněte tlačítka.

Pravá deska pro dolní končetiny dolů

☒ Stiskněte současně tlačítka [R] a [LEG DN.].



- ✓ Pravá deska pro dolní končetiny se pohybuje dolů.
- ✓ Je dosaženo polohy.

☒ Uvolněte tlačítka.

Pravá deska pro dolní končetiny nahoru

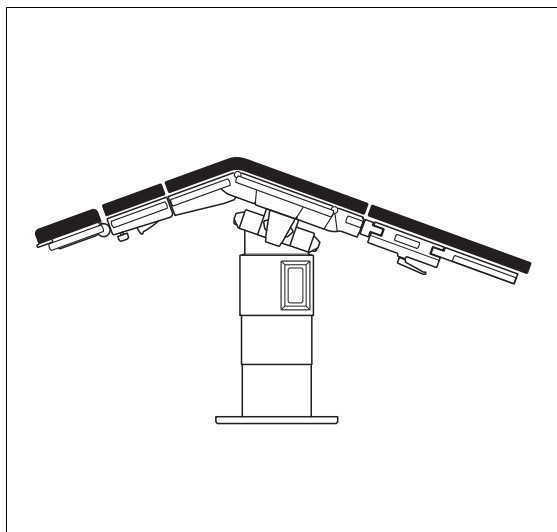
☒ Stiskněte současně tlačítka [R] a [LEG UP].



- ✓ Pravá deska pro dolní končetiny se pohybuje nahoru.
- ✓ Je dosaženo polohy.

☒ Uvolněte tlačítka.

4.1.8 Nastavení poloh FLEX / REFLEX



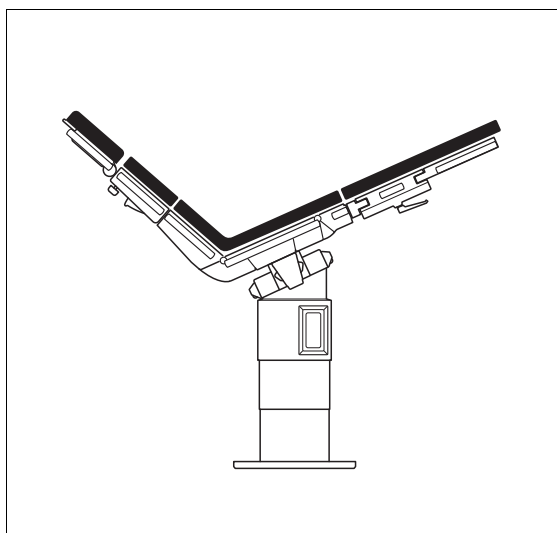
Obr. 55: Nastavení polohy FLEX

Nastavení polohy FLEX

☑ Stiskněte a přidržte tlačítko [FLEX].



- ✓ Nastaví se poloha FLEX.
- ✓ V koncové poloze se pohyb zastaví.



Obr. 56: Nastavení polohy REFLEX

Nastavení polohy REFLEX

☑ Stiskněte a přidržte tlačítko [REFLEX].



- ✓ Nastaví se poloha REFLEX.
- ✓ V koncové poloze se pohyb zastaví.

4.2 Přesun úložné plochy

4.2.1 Všeobecné údaje



POKYN

Chcete-li provést transfer úložné plochy pomocí kabelového ovladače, je nutné kabelový ovladač připojit ke zdířce ovladače na základně.



POKYN

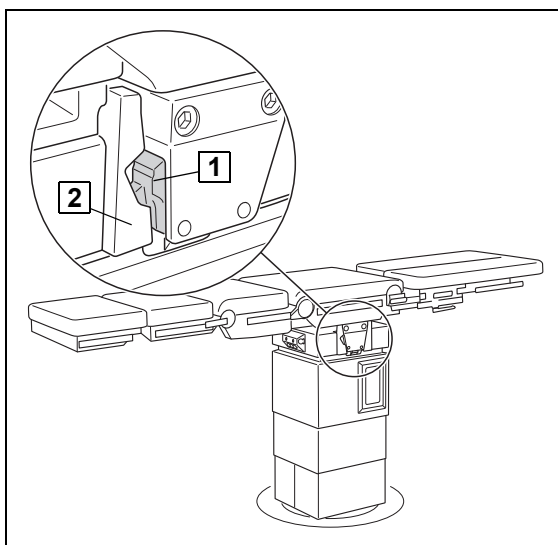
Před převzetím vyrovnejte operační stůl tak, aby bylo možné s přepravním zařízením vjet pod úložnou plochu operačního stolu.



POKYN

Středová poloha těžiště pacienta na úložné ploše usnadňuje provedení přepravy úložné plochy.

4.2.2 Blokování úložné plochy



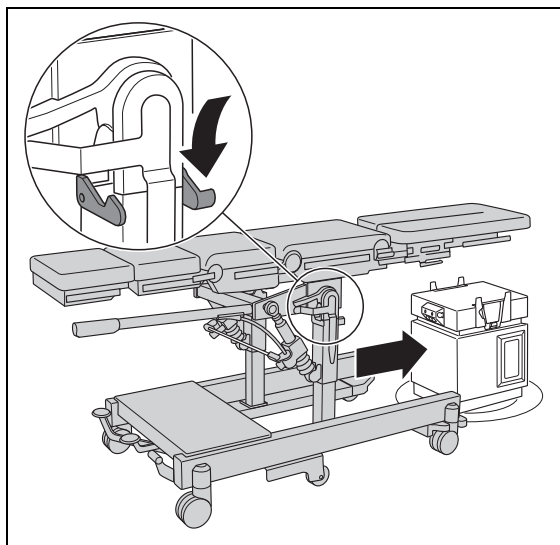
Obr. 57: Blokování úložné plochy

Po každém převzetí systém operačního stolu automaticky kontroluje, zda bezpečnostní západky kompletně zapadly do příslušných upevňovacích prvků (2) na základnách. Pokud by bezpečnostní západky (1) zcela nezapadly, postup převzetí se zastaví a současně se ozve akustický varovný signál (přerušovaný krátkými přestávkami).

Postup při přerušeném převzetí:

- ☒ Lehce nadzvedněte nakloněný konec úložné plochy.
 - ✓ Úložná plocha se vodorovně vyrovná.
 - ✓ Úložná plocha slyšitelně zapadne do upevňovacích prvků.
 - ✓ Bezpečnostní západky se zaaretují.

4.2.3 Transfer úložné plochy z přepravního zařízení (1146.6XX0) na základnu



Obr. 58: Transfer úložné plochy z přepravního zařízení na základnu

Předpoklady:

- Přepínací páka pro transfer je nastavena dolů (►► Strana 64, obr. 52).
- Základna je v nejhlubší poloze.
- Základna je zajištěna.
- Pacient je zajištěn na úložné ploše.
- Výškově nastavitelné přepravní zařízení je v nejvyšší poloze nahoře.
- Přepravní zařízení s možností náklonu není nakloněné.
- Kolize díly směřujícími dolů nejsou možné.

Postup:

- ☒ Najedzte přepravním zařízením nad základnu až na doraz.
 - ✓ Přepravní zařízení je rozpoznáno operačním stolem.
 - ✓ Je zjištěna správná transferová poloha přepravního zařízení.
- ☒ **Nezajišťujte** brzdu přepravního zařízení.
- ☒ Nechtejte volný prostor mezi přepravním zařízením a základnou (žádné roušky, hadice atd.).
- ☒ Tlačítkem [UP] přestavte základnu zcela nahoru.



- ✓ Základna se přesune nahoru.
- ✓ Úložná plocha je převzata ze základny.
- ✓ Bezpečnostní západky se automaticky zaaretují na základně.
- ☒ Ověřte, zda bezpečnostní západky automaticky zaaretovaly v upevňovacích prvcích na základně.
- ☒ Odsuňte přepravní zařízení od základny.

4.2.4 Transfer úložné desky ze základny na přepravní zařízení (1146.6XX0)

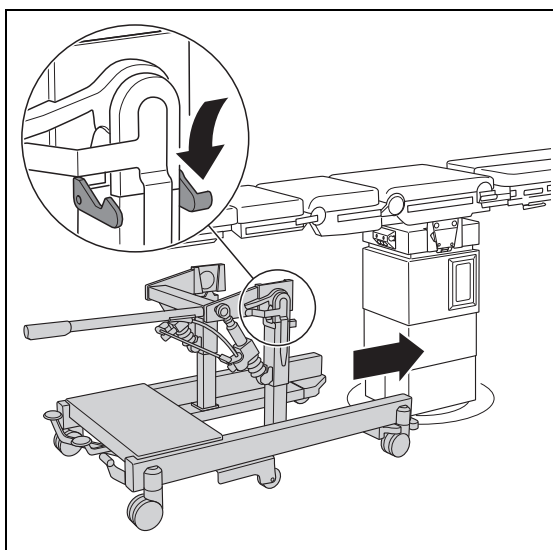


VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Dolů směřující díly (např. zádové desky, desky pro dolní končetiny, příslušenství) mohou při transferu úložné plochy ze základny na přepravní zařízení způsobit kolize a poranění.

Před transferem úložné plochy vodorovně vyrovnejte desku pro dolní končetiny a zádovou desku, např. tlačítkem [Nullstellung] (Nulová poloha), a zajistěte, aby nedošlo ke kolizi příslušenství a neuvázly hadice a kabely.



Obr. 59: Transfer úložné plochy ze základny na přepravní zařízení

Předpoklady:

- Přepínací páka pro transfer je nastavena dolů (► Strana 64, obr. 52).
- Základna je zajištěná.
- Základna je v nejvyšší poloze.
- U úložných ploch s podélným posunem: Těžiště se nachází ve středu nad základnou.
- Pacient je zajištěn na úložné ploše.
- Výškově nastavitelné přepravní zařízení je v nejvyšší poloze nahoře.
- Přepravní zařízení s možností náklonu není nakloněné.
- Kolize díly směřujícími dolů nejsou možné.

Postup:

- ☒ Tlačítkem [Nullstellung] (Nulová poloha) vodorovně vyrovnejte úložnou plochu.



- ✓ Náklon v příčném směru a natočení v podélném směru jsou zrušeny.

- ☒ Tlačítkem [UP] přesunujte základnu nahoru, dokud se přepravní zařízení nedostane pod úložnou plochu.



- ✓ Základna se přesune nahoru.

- ☒ Najedte přepravním zařízením pod základnu až na doraz.
- ✓ Upevňovací prvek úložné plochy základny a rozhraní úložné plochy přepravního zařízení stojí nad sebou.
- ✓ Přepravní zařízení je rozpoznáno operačním stolem.
- ✓ Je zjištěna správná transferová poloha přepravního zařízení.

- ☒ **Nezajišťujte** brzdu přepravního zařízení.
- ☒ Nechejte volný prostor mezi přepravním zařízením a základnou (žádné roušky, hadice, atd.).
- ☒ Tlačítkem [DOWN] přesuňte základnu dolů.



- ✓ Základna se přesune dolů.
- ✓ Úložná plocha je převzata přepravním zařízením.
- ✓ Bezpečnostní západky se automaticky zaaretují na přepravním zařízení.
- ☒ Ověřte, zda se bezpečnostní západky automaticky zaaretovaly v upevňovacích prvcích na přepravním zařízení.
- ☒ Odsuňte přepravní zařízení spolu s úložnou plochou od základny.

4.3 Přeprava mobilní základny (1150.02C0) s přepravním zařízením (1146.6XX0)



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Při přepravě základny nesmí být na úložné ploše pacient.

Úpravy polohy mobilní základny během operace jsou povoleny i s pacientem.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Při položení základny na podlahu může dojít k přimáčknutí chodidel nebo předmětů, které se nacházejí na podlaze.

Před položením základny na podlahu dbejte na to, aby pod ní nebyla chodidla nebo předměty.



POZOR!

Hmotné škody!

Pokud se transfer základny provádí bez úložné plochy, může dojít vlivem chybné polohy přepravního zařízení k poškození základny.

Transfer základny provádějte vždy s úložnou plochou.

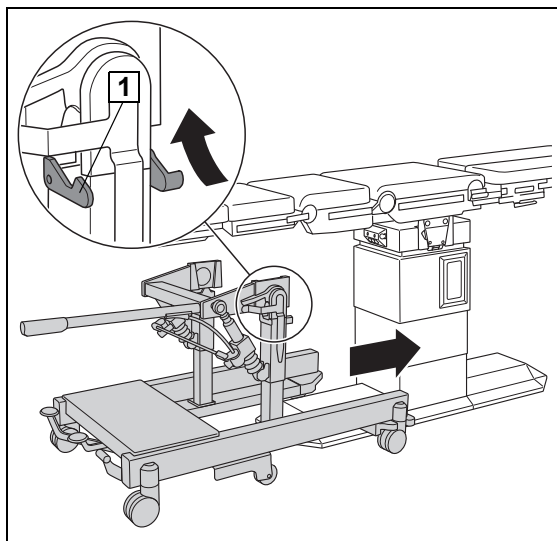


POZOR!

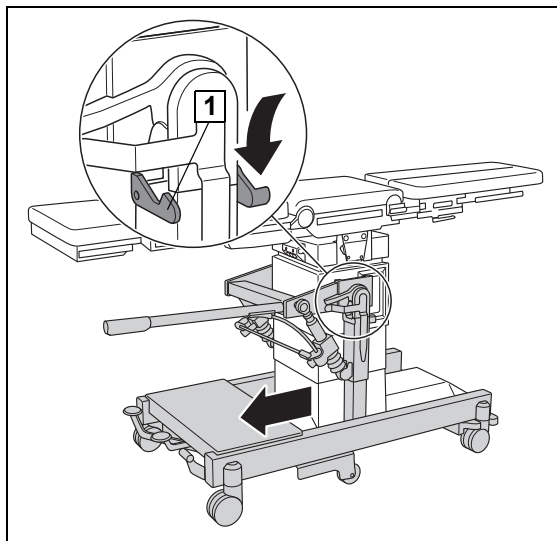
Hmotné škody!

Během transferu základny není úložná plocha zablokována.

Během transferu základny úložnou plochu nezdvihejte.



Obr. 60: Přeprava mobilní základny



Obr. 61: Přeprava mobilní základny

Předpoklady:

- Přepínací páka pro transfer je nastavena dolů (► Strana 64, obr. 52).
- U úložných ploch s podélným posunem: Těžiště se nachází ve středu nad základnou.
- Výškově nastavitelné přepravní zařízení je v nejvyšší poloze nahoře.
- Přepravní zařízení s možností náklonu není nakloněné.
- Kolize díly směřujícími dolů nejsou možné.

Postup:

- ☒ Tlačítkem [Nullstellung] (Nulová poloha) vyrovnejte úložnou plochu vodorovně.



- ✓ Motorové moduly úložné plochy jsou vodorovně vyrovnány.
- ☒ Všechny manuální moduly úložné plochy vodorovně vyrovnejte.
 - ✓ Úložná plocha je vodorovně vyrovnaná.
- ☒ Tlačítkem [UP] přesunujte základnu nahoru, dokud se přepravní zařízení nedostane pod úložnou plochu.



- ✓ Základna se přesune nahoru.
- ✓ Přepravní zařízení se umístí pod úložnou plochu.
- ☒ Na přepravním zařízení nastavte přepínací páku pro transfer (1) nahoru.
 - ✓ Přepravní zařízení je nastaveno na funkci "Transfer základny".
- ☒ Přepravní zařízení posuňte pod základnu až na doraz.
 - ✓ Upevňovací prvek úložné plochy základny a rozhraní úložné plochy přepravního zařízení stojí nad sebou.
- ☒ Zajistěte kolečka přepravního zařízení.
 - ✓ Přepravní zařízení je zajištěno proti samovolnému odjetí.
- ☒ Tlačítkem [DOWN] přesuňte základnu dolů.



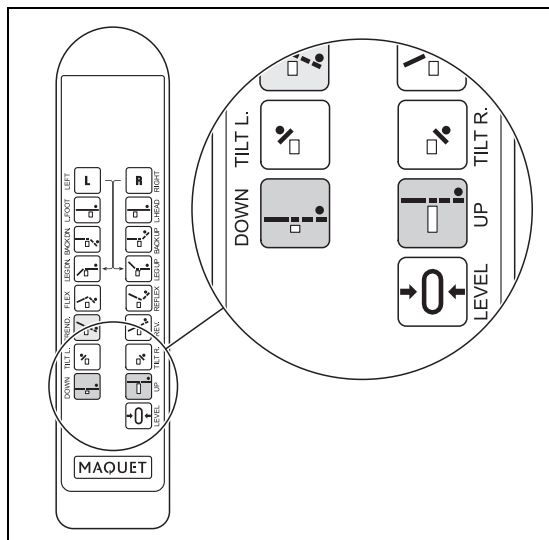
- ✓ Základna se nadzvedne od země.

- ☒ Uvolněte brzdu přepravního zařízení.
- ☒ Přepravní zařízení se základnou a úložnou plochou odvezte na nové stanoviště.
- ☒ Tlačítkem [UP] přestavte základnu nahoru.



- ✓ Základna dosedne na podlahu.
- ✓ Úložná plocha doléhá na základnu a zablokuje se.
- ☒ Odsuňte přepravní zařízení od základny.
- ☒ Na přepravním zařízení nastavte přepínací páku pro transfer (1) dolů.
- ✓ Přepravní zařízení je nastaveno na funkci "Transfer úložné plochy".

4.4 Zablokování operačního stolu



Obr. 62: Zablokování operačního stolu

Volitelně může servis společnosti MAQUET nastavit blokování operačního stolu. Tato funkce zajišťuje, že nežádoucí stisknutí tlačítek na ovládači nezpůsobí přestavení polohy operačního stolu. Blokování operačního stolu lze zrušit jen pomocí dálkového ovladače, kabelového ovladače nebo override-obslužného pultu. Zrušení pomocí nožního spínače není možné.

Zrušení zablokování operačního stolu

- ☒ Stiskněte současně tlačítka [DOWN] a [UP].



- ✓ Během příštích 8 sekund lze operační stůl přestavit.
- ✓ Po 8 sekundách bez stisknutí tlačítka je blokování operačního stolu opět aktivní.

5 Uložení pacienta



P O K Y N

Pacienta umístěte na úložnou plochu přednostně v orientaci NORMAL (NORMAL: Horní část těla pacienta leží na zádové desce).

Je-li pacient na úložné ploše uložen v orientaci REVERSE, je třeba bezpodmínečně dbát směru pohybu úložné plochy, přesahu operačního stolu a přípustného celkového zatížení použitého příslušenství.

Základna mobilního operačního stolu (1150.02XX) je podle příslušenství schválena pro různá celková zatížení. Následující obrázky znázorňují schválené příslušenství v závislosti na celkovém zatížení.

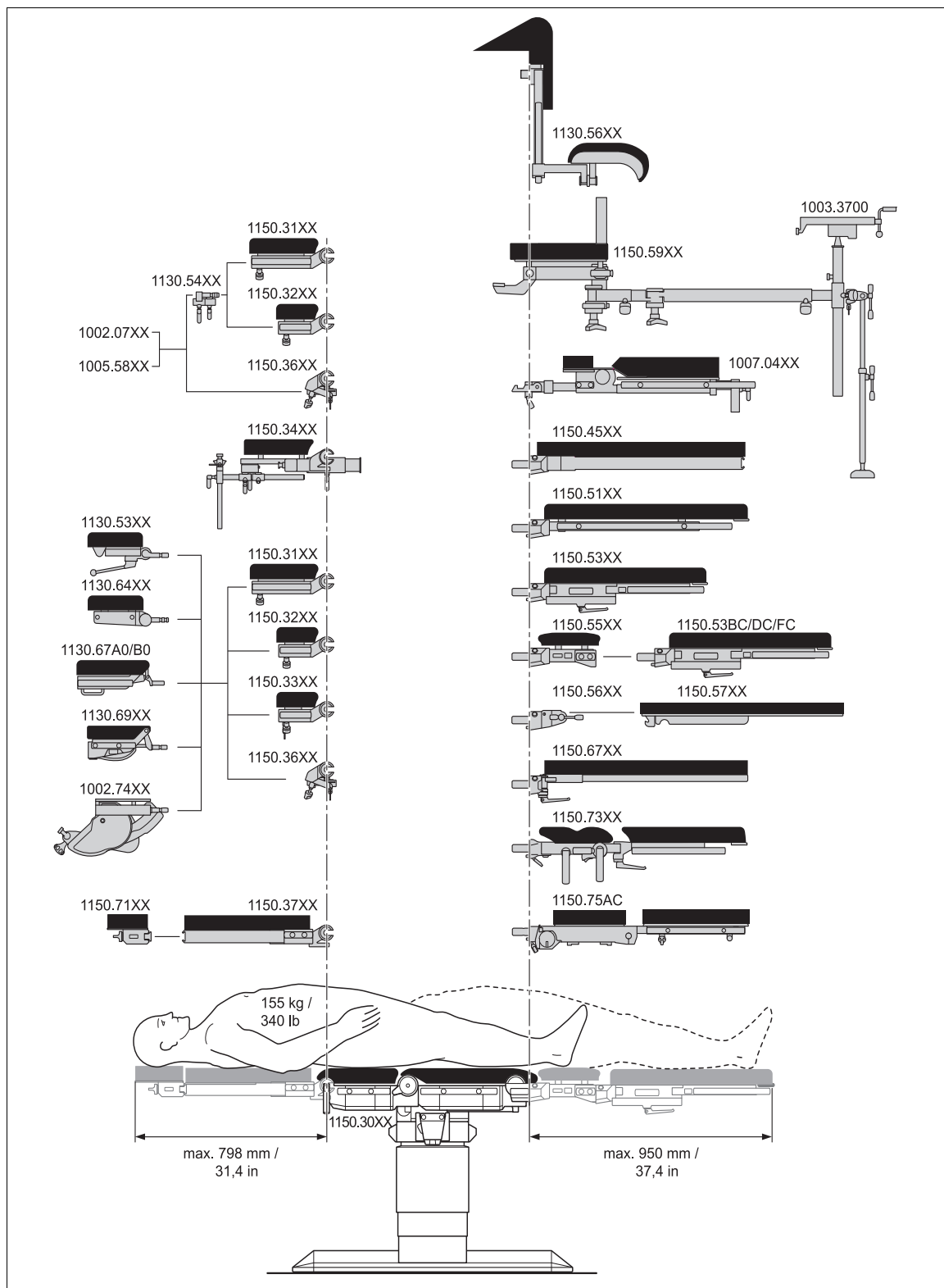
Základna operačního stolu (1150.02XX):

- Celkové zatížení maximálně 155 kg (►► Strana 83)
- Celkové zatížení 155 kg až 245 kg (►► Strana 85)
- Celkové zatížení 245 kg až 380 kg (►► Strana 86)

Ostatní schválené příslušenství je uvedeno v kapitole Schválené příslušenství (►► Strana 115).

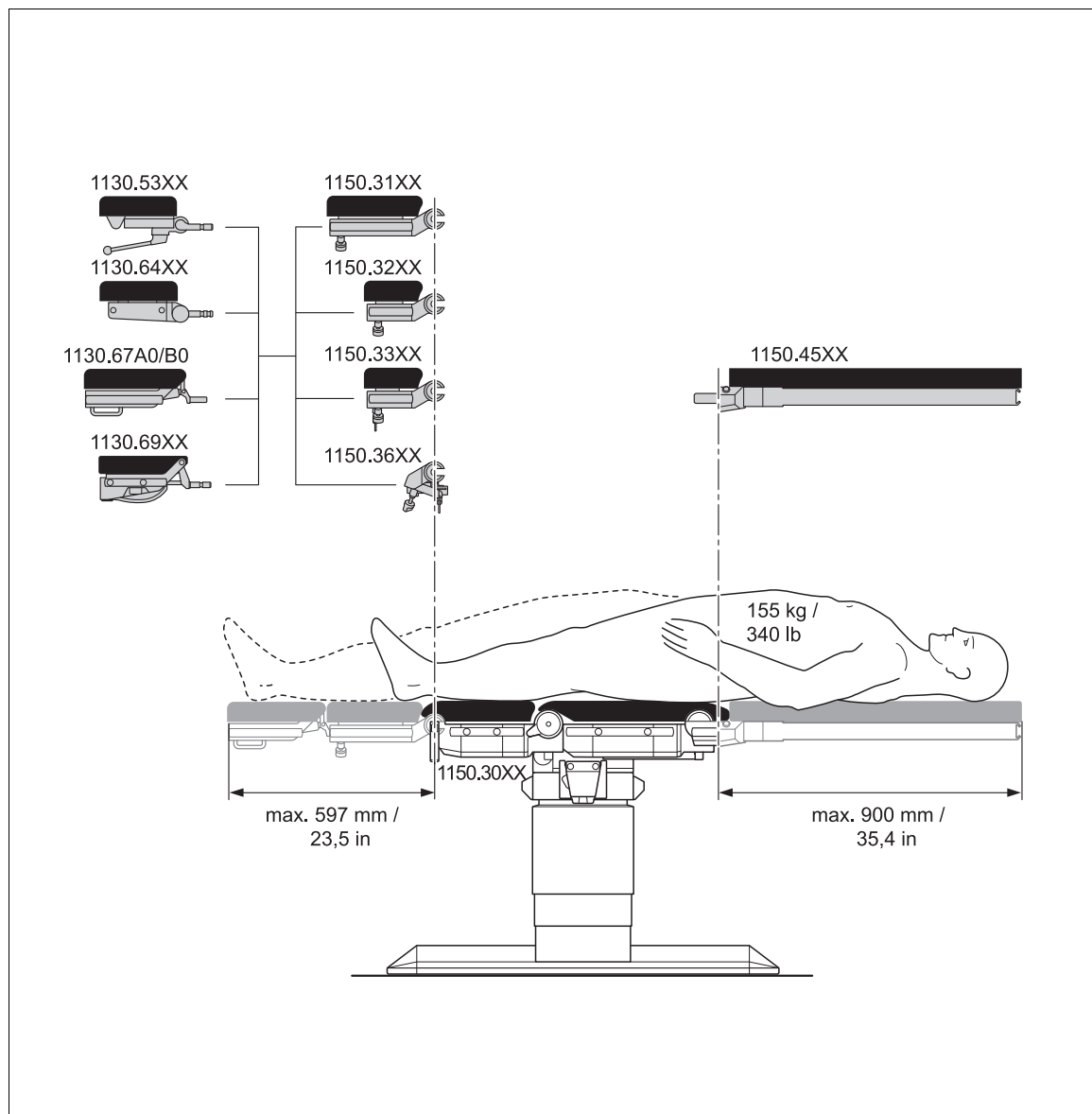
5.1 Konfigurace úložné plochy při celkovém zatížení do 155 kg

5.1.1 Orientace pacienta NORMAL (NORMÁLNÍ)



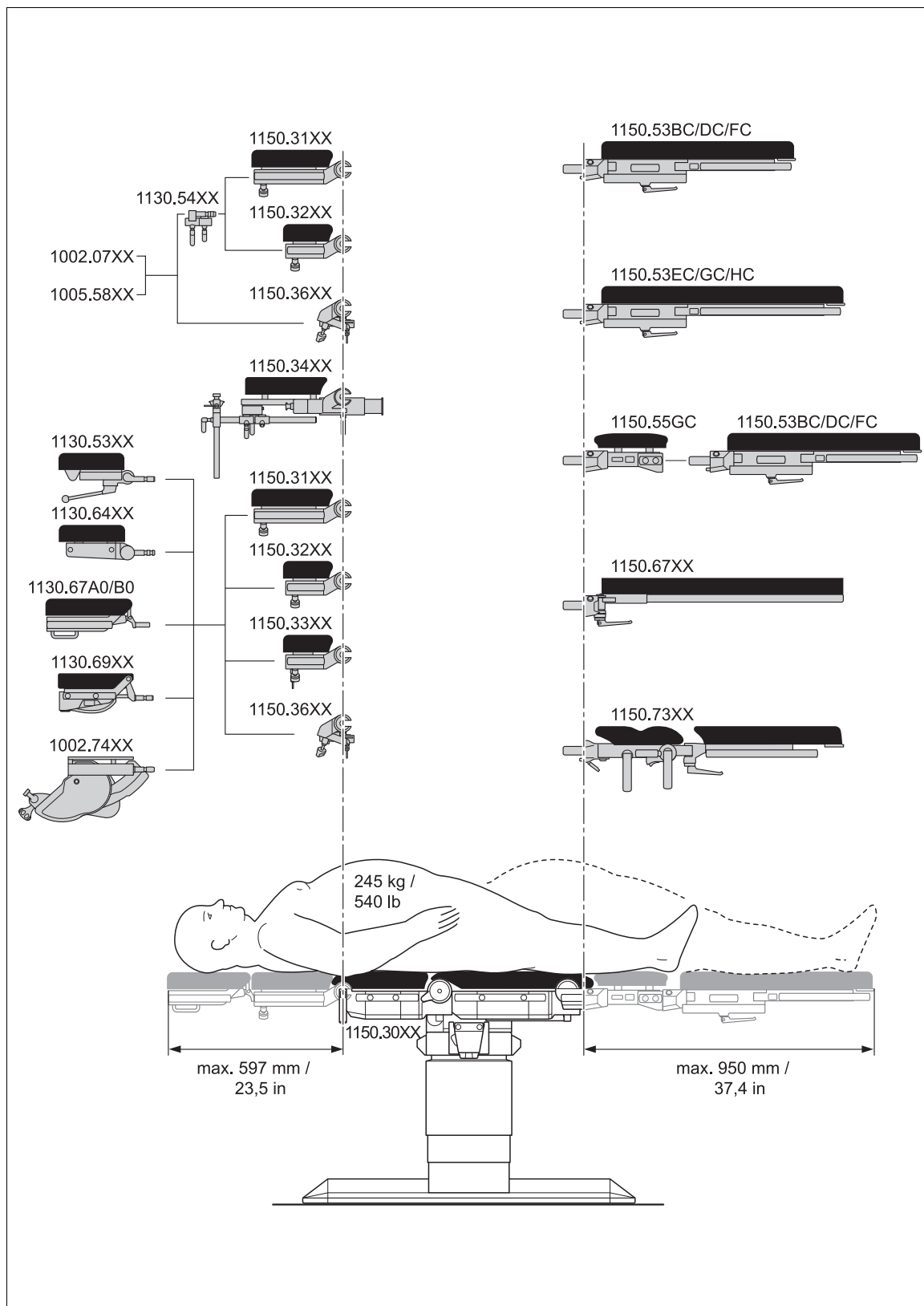
Obr. 63: Konfigurace úložné plochy při celkovém zatížení do max. 155 kg, Orientace pacienta NORMAL

5.1.2 Orientace pacienta REVERSE (OBRÁCENÁ)



Obr. 64: Konfigurace úložné plochy při celkovém zatížení do max. 155 kg,
Orientace pacienta REVERSE

5.2 Konfigurace úložné plochy při celkovém zatížení od 155 kg do 245 kg



Obr. 65: Konfigurace úložné plochy při celkovém zatížení od 155 kg do max. 245 kg, orientace pacienta NORMAL

5.3

Konfigurace úložné plochy při celkovém zatížení od 245 kg do 380 kg

**POKYN**

Používejte pouze příslušenství, které je schváleno pro poměrnou část maximálního celkového zatížení 380 kg.

**VAROVÁNÍ!**

Nebezpečí zranění!

Před každým použitím uveďte operační stůl do vodorovné polohy a zajistěte řídicí kolečka.

**VAROVÁNÍ!**

Nebezpečí zranění!

Při celkovém zatížení přesahujícím 245 kg dbejte následujících omezení funkce:

- Transfer úložné plochy je povolen pouze pomocí přepravních zařízení (1146.6XB0) a (1160.6XA0)
- Není povolen podélný posun
- Použití úložné plochy pouze v poloze převzetí
- maximální náklon v příčném směru $\pm 10^\circ$
- maximální natočení v podélném směru $\pm 5^\circ$
- maximální přestavení zadové desky $\pm 10^\circ$
- maximální přestavení desky pro dolní končetiny $\pm 10^\circ$

**VAROVÁNÍ!**

Nebezpečí zranění!

Používejte pouze následující příslušenství pro boční lišty:

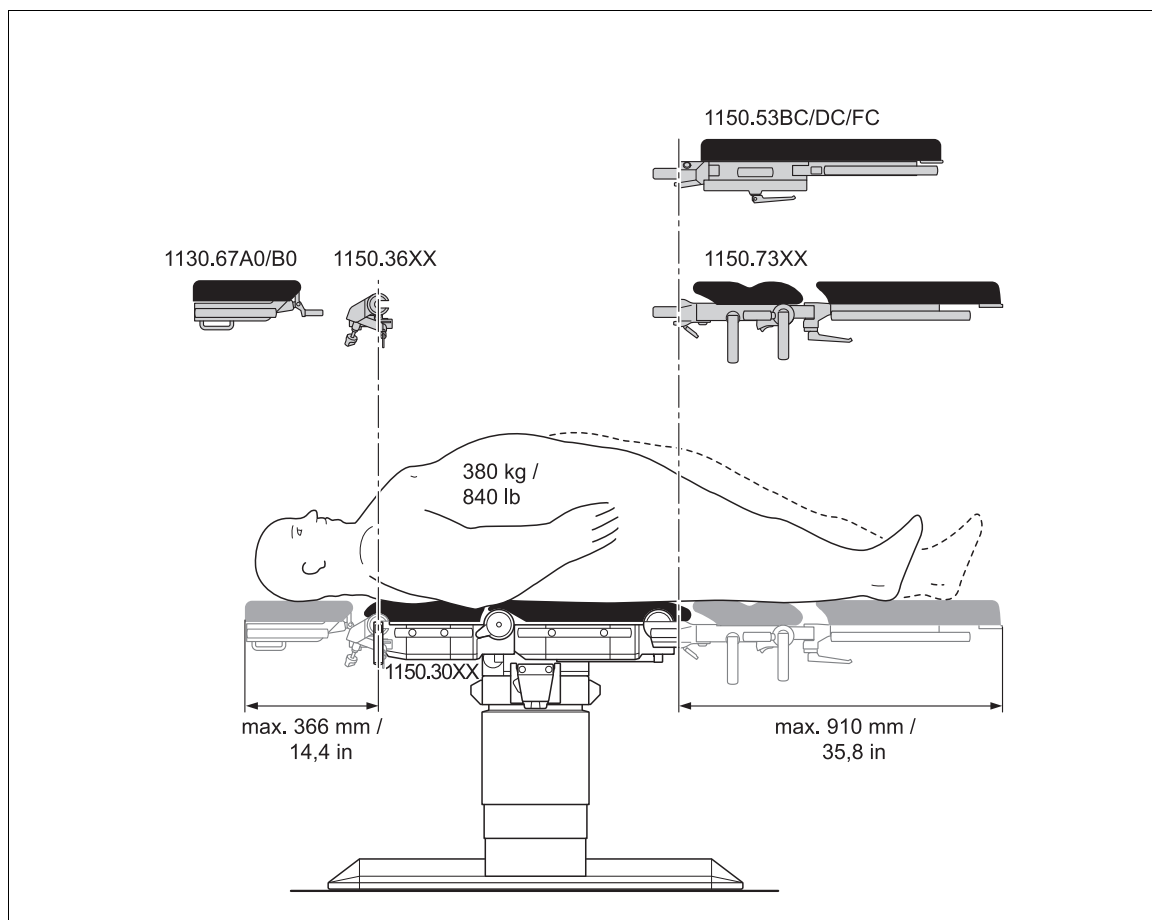
- Zařízení pro uložení horní končetiny (1001.44D0), délka 450 mm
- Rozšíření desky operačního stolu (1001.75A0) 100 x 300 mm
- Rozšíření desky operačního stolu (1001.76A0) 100 x 200 mm
- Ochrana horní končetiny (1002.25A0)
- Chodidlová deska (1001.86B0)
- Dělená chodidlová deska (1001.86X0)
- Držák nohy, zvlášť široký (1001.73A0)

**VAROVÁNÍ!**

Nebezpečí zranění!

Na čelní straně používejte pouze následující příslušenství:

- Adaptér pro hlavovou podložku (1150.36XX) spolu s podložkou k uložení hlavy (1130.67A0/B0)
- Deska pro dolní končetiny (1150.53AC/BC/DC/FC)
- Deska pro dolní končetiny (1150.54XX)



Obr. 66: Konfigurace úložné plochy při celkovém zatížení od 245 kg do max. 380 kg, orientace pacienta NORMAL

6 Čištění a dezinfekce

6.1 Všeobecné údaje

Po každém použití se musí výrobek vyčistit a vydezinfikovat stírací a postřikovou dezinfekcí.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí při nesprávné manipulaci s čisticími a dezinfekčními prostředky!
Bezpodmínečně dodržujte pokyny k použití výrobce čisticích a dezinfekčních prostředků, jakož i aktuálně platné hygienické předpisy pro nemocniční zařízení.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí ohrožení života!
Úraz elektrickým proudem!
Před čištěním / dezinfekcí vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí ohrožení života!
Úraz elektrickým proudem!
Do dílů pod napětím nesmí proniknout žádná kapalina.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí infekce!
Výrobek může být kontaminován.
Při čištění a dezinfekci noste vždy rukavice.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí infekce!
Částice nečistot se mohou zapouzdřit a zapříčinit, že výrobek po dezinfekci nedosáhne požadovaného snížení výskytu zárodků.
Před dezinfekcí je nutné výrobek důkladně zbavit znečištění a zapouzdřených částic nečistot.



POZOR!

Při neodborném čištění a dezinfekci mohou vzniknout hmotné škody!
Při čištění a dezinfekci **nepoužívejte** následující výrobky:

- Výrobky s obsahem lihu (např. dezinfekční prostředek na ruce)
- Halogenidy (např. fluoridy, chloridy, bromidy, jodidy)
- Sloučeniny, ze kterých se štěpí halogeny (např. fluór, chlór, bróm, jód)
- Výrobky způsobující poškrábání povrchu (např. abrazivní prostředky, drátěné kartáče, ocelová vlna)
- Běžná rozpouštědla (např. benzín, ředidlo)
- Voda obsahující částice železa
- Čisticí houby obsahující železo
- Výrobky obsahující kyselinu chlorovodíkovou

K čištění výrobku používejte měkký hadřík nepouštějící chloupky nebo měkký nylonový kartáč.



POZOR!

Při neodborném čištění a dezinfekci mohou vzniknout hmotné škody!

Používejte pouze tolik čisticích a dezinfekčních prostředků, kolik je jich skutečně třeba.



POZOR!

Při neodborném čištění a dezinfekci mohou vzniknout hmotné škody!

Po každém čištění a dezinfekci proveďte vizuální a funkční kontroly.

6.2 Čištění

6.2.1 Všeobecné údaje



POKYN

Používejte pouze univerzální čisticí prostředky, které jsou mírně alkalické (mýdlové louhy) a jako aktivní čisticí složky obsahují tenzidy a fosforečnany. Pokud jsou plochy extrémně znečištěné, použijte koncentrované čisticí prostředky.



POZOR!

Při neodborném čištění mohou vzniknout hmotné škody! Zbytky fyziologických roztoků (např. chlorid sodný) napadají povrchy výrobku. Zbytky fyziologických roztoků odstraňte utěrkou navlhčenou v čisté vodě. Poté výrobek otřete suchým hadříkem nepouštějícím chloupky.



POZOR!

Při neodborném čištění mohou vzniknout hmotné škody! Čisticí prostředky nestříkejte přímo do spár nebo rýh a nepoužívejte vysokotlaká čisticí zařízení!



POZOR!

Při čištění se z výrobku vyplachuje mazivo. Mazání výrobku provádějte podle plánu mazání.

6.2.2 Postup čištění

- ☒ Podle stupně znečištění povrchu smíchejte patřičné množství univerzálního čisticího prostředku s vodou, přičemž se řiďte pokyny výrobce čisticího prostředku.
- ☒ Výrobek důkladně setřete měkkou utěrkou navlhčenou v roztoku univerzálního čisticího prostředku.
- ☒ Zajistěte, aby byl výrobek zbaven znečištění a zapouzdřených částic nečistot.
- ☒ Výrobek důkladně setřete měkkou utěrkou navlhčenou v čisté vodě.
- ☒ Zajistěte, aby byl výrobek zbaven veškerých zbytků čisticích prostředků.
- ☒ Výrobek osušte suchou a savou utěrkou nepouštějící chloupky.
 - ✓ Dojde k omezení množení zárodků na povrchu výrobku.
- ☒ Po každém čištění výrobek vydezinfikujte stírací nebo postřikovou dezinfekcí.

6.2.3 Povrchy z ušlechtilé oceli



P O K Y N

Pokud kovové povrchy korodují i navzdory pravidelnému čištění a dezinfekci, můžete je očistit pomocí speciálních čisticích prostředků, jako např. Perr aktiv nebo Helotil.

6.2.4 Polstrování



P O Z O R !

Při neodborném čištění a dezinfekci mohou vzniknout hmotné škody!
Do poškozeného polstrování může proniknout vlhkost. V takovém případě nejsou splněny hygienické předpoklady!
Poškozené polstrování okamžitě vyměňte za nové.



P O K Y N

Přilnavost polstrování na podložce z tvrdého papíru se sníží, pokud dojde ke znečištění háčkových pásků suchého zipu na podložce z tvrdého papíru. Aby se háčkové pásky nepoškodily, doporučuje se znečištění odstranit plastovým hřebenem.

6.2.5 Základny

6.2.5.1 Stacionární základny



P O Z O R !

Při neodborném čištění a dezinfekci mohou vzniknout hmotné škody!
Je-li uvolněna jisticí páka stacionární desky, podlahová deska se zaplní čisticími a dezinfekčními prostředky.
Před čištěním vždy zajistěte jisticí páku.

6.2.5.2 Mobilní / pojízdné základny



P O Z O R !

Při neodborném čištění a dezinfekci mohou vzniknout hmotné škody!
Při čištění podkladu patky základny pomocí čisticího transportéru (1150.79A0) může kapalina proniknout do patky základny, pokud je kapalina na základu aplikována pod tlakem.
Patku základny otřete vlhkým hadříkem.

6.2.6 Strojní čištění nebo dezinfekce

6.2.6.1 Všeobecné údaje



POZOR!

Nebezpečí hmotných škod!

Výrobky, u kterých není povoleno provádět strojní dezinfekci a čištění, budou při strojním čištění nebo dezinfekci poškozeny.

Strojní čištění a dezinfekci používejte pouze tehdy, je-li tento způsob pro tyto výrobky schválen. Tyto údaje jsou uvedeny v návodech k použití příslušných výrobků.

6.2.6.2 Strojní čištění a dezinfekce přepravního zařízení



POZOR!

Je nutné zohlednit, že při čištění strojem dojde k vypláchnutí většího množství maziva z výrobku než při manuálním čištění.

Výrobek namazat podle plánu mazání.



POKYN

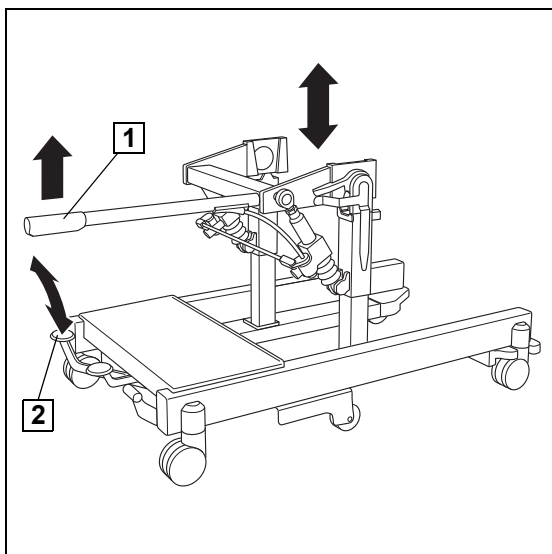
Pokud jsou na přepravním zařízení (1146.6XA0/B0) namontovány boční mřížky, musí se před provedením strojní dekontaminace sklopit dolů.



POKYN

Výrobek lze strojně dekontaminovat, pokud jsou při čištění dodrženy následující parametry:

- Teplota proplachování 50 °C - 55 °C (Doba: 255 s)
- Teplota dodatečného proplachování 85 °C – 90 °C (Doba: 25 s)
- Teplota sušení 60 °C (Doba: 290 s)
- Tlak při proplachování max. 1,5 bar (na oplachovaném předmětu)



Obr. 67: Předpoklady pro strojní dekontaminaci

Předpoklady pro strojní dekontaminaci

U přepravního zařízení (1146.60B0):

- ☑ Přepravní zařízení 1146.60B0 lze strojně dekontaminovat bez omezení.

U přepravního zařízení (1146.61X0):

- ☑ Nastavte náklon v příčném směru tak, aby tyč rukojeti (1) směřovala co možná nejvýše nahoru.

U přepravního zařízení (1146.62X0):

- ☑ Nastavte náklon v příčném směru tak, aby tyč rukojeti (1) směřovala co možná nejvýše nahoru.
- ☑ Pedálem (2) nastavte přepravní zařízení do nejvyšší polohy.
- ☑ Nadzvedněte pedál (2), dokud se přepravní zařízení nespustí výškově přibližně o 3 cm.
 - ✓ Přepravní zařízení lze strojně dekontaminovat.

6.3 Dezinfekce

6.3.1 Všeobecné údaje



POKYN

V případě velmi znečištěného povrchu výrobku se před dezinfekcí doporučuje provést jeho dodatečné očištění.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí výbuchu!

Prostředky s obsahem lihu vytvářejí zápalné směsi. Ty při použití v kombinaci s vysokofrekvenčními přístroji mohou způsobit výbuch.

Při použití s vysokofrekvenčními přístroji nepoužívejte žádné prostředky s obsahem lihu.



POZOR!

Při příliš dlouhém působení mohou vzniknout hmotné škody!

Bude-li překročena předepsaná doba působení dezinfekčního prostředku, může dojít k poškození povrchů.

Dodržujte dobu působení předepsanou výrobcem.

6.3.2 Přípustné dezinfekční prostředky

Při dezinfekci se používají výlučně plošně působící dezinfekční prostředky na bázi následujících kombinací účinných látek:

- Aldehydy
- Čtyřmocné sloučeniny
- Deriváty guanidinu

Skupina účinných látek	Účinné látky
Aldehydy	2-etyl-1-hexanal, formaldehyd, glutardialdehyd, glyoxal, o-ftaldialdehyd, jantarový aldehyd
Čtyřmocné sloučeniny	alkyl-didecyl-polyoxetyl-propionát amonný, alkyl-dimetyl-alkylbenzyl-chlorid amonný, alkyl-dimetyl-etyl-chlorid amonný, alkyl-dimetyl-etylbenzyl-chlorid amonný, propionát benzalkonia, chlorid benzalkonia (alkyl-dimetyl-benzyl-chlorid amonný, cocos-dimetyl-benzyl-chlorid amonný, lauryl-dimetyl-benzyl-chlorid amonný, myristyldimetyl-benzyl-chlorid amonný), chlorid benzetonia, benzyl-di-hydroxyetyl-cocosalkyl-chlorid amonný, dialkyl-dimetyl-chlorid amonný (didecyl-dimetyl-chlorid amonný), didecyl-metyloxyetyl-propionát amonný, etylsulfát mecetronia, chlorid metylbenzethonia, n-oktyl-dimetyl-benzyl-chlorid amonný
Deriváty guanidinu	Alkylbiguanid, chlorhexidindiglukonát, cocospropylendiaminguanidindiacetát, oligomerní biguanid, polyhexametylen-biguanidhydrochlorid (oligodiimino-imidokarbonyl-iminohexametylen, polyhexanid)

Obr. 68: Účinné látky dezinfekčních prostředků

6.3.3 Průběh dezinfekce

- ☒ Po každém čištění vydezinfikujte výrobek stírací nebo postřikovou dezinfekcí podle pokynů výrobce dezinfekčního prostředku.
- ☒ Zajistěte, aby byl výrobek zbaven veškerých zbytků dezinfekčních prostředků.
- ☒ Proved'te vizuální zkoušku a zkoušku funkčnosti.

7 Údržba

7.1 Vizuální kontrola a zkouška funkčnosti

Bezchybný provoz vyžaduje, aby zaškolená osoba provedla před každým použitím vizuální kontrolu a kontrolu funkčnosti. Výsledek vizuálních a funkčních zkoušek se

doporučuje zdokumentovat s uvedením data a podpisu. Jak předlohu je možno použít následující tabulku.

Návrh:

Č.	Kontrola	Výskyt nedostatků		Bez nedostatků
1	Je výrobek vyčištěn a vydezinfikován podle směrnic o hygieně?	☐	☒ Výrobek již nepoužívat. ☒ Výrobek vyčistit a vydezinfikovat podle zadání.	☐
Poznámka:				
2	Jsou trhliny v čalounění?	☐	☒ Čalounění již nepoužívat.	☐
Poznámka:				
3	Jsou mechanické díly poškozené?	☐	☒ Výrobek již nepoužívat. ☒ Informovat servis.	☐
Poznámka:				
4	Je poškozená izolace elektrických kabelů?	☐	☒ Výrobek již nepoužívejte. ☒ Informujte servis.	☐
Poznámka:				
5	Lze nastavit všechny funkce přestavení výrobku?	☐	☒ Výrobek již nepoužívat. ☒ Informovat servis.	☐
Poznámka:				
6	Je správně nasazeno polstrování?	☐	☒ Čalounění správně nasadit.	☐
Poznámka:				
7	Unikl na podlahu hydraulický olej?	☐	☒ Pojízdnou základnu / přepravní zařízení nepoužívejte. ☒ Informujte servis.	☐
Poznámka:				
8	(místo pro další kontroly)	☐	☒	☐
Poznámka:				

Obr. 69: Vizuální kontrola a zkouška funkčnosti

7.2 Kontrola a údržba

K zajištění provozní bezpečnosti výrobku musí být každý rok prováděna kontrola podle obecně uznávaných technických předpisů. Kontrola zahrnuje bezpečnostně-technické kontroly, jakož i případně promazání výrobku. Kontrolu provádí odborný personál, který na základě svého vzdělání, znalostí a zkušeností, které získal vykonáváním praktických činností, zaručí řádné vykonávání bezpečnostně-technických kontrol.

K provedení kontroly předá společnost MAQUET na vyžádání technické informace.

K zaručení použitelnosti všech funkcí, jakož i zvýšené životnosti doporučuje společnost MAQUET uzavřít smlouvu o údržbě.

Společnost MAQUET za tímto účelem nabízí údržbu s různými výkony. Údržbu smí provádět pouze servis společnosti MAQUET nebo servisní technici, kteří jsou autorizováni společností MAQUET. Údržba se musí provádět každé 2 roky a od pátého roku každoročně.

7.3 Poruchy a odstraňování chyb

7.3.1 Operační stůl

Č.	Výskyt / kontrola	Činnost / odstranění / opatření
1	Oranžová světelná dioda (akumulátor) na patce základny bliká.	Nabijte akumulátory operačního stolu: ☒ Připojte síťový kabel k operačnímu stolu a poté jej zapojte do síťové zásuvky. ☒ Kontrola: Zapněte ovladač. ✓ Na optickém indikátoru patky základny svítí oranžová světelná dioda.
2	Pojízdnou základnou (1150.02D0) lze při vysunutých řídicích kolečkách pojíždět jen obtížně.	☒ Operační stůl přistrčte šikmo. ☒ Pokud je stále ještě zapotřebí vynakládat větší sílu, informujte autorizovaného servisního technika.
3	Pojízdná základna (1150.02D0) se těžko řídí / posunuje.	☒ Zkuste, zda lze operačním stolem posunovat snadněji bez pacienta. ☒ Pokud je stále ještě zapotřebí vynakládat větší sílu, informujte autorizovaného servisního technika.

Obr. 70: Kontrola operačního stolu

7.3.2 Převravní zařízení

Č.	Výskyt / kontrola	Činnost / odstranění / opatření
1	Dvojitá řídící kolečka nelze otáčet nebo zajistit zabrzděním.	☒ Převravní zařízení již nepoužívejte. ☒ Informujte autorizovaného servisního technika.
2	Dvojitá kolečka nejsou vyvážená nebo je poškozen jejich plášť.	☒ Převravní zařízení již nepoužívejte. ☒ Informujte autorizovaného servisního technika.
3	Převravní zařízení (1146.61X0 / 1146.62XX / 1160.61X0 / 1160.62XX) nelze naklonit v příčném směru.	☒ Převravní zařízení již nepoužívejte. ☒ Informujte autorizovaného servisního technika.
4	Převravní zařízení (1146.62XX / 1160.62XX) nelze výškově nastavit.	☒ Převravní zařízení již nepoužívejte. ☒ Informujte autorizovaného servisního technika.

Obr. 71: Vizuální kontrola a funkční zkouška převravního zařízení

7.3.3 Mobilní nabíjecí stanice

Č.	Výskyt / kontrola	Činnost / odstranění / opatření
1	Mobilní nabíjecí stanice je připojena k síti a zelená světelná dioda (připojení k síti) nesvítí.	1.) Síťový kabel od síťové zástrčky k mobilní nabíjecí stanici je vadný. ☒ Nechejte zkontrolovat síťový kabel autorizovaným servisním technikem. 2.) Mobilní nabíjecí stanice je vadná. ☒ Mobilní nabíjecí stanici nechejte zkontrolovat autorizovaným servisním technikem.
2	Infračervený dálkový ovladač je zasunut do nabíjecí kolébky a oranžová světelná dioda (nabíjení akumulátoru) nesvítí.	1.) Mobilní nabíjecí stanice není připojena k síti. ☒ Mobilní nabíjecí stanici připojte k síti. 2.) Síťový kabel od síťové zástrčky k nabíjecí stanici je vadný. ☒ Nechejte zkontrolovat síťový kabel autorizovaným servisním technikem. 3.) Mobilní nabíjecí stanice je vadná. ☒ Mobilní nabíjecí stanici nechejte zkontrolovat autorizovaným servisním technikem.

Obr. 72: Kontrola mobilní nabíjecí stanice

7.3.4 Mobilní transformátorová jednotka

Č.	Výskyt / kontrola	Činnost / odstranění / opatření
1	Mobilní transformátorová jednotka je připojena k síti, ale zelená světelná dioda nesvítí.	1.) Síťový kabel k mobilní transformátorové jednotce je vadný. ☒ Nechejte zkontrolovat síťový kabel autorizovaným servisním technikem. 2.) Mobilní transformátorová jednotka je vadná. ☒ Mobilní transformátorovou jednotku nechejte zkontrolovat autorizovaným servisním technikem.
2	Operační stůl je připojen k mobilní transformátorové jednotce a zelená dioda operačního stolu nesvítí (nabíjení akumulátoru).	1.) Mobilní transformátorová jednotka není připojena k síti. ☒ Připojení síťového kabelu. 2.) Síťový kabel / spojovací kabel je vadný. ☒ Nechejte zkontrolovat síťový kabel / spojovací kabel autorizovaným servisním technikem. 3.) Mobilní transformátorová jednotka je vadná. ☒ Mobilní transformátorovou jednotku nechejte zkontrolovat autorizovaným servisním technikem.

Obr. 73: Kontrola mobilní transformátorové jednotky

7.3.5 Infračervený dálkový ovladač

Č.	Výskyt / kontrola	Činnost / odstranění / opatření
1	Slabý vysílací výkon	1.) Vybité akumulátory. ☒ Nabijte infračervený dálkový ovladač v nabíjecí stanici. 2.) Vadné akumulátory. ☒ Nechejte infračervený dálkový ovladač zkontrolovat autorizovaným servisním technikem.

Obr. 74: Kontrola infračerveného dálkového ovladače

7.4 Opravy

Vadný výrobek se nesmí používat a nesmíte jej ani sami opravovat. Obrátte se na příslušné zastoupení společnosti MAQUET:

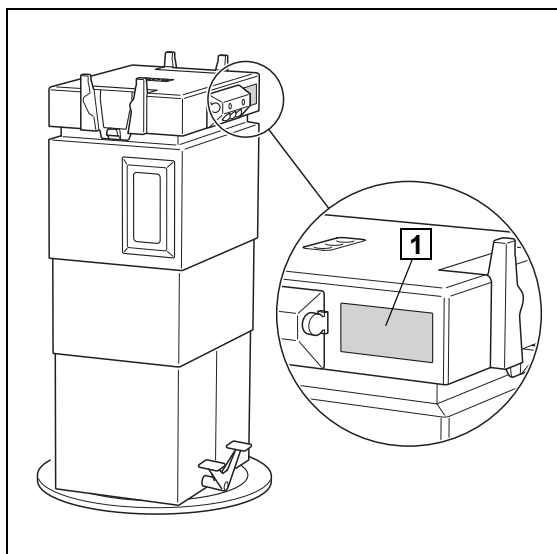
- Závada
- Číslo výrobku (viz typový štítek)
- Pokud máte k dispozici sériové číslo (viz typový štítek)
- Rok výroby (viz typový štítek)

Servisní linka pro Německo:

0 180 32 12 144

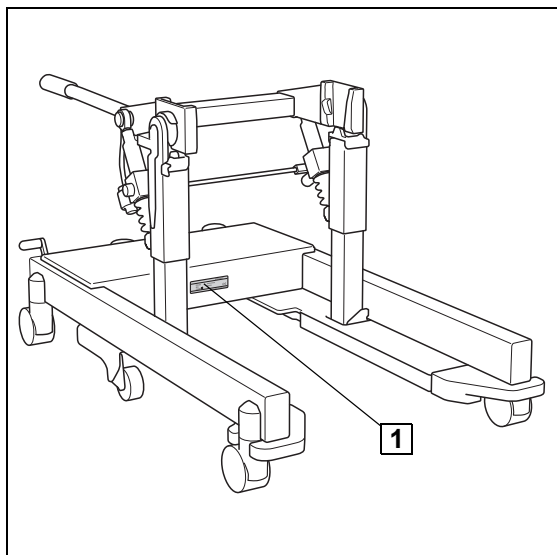
Servisní linka pro ostatní země je uvedena na:

www.maquet.com



Umístění typového štítku (1).

Obr. 75: Umístění typového štítku



Umístění typového štítku (1).

Obr. 76: Umístění typového štítku

7.5 Náhradní díly

1009.75X0	Akumulátor
1009.74X0	Nabíječka akumulátorů
1009.74B0	Doplňek k nabíječce akumulátorů (1009.74A0)

Obr. 77: Náhradní díly

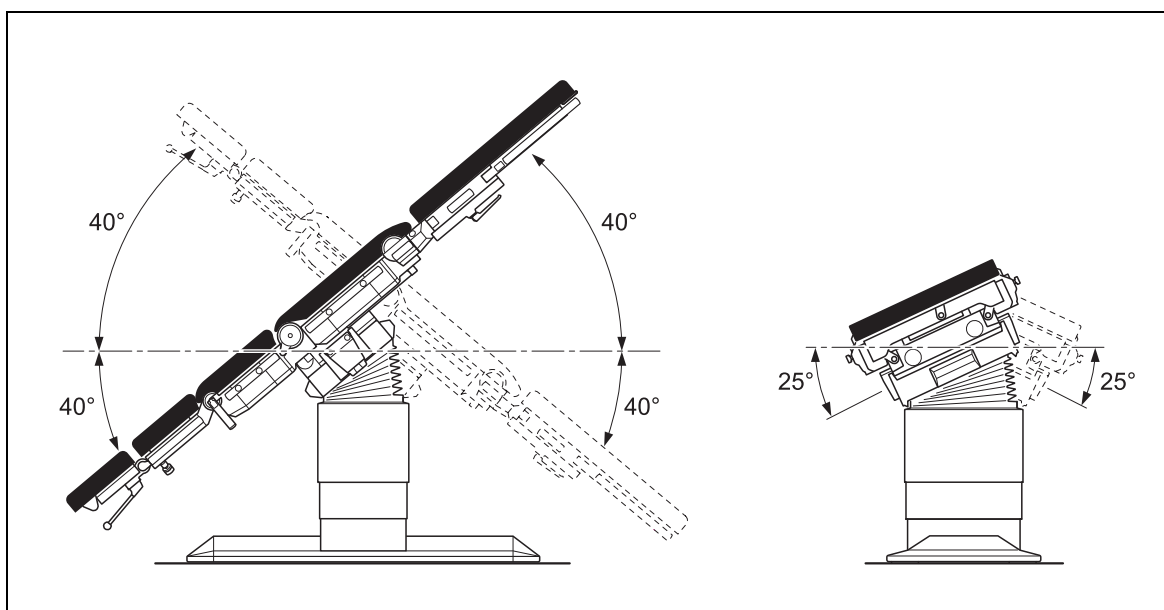
8 Technické údaje

8.1 Podmínky okolního prostředí

Teplota	-20 °C až +50 °C (přeprava / uskladnění)
	+10 °C až +40 °C (provoz)
	+10 °C až +35 °C (nabíjení akumulátoru)
	+20 °C až +90 °C (strojní čištění)
Relativní vlhkost vzduchu	10 % až 95 % (přeprava / uskladnění)
	30 % až 75 % (provoz)
	10 % až 100 % (strojní čištění)
Tlak vzduchu	500 hPa až 1060 hPa (přeprava / uskladnění)
	700 hPa až 1060 hPa (provoz)

8.2 Operační stůl

8.2.1 Náklon v příčném směru a natočení v podélném směru

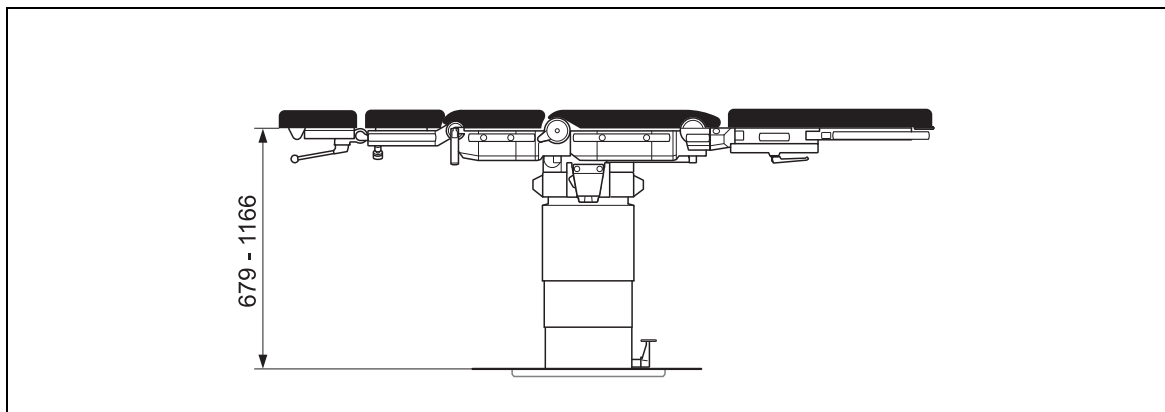


Obr. 78: Náklon v příčném směru a natočení v podélném směru

Náklon v příčném směru	± 40° (tolerance: - 5 %)
Natočení v podélném směru	± 25° (tolerance: - 5 %)

8.2.2 Rozsah výškového nastavení

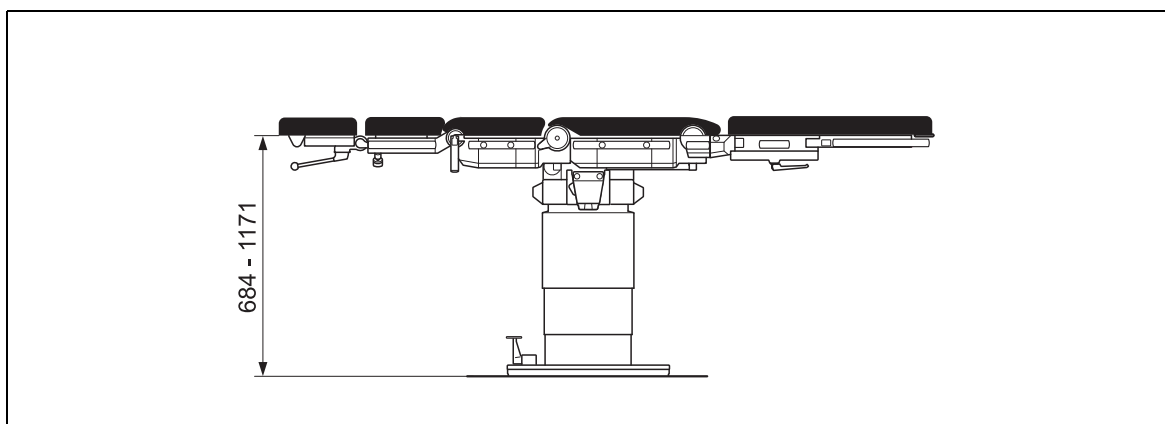
8.2.2.1 Rozsah výškového nastavení stacionární základny (1150.02AX)



Obr. 79: Rozsah výškového nastavení stacionární základny (1150.02AX)

Min. výška (bez polstrování):	679 mm ± 15 mm
Max. výška (bez polstrování)	1,166 mm ± 15 mm

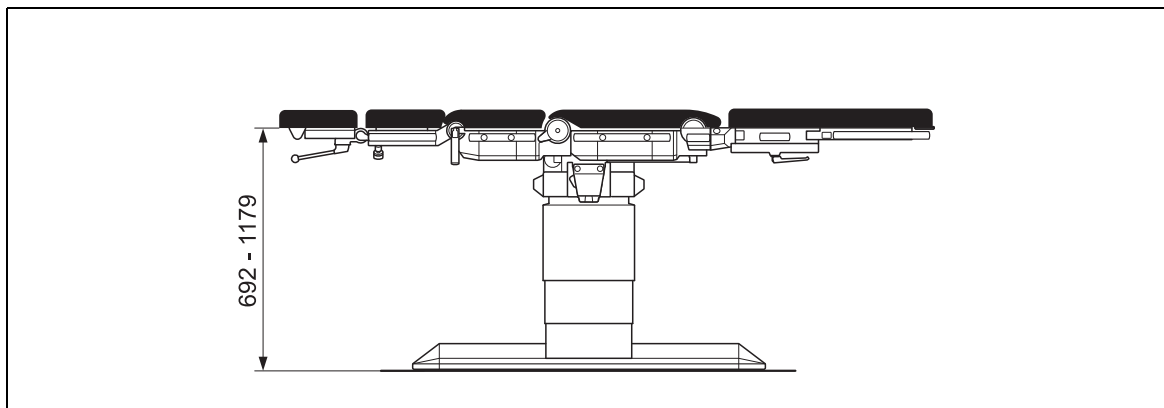
8.2.2.2 Rozsah výškového nastavení stacionární základny (1150.02BX)



Obr. 80: Rozsah výškového nastavení stacionární základny (1150.02BX)

Min. výška (bez polstrování):	684 mm ± 15 mm
Max. výška (bez polstrování)	1,171 mm ± 15 mm

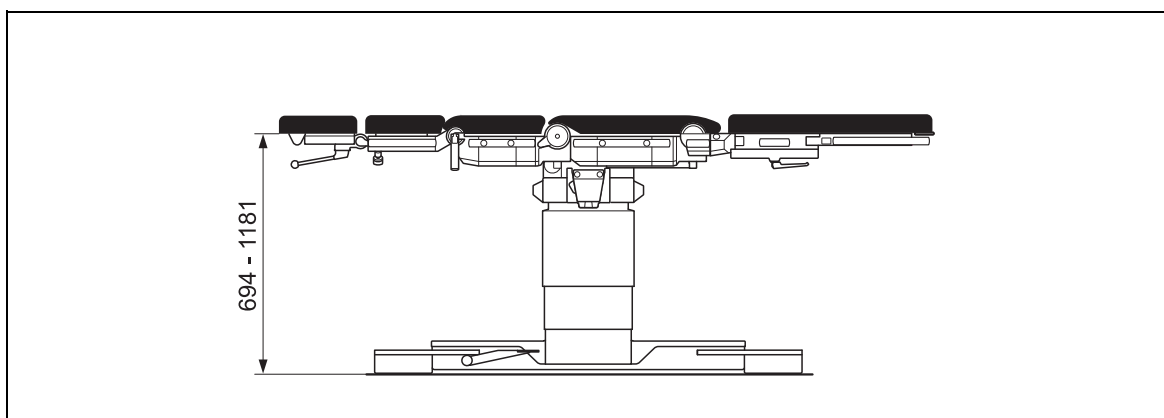
8.2.2.3 Rozsah výškového nastavení mobilní základny (1150.02C0)



Obr. 81: Rozsah výškového nastavení mobilní základny (1150.02C0)

Min. výška (bez polstrování):	692 mm ± 15 mm
Max. výška (bez polstrování)	1,179 mm ± 15 mm

8.2.2.4 Rozsah výškového nastavení pojízdné základny (1150.02D0)

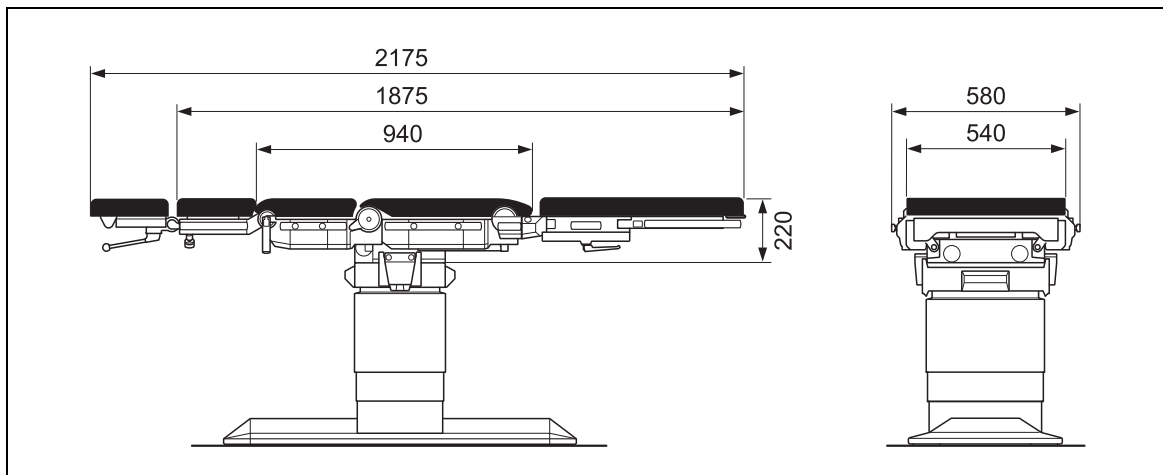


Obr. 82: Rozsah výškového nastavení pojízdné základny (1150.02D0)

Min. výška (bez polstrování):	694 mm ± 15 mm
Max. výška (bez polstrování)	1,181 mm ± 15 mm

8.3 Úložná plocha (1150.30XX)

8.3.1 Rozměry

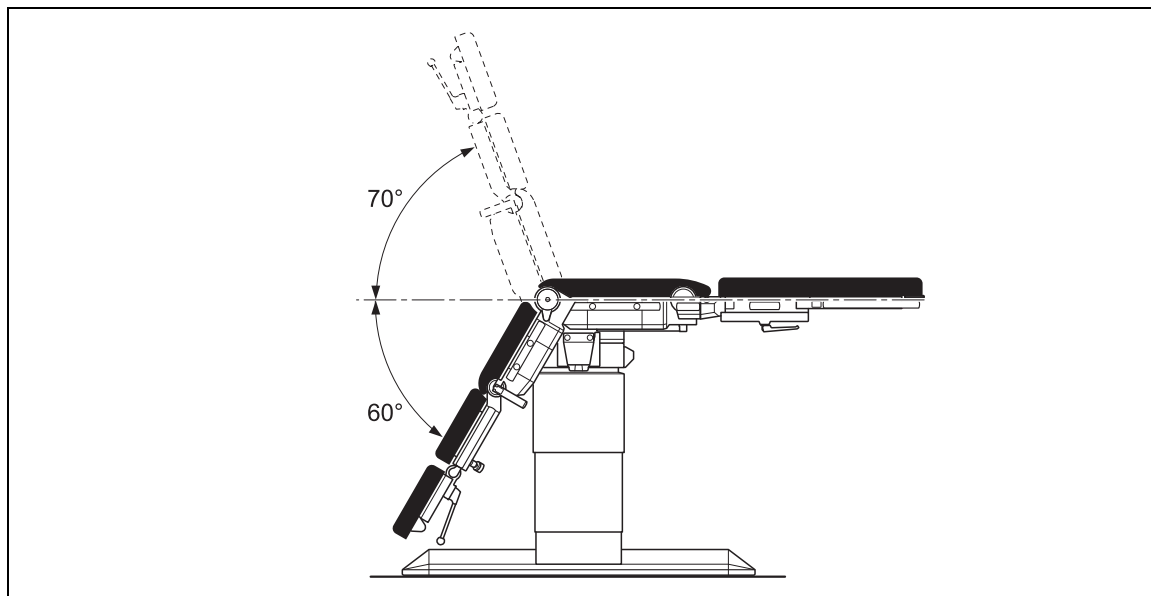


Obr. 83: Rozměry

Délka (bez doplňkových dílů)	940 mm
Délka (se zádovou deskou (1150.31) a deskou pro dolní končetiny (1150.53))	1,875 mm
Délka (se zkrácenou zádovou deskou (1150.32) a deskou pro dolní končetiny (1150.53))	1,775 mm
Délka (s podložkou k uložení hlavy (1130.53), zádovou deskou (1150.31) a deskou pro dolní končetiny (1150.53))	2,175 mm
Délka (s podložkou k uložení hlavy (1130.53), zkrácenou zádovou deskou (1150.31) a deskou pro dolní končetiny (1150.53))	2,055 mm
Šířka (nad polstrováním)	500 / 540 mm
Šířka (nad bočními lištami)	540 / 580 mm
Výška	220 mm

8.3.2 Motorové přestavení

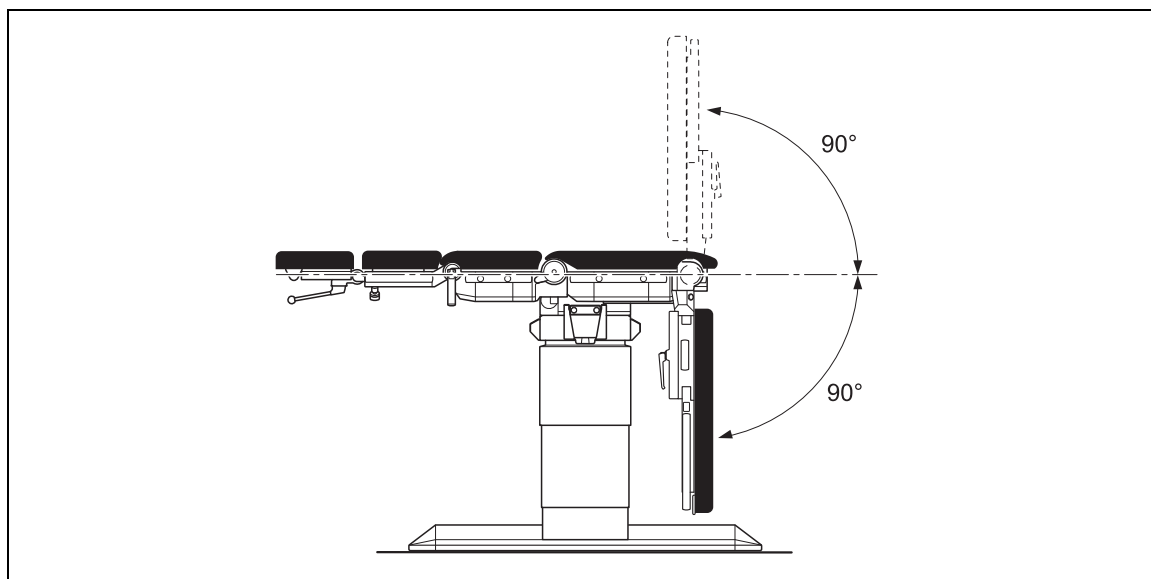
8.3.2.1 Dolní zádová deska



Obr. 84: Dolní zádová deska nahoru/dolů

Dolní zádová deska, nahoru	70° (tolerance: - 5 %)
Dolní zádová deska, dolů	60° (tolerance: - 5 %)

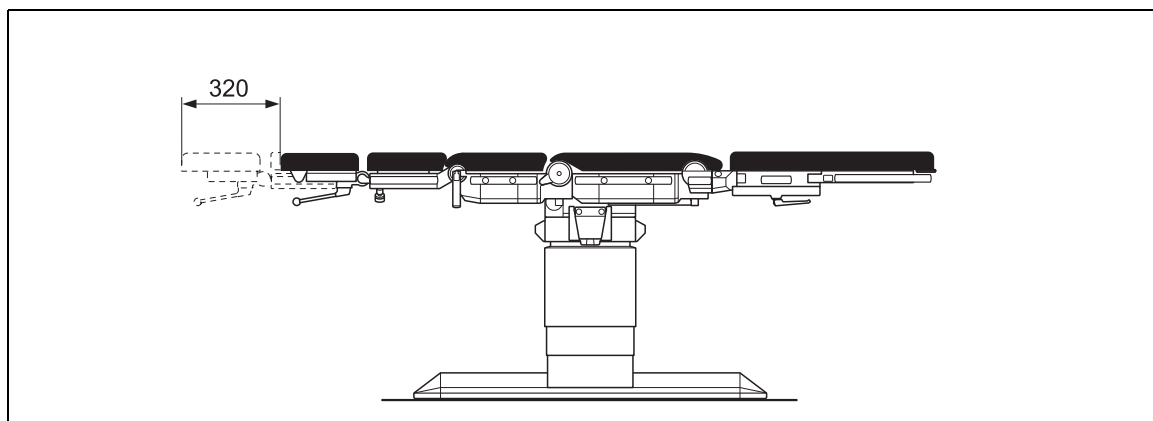
8.3.2.2 Deska pro dolní končetiny



Obr. 85: Deska pro dolní končetiny nahoru / dolů

Deska pro dolní končetiny, nahoru	90° (tolerance: - 5 %)
Deska pro dolní končetiny, dolů	90° (tolerance: - 5 %)

8.3.2.3 Podélný posun

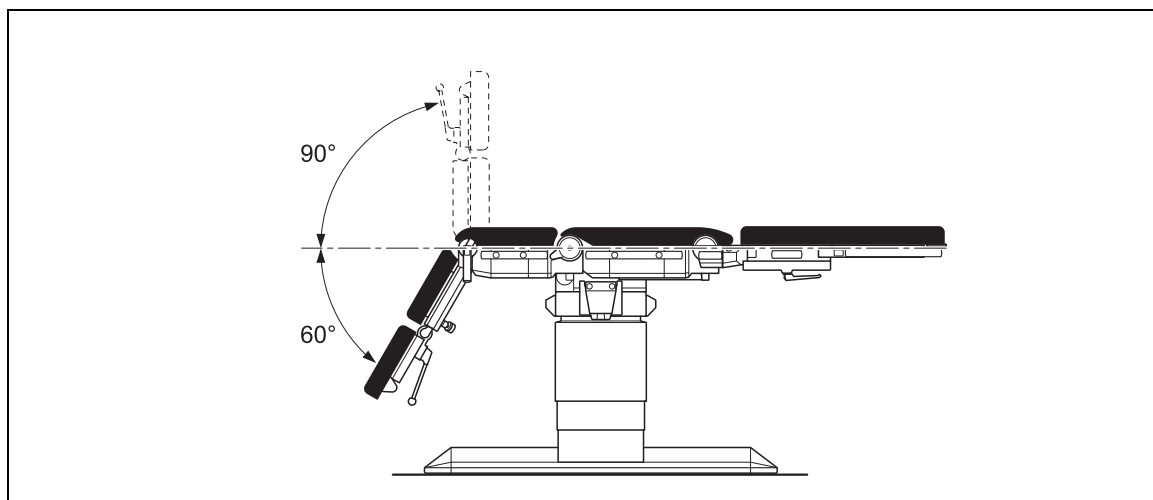


Obr. 86: Rozměry

Podélný posun, motorizovaný	320 mm (tolerance: - 5 %)
-----------------------------	---------------------------

8.3.3 Manuální přestavení

8.3.3.1 Horní zádové moduly



Obr. 87: Horní zádové moduly nahoru / dolů

Horní zádové moduly, nahoru	90° (tolerance: - 5 %)
Horní zádové moduly, dolů	60° (tolerance: - 5 %)

8.3.4 Hmotnost

Vlastní hmotnost	cca 92 kg
Max. hmotnost (se zářivou deskou (1150.31) a deskou pro dolní končetiny (1150.53))	cca 115 kg
Maximální celkové zatížení při neomezené funkci (Předpoklad: Žádné omezení vlivem použitého příslušenství)	245 kg
Maximální celkové zatížení při omezené funkci	380 kg

8.4 Základny

8.4.1 Všeobecné údaje

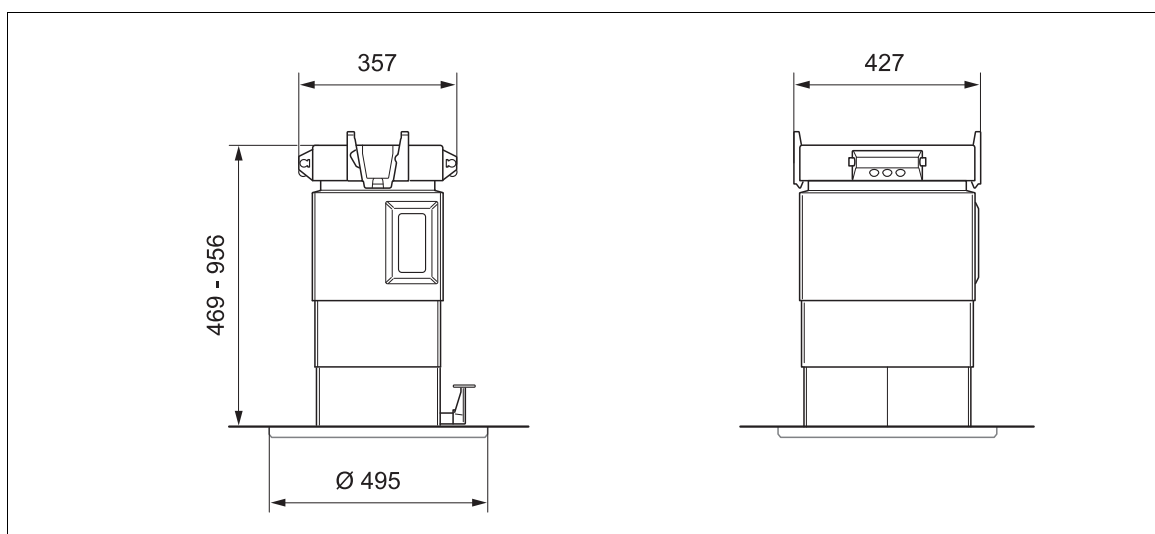
Klasifikace podle přílohy IX směrnice 93/42/EHS	Třída I
Stupeň ochrany před úderem elektrickým proudem	Typ B (IEC 60601-1)
Ochrana před pronikáním kapalin	IP X4 (ochrana proti stříkající vodě)
Vnitřní provozní napětí	IPS SELV DC 48 V
Provozní režim do 245 kg celkového zatížení od 245 kg do 380 kg celkového zatížení	INT 10 min zapnuto / 20 min vypnuto INT 2 min zapnuto / 120 min vypnuto
Zdvih	490 mm
Síla zdvihu	3,250 N
Náklon v příčném směru (dolů v části hlavy / dolů v části chodidel)	40° / 40° (tolerance: - 5 %)
Natočení v podélném směru (doleva / doprava)	25° / 25° (tolerance: - 5 %)
Hladina hluku	cca 68 dB (A)

8.4.2 Stacionární základna (1180.02AX/BX)

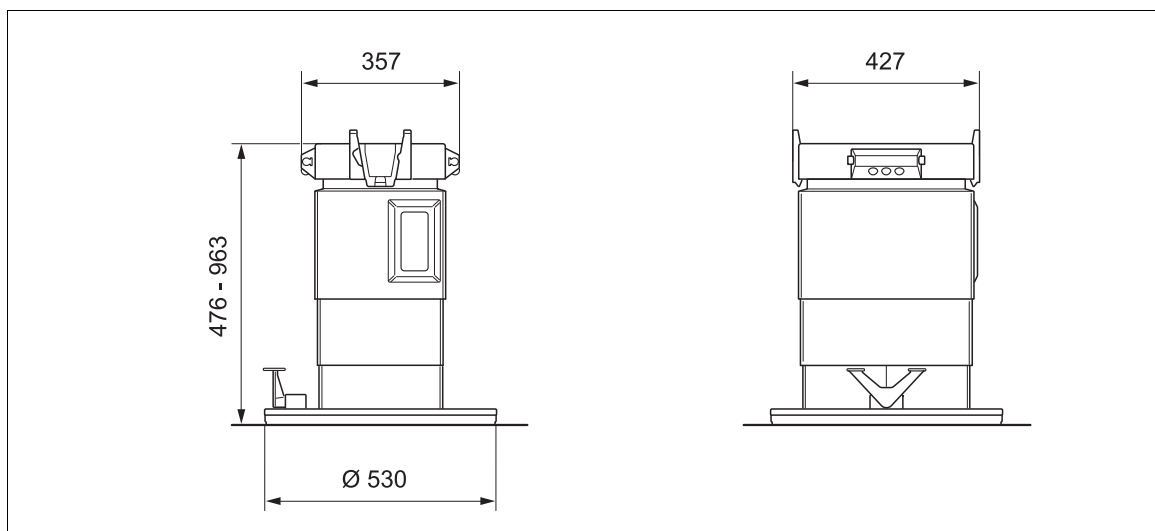
8.4.2.1 Všeobecné údaje

Ochrana před výbuchem	Třída AP
Napájení	Prostřednictvím stacionární transformátorové jednotky (1150.80A0)
Hmotnost	250 kg

8.4.2.2 Rozměry



Obr. 88: Rozměry stacionární základny (1150.02AX)



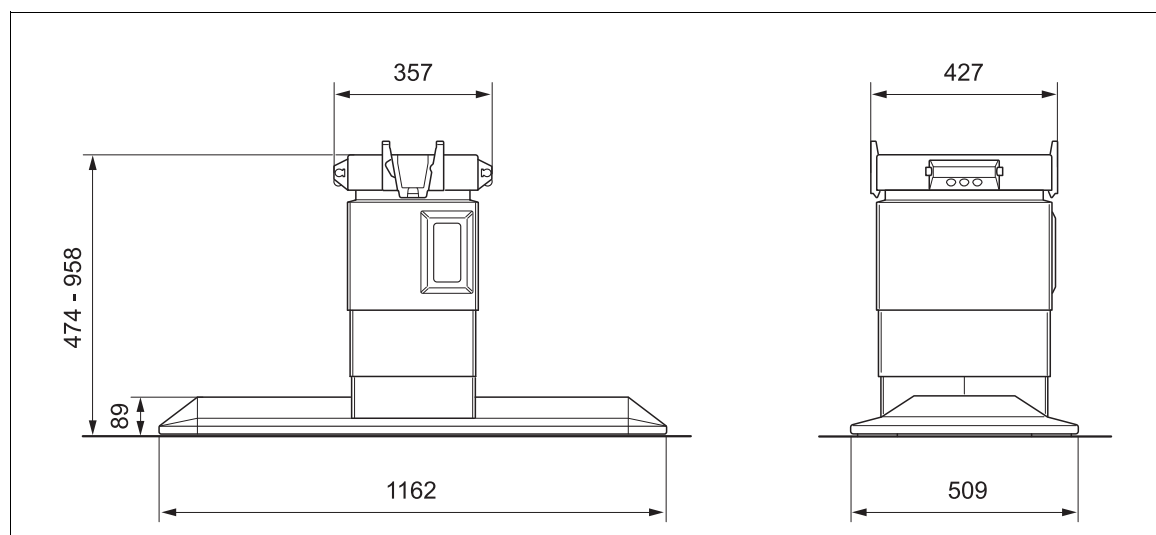
Obr. 89: Rozměry stacionární základny (1150.02BX)

8.4.3 Mobilní základna (1150.02C0)

8.4.3.1 Všeobecné údaje

Ochrana před výbuchem	Třída AP (při akumulátorovém provozu)
Vnitřní provozní napětí	IPS SELV DC 48 V
	Prostřednictvím mobilní transformátorové jednotky (1150.81X0)
Akumulátory	4 kusy po 12 V / 18 Ah nebo 12 V / 15 Ah
Hmotnost	305 kg

8.4.3.2 Rozměry



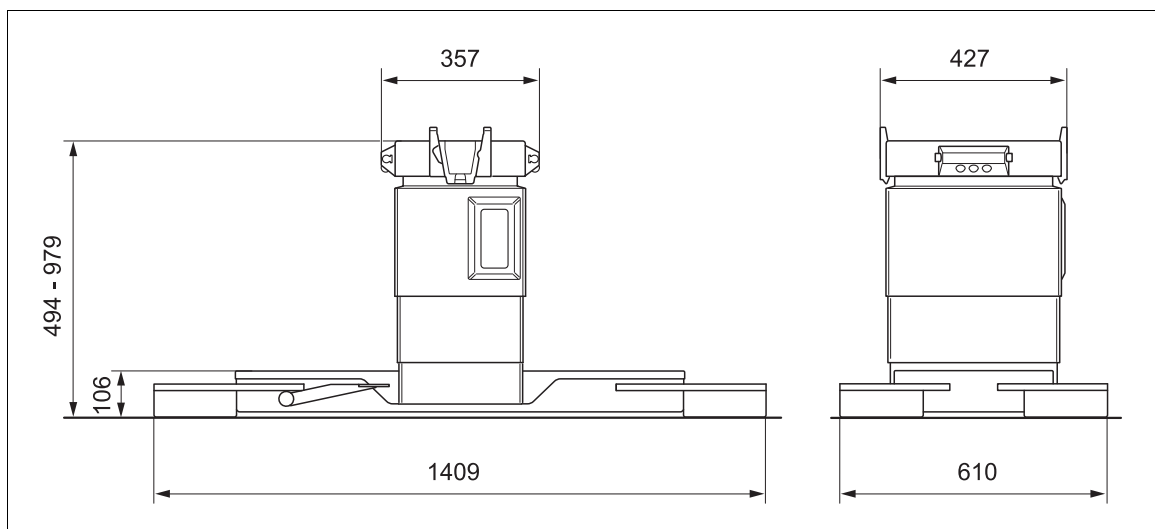
Obr. 90: Rozměry mobilní základny (1150.02C0)

8.4.4 Pojízdna základna (1150.02D0)

8.4.4.1 Všeobecné údaje

Ochrana před výbuchem	Třída AP (při akumulátorovém provozu)
Vnitřní provozní napětí	IPS SELV DC 48 V
	Prostřednictvím mobilní transformátorové jednotky (1150.81X0)
Akumulátory	4 kusy po 12 V / 18 Ah nebo 12 V / 15 Ah
Hmotnost	314 kg

8.4.4.2 Rozměry



Obr. 91: Rozměry pojízdné základny (1150.02D0)

8.4.5 Stacionární transformátorová jednotka (1150.80A0)

Typ ochrany proti úrazu elektrickým proudem	Třída ochrany I
Ochrana před pronikáním kapalin	IP X0 (Bez ochrany před proniknutím kapalin)
Ochrana před výbuchem	Žádná
Jmenovitá napětí	AC 100 / 110-115 / 127 / 200 / 220 / 230-240 V
Jmenovitá frekvence	50 / 60 Hz
Příkon	800 VA (pro 1150.0XAX/BX, 1180.01AX/BX) 900 VA (pro 1160.01AX/BX)
Výstupní napětí	48 V DC, zálohované
Provozní režim	Nepřetržitý provoz s přerušovaným zatížením (DBAB) INT 10 min zapnuto / 20 min vypnuto (pro 1150.0XAX/BX, 1180.01AX/BX) Nepřetržitý provoz s přerušovaným zatížením (DBAB) INT 2 min zapnuto / 8 min vypnuto (pro 1160.01AX/BX)
Akumulátory	4 kusy po 12 V / 7 Ah nebo 12 V / 6.5 Ah
Primární pojistky	100 ... 127 V: 250 V T4A vypínací kapacita H 200 ... 240 V: 250 V T2A vypínací kapacita H
Hmotnost	27 kg

8.4.6 Mobilní transformátorová jednotka (1150.81X0)

Typ ochrany proti úrazu elektrickým proudem	Třída ochrany I
Ochrana před pronikáním kapalin	IP X4 (ochrana proti stříkající vodě)
Ochrana před výbuchem	Žádná
Jmenovitá napětí	AC 100 / 110-115 / 127 / 200 / 220 / 230-240 V
Jmenovitá frekvence	50 / 60 Hz
Příkon	800 VA
Výstupní napětí	4 × 14 VAC
Primární pojistky	100 ... 127 V: 250 V T4A vypínací kapacita H 200 ... 240 V: 250 V T2A vypínací kapacita H
Hmotnost	12 kg

8.5 Mobilní nabíjecí stanice (3110.26E9)

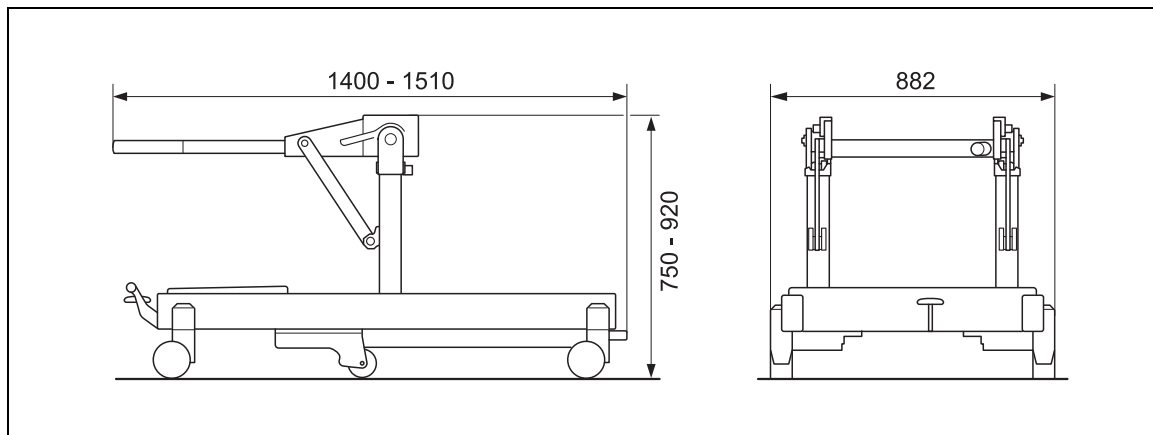
Typ ochrany proti úrazu elektrickým proudem	Třída ochrany II
Ochrana před pronikáním látek / kapalin: Síťová zástrčka	IP 41 (ochrana před pevnými cizími tělesy > 1 mm Ø, ochrana před svisle kapající vodou)
Ochrana před pronikáním kapalin: nabíjecí stanice	IP X4 (ochrana proti stříkající vodě)
Ochrana před výbuchem	Žádná
Jmenovité napětí	100 - 240 VAC
Síťová frekvence	50 / 60 Hz
Příkon	10 W
Délka x šířka x výška	cca 189 x 134 x 80 mm
Hmotnost	cca 0.5 kg

8.6 Stacionární nabíjecí stanice (3110.32A9/B9)

Typ ochrany proti úrazu elektrickým proudem	Třída ochrany I
Ochrana před pronikáním látek / kapalin	IP X4
Ochrana před výbuchem	Žádná
Jmenovité napětí (3110.32A9)	100 - 240 V, střídavý proud
Jmenovitá frekvence (3110.32A9)	50 / 60 Hz
Jmenovité napětí (3110.32B9)	24 V DC
Příkon	10 W
Délka x šířka x hloubka	cca 290 x 120 - 160 x 65 mm
Hmotnost	ca. 0,5 kg

8.7 Převravní zařízení (1146.60/61/62X0)

8.7.1 Rozměry



Obr. 92: Rozměry

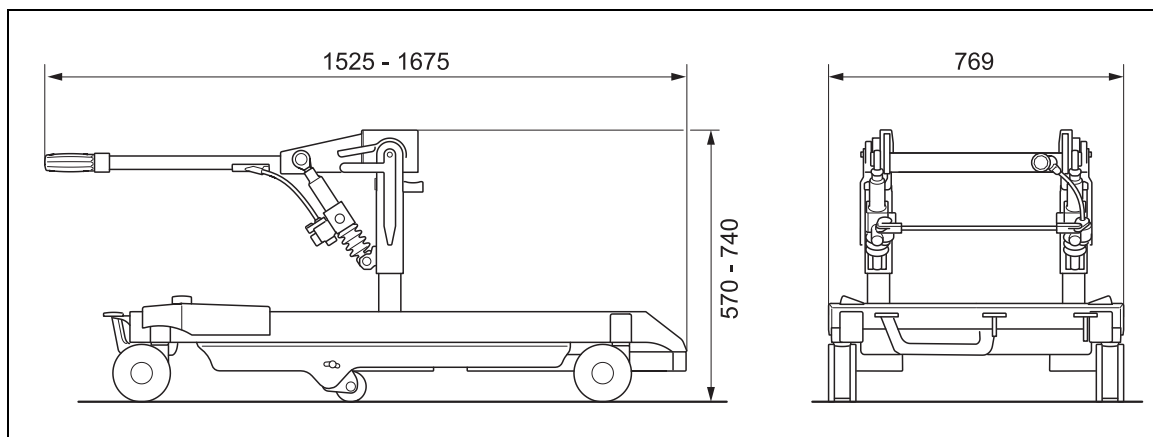
Převravní zařízení	1146.60B0	1146.61A0/B0	1146.62A0/B0
Délka	1400 mm	1510 mm	1510 mm
Šířka	882 mm	882 mm	882 mm
Výška (s plochou pro uložení pacienta 1150.30)	890 mm	890 mm	750...920 mm
Změna náklonu v příčném směru	–	± 15° (Tolerance: - 5 %)	± 15° (Tolerance: - 5 %)
Výškové nastavení	–	–	170 mm (Tolerance: ± 5 mm)

8.7.2 Hmotnost

Převravní zařízení	1146.60B0	1146.61A0/B0		1146.62A0/B0	
	B0	A0	B0	A0	B0
Vlastní hmotnost	73 kg	78 kg	81 kg	95 kg	98 kg
Max. přípustné celkové zatížení	380 kg	245 kg	380 kg	245 kg	380 kg

8.8 Převravní zařízení (1160.6XA0)

8.8.1 Rozměry



Obr. 93: Rozměry 1160.62A0

Převravní zařízení	1160.60A0	1160.61A0	1160.62A0
Délka	1°525 mm	1°675 mm	1°675°mm
Šířka	769 mm	769 mm	769 mm
Výška	709 mm	709 mm	570...740 mm
Výška (s úložnou plochou 1150.30 a polstrování)	895 mm	895 mm	756...926 mm
Změna náklonu v příčném směru	–	± 15° (Tolerance: - 1 %)	± 15° (Tolerance: - 1 %)
Výškové nastavení	–	–	170 mm (Tolerance: - 5 mm)

8.8.2 Hmotnost

Převravní zařízení	1160.60A0	1160.61A0	1160.62A0
Vlastní hmotnost	94 kg	104 kg	118 kg
Max. přípustné celkové zatížení	380 kg	380 kg	380 kg

9 Schválené příslušenství



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Ohrožení pacienta nesprávnou obsluhou.

Dodržujte u všech dílů příslušenství daný návod k použití.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění při přetížení!

Zatížení výrobku hmotností závisí na kombinaci příslušného použitého příslušenství.

Výrobek s nejnižším povoleným zatížením určuje maximální zatížení v případě kombinace s jiným příslušenstvím.

Údaje o zatížení jsou uvedeny v návodu k použití příslušného příslušenství.

Seznamy schváleného příslušenství obsahují úložné plochy, ovladače a nabíječky, které je možné používat spolu se základnami systému

operačního stolu 1150.02XX. Úložné plochy jsou tříděny podle odpovídajícího maximálního zatížení.

9.1 Úložné plochy

9.1.1 Úložné plochy s přípustným celkovým zatížením 155 kg

1140.10AN	Úložná plocha pro univerzální chirurgii, PUR, Evropa
1140.10BN	Úložná plocha pro univerzální chirurgii, SFC, USA
1140.10DN	Úložná plocha pro univerzální chirurgii, PUR, omývatelná, Evropa
1140.14D0	Úložná plocha pro dětskou chirurgii, SFC, omývatelná, Evropa
1140.14F0	Úložná plocha pro dětskou chirurgii, SFC, omývatelná, USA
1140.15AN	Úložná plocha pro ortopedii a vaskulární chirurgii, SFC, omývatelná
1140.17AN	Úložná plocha pro oční chirurgii, SFC, omývatelná
1140.17F0	Úložná plocha pro oční chirurgii, SFC, omývatelná, USA
1140.19B0	Úložná plocha pro gynekologii, SFC
1140.19D0	Úložná plocha pro gynekologii, SFC, omývatelná
1140.22AN	Úložná plocha s MAQUETMATIC II pro všeobecnou a minimálně invazivní chirurgii, SFC
1140.22DN	Úložná plocha s MAQUETMATIC II pro všeobecnou a minimálně invazivní chirurgii, SFC, omývatelná
1140.23B0	Úložná plocha pro urologii, ortopedii a vaskulární chirurgii, SFC
1140.23D0	Úložná plocha pro urologii, ortopedii a vaskulární chirurgii, SFC, omývatelná
1140.25AN	Úložná plocha pro chirurgii hlavy, PUR, omývatelná, Evropa
1140.25BN	Úložná plocha pro chirurgii hlavy, PUR, omývatelná, USA
1150.10A0	do sériového čísla 2549 univerzální úložná plocha, PUR, Evropa

Obr. 94: Úložné plochy s přípustným celkovým zatížením 155 kg (Odstavec 1 ze 2)

1150.10AE	do sériového čísla 0022 univerzální úložná plocha, PUR, Evropa, externí ovládání úložné plochy
1150.10D0	do sériového čísla 0375 univerzální úložná plocha, PUR, omývatelná, Evropa
1150.10DE	do sériového čísla 0006 univerzální úložná plocha, PUR, omývatelná, Evropa, externí ovládání úložné plochy
1150.10F0	do sériového čísla 0010 univerzální úložná plocha, SFC, USA
1150.20B0	Operační úložná plocha pro traumatologii a ortopedii, SFC, omývatelná, Evropa
1150.20D0	Operační úložná plocha pro traumatologii a ortopedii, PUR, omývatelná, Evropa
1150.20F0	Úložná plocha pro traumatologii a ortopedii, SFC, USA

Obr. 94: Úložné plochy s přípustným celkovým zatížením 155 kg (Odstavec 2 ze 2)

9.1.2 Úložné plochy s přípustným celkovým zatížením 200 kg

1140.20AN	Úložná plocha pro extenzi, PUR, omývatelná, Evropa
1140.20F0	Úložná plocha pro extenzi, SFC, USA

Obr. 95: Úložné plochy s přípustným celkovým zatížením 200 kg

9.1.3 Úložné plochy s přípustným celkovým zatížením 245 kg

1150.13B0	Transferová úložná plocha, SFC, Evropa
1150.13F0	Transferová úložná plocha, SFC, USA
1150.16B0	CFK úložná plocha, PUR, omývatelná, Evropa
1150.19BC	Univerzální úložná plocha II, SFC, kódovaná
1150.19DC	Univerzální úložná plocha II, PUR, omývatelná, Evropa, kódovaná
1150.20B0	Univerzální deska pro traumatologii a ortopedii, SFC, Evropa
1150.20D0	Univerzální úložná plocha pro traumatologii a ortopedii, PUR, omývatelná, Evropa
1150.20F0	Univerzální úložná plocha pro traumatologii a ortopedii, SFC, USA
1150.23B0	Urologická úložná plocha, SFC, Evropa
1150.23D0	Urologická úložná plocha, SFC, omývatelná, Evropa
1150.23F0	Urologická úložná plocha, SFC, omývatelná, USA
1150.25A0	Úložná plocha pro chirurgii hlavy, PUR, Evropa
1150.25AE	Úložná plocha pro chirurgii hlavy, PUR, Evropa, externí ovládání úložné plochy
1150.25D0	Úložná plocha pro chirurgii hlavy, PUR, omývatelná, Evropa
1150.25DE	Úložná plocha pro chirurgii hlavy, PUR, omývatelná, Evropa, externí ovládání úložné plochy

Obr. 96: Úložné plochy s přípustným celkovým zatížením 245 kg

9.1.4 Úložné plochy s přípustným celkovým zatížením 300 kg

1150.10A0	od sériového čísla 2550 univerzální úložná plocha, PUR, Evropa
1150.10AE	od sériového čísla 0023 univerzální úložná plocha, PUR, Evropa, externí ovládání úložné plochy
1150.10D0	od sériového čísla 0376 univerzální úložná plocha, PUR, omývatelná, Evropa
1150.10DE	od sériového čísla 0007 univerzální úložná plocha, PUR, omývatelná, Evropa, externí ovládání úložné plochy
1150.10F0	od sériového čísla 0011 univerzální úložná plocha, SFC, USA
1150.10FE	od sériového čísla 0001 univerzální úložná plocha, SFC, USA, externí ovládání úložné plochy

Obr. 97: Úložné plochy s přípustným celkovým zatížením 300 kg

9.1.5 Úložné plochy s přípustným celkovým zatížením 380 kg

1150.15A0	Úložná plocha pro ortopedii a traumatologii, PUR, Evropa
1150.15B0	Úložná plocha pro ortopedii a traumatologii, SFC, Evropa
1150.15D0	Úložná plocha pro ortopedii a traumatologii, SFC, omývatelná, Evropa
1150.15F0	Úložná plocha pro ortopedii a traumatologii, SFC, USA
1150.22A0	Úložná plocha s MAQUETMATIC II pro všeobecnou a minimálně invazivní chirurgii, SFC, Evropa
1150.22D0	Úložná plocha s MAQUETMATIC II pro všeobecnou a minimálně invazivní chirurgii, SFC, omývatelná, Evropa
1150.30A0	Modulární univerzální deska, PUR, Evropa
1150.30B0	Modulární univerzální deska, SFC, Evropa
1150.30D0	Modulární univerzální deska, PUR, omývatelná, Evropa
1150.30F0	Modulární univerzální deska, SFC, USA

Obr. 98: Úložné plochy s přípustným celkovým zatížením 380 kg

Infračervený kód
Infračervený dálkový ovladač 58

A

Akumulátor
Nabíjení (napájení základny ze sítě) 37
Akumulátorový provoz 36
Akumulátory
Likvidace 9
Avizující slovo 3

B

Baterie
Likvidace 9
Benzín 88
Boční lišty 12, 19, 42

C

Celkové přípustné
zatížení 29
Celkové přípustné zatížení 5, 21, 22
Celkové přípustné zatížení činí
Celkové zatížení
Přípustné 20
Celkové zatížení
Přepravní zařízení 113, 114
Přípustné 5
Chlorid sodný 90
Čištění 88, 90
Čisticí prostředky
fosforečnany 90
mýdlové louhy 90
tenzidy 90
univerzální čisticí prostředky 90
CLEANMAQUET 7
Code plug
viz Identifikace příslušenství

D

Dálkový ovladač 13
Definice
Informace 3
Náklon v příčném směru 4
Natočení v podélném směru 4
Nebezpečí 3
Pozor 3
Přečnickování 5
Systém souřadnic 4
Výstraha 3
Životní prostředí 3
Desinfekční prostředky
Aldehydy 94
Deska
Snížení 68
Zvednutí 68
Deska pro dolní končetiny 105
Deska pro montáž do podlahy 11
Deska pro montáž na podlahu 11
Desky pro dolní končetiny
Varování před kolizí 52
Dezinfekce 88, 93
výrobky s obsahem lihu 88
Dezinfekční prostředky
Čtyřmocné sloučeniny 94
Deriváty guanidinu 94
Dvojice desek pro dolní končetiny 12
Dvojitá vodící kladka 14, 15
Dvoukloubová podložka k uložení hlavy 12

E

Excentrová páka
Postavení horní zádové desky 12
Rozevření desky pro dolní končetiny 12

F

Funkce
Neomezená 107
omezená 107



H

Halogenidy
bromidy 88
chloridy 88
fluoridy 88
jodidy 88
Hmotnost
Celkové přípustné zatížení 21, 22
Celkové zatížení 107, 113, 114
celkové zatížení 29
Mobilní transformátorová jednotka 111
Mobilní základna 109, 110
Modulární univerzální úložná plocha 107
Převážné zařízení 113, 114
Příslušenství 27, 29
Stacionární transformátorová jednotka 111
Stacionární základna 108
Hmotnost příslušenství 27, 29
Hmotnosti 107

I

Identifikace
Příslušenství 52
Identifikace příslušenství 52
Indikátor kapacity akumulátoru 11
Infračervený dálkový ovladač 13
Akustické signály 57
Infračervený systémový kód 32
Infračervený dálkový ovladač
Infračervený kód 58

J

Jisticí páka 11

K

Kabel pro vyrovnání napětí
přípojka 11
Kabelový ovladač 13, 61
odpojení 61
připojení 61
Zásuvka ovladače 61
Konfigurace úložné plochy
Celkové zatížení 155 kg až 245 kg 85
Celkové zatížení 245 kg až 380 kg 86
Celkové zatížení do 155 kg 83
Kontrola 96
Kryt koleček 11
Kyselina chlorovodíková 88

L

latex 20
LEVEL 71
Likvidace 9
Akumulátory 9
Baterie 9
Čištění a dezinfekce 9
Obaly 9
Polstrování 9
Výrobek 9
Výrobky společnosti MAQUET 9

M

Mobilní nabíjecí stanice 13
Mobilní transformátorová jednotka 11
Mobilní základna 11, 35
Přeprava 79

N

Nabíjecí stanice 13
Mobilní 13
Stacionární 13
Nabíječky 13
Náhradní díly 100
Náklon v příčném směru 4, 101
dolů v části chodidel 69
dolů v části hlavy 69
Natočení v podélném směru 4, 101
Doprava 70
Natočení v podélném směru doleva 70
Normy 16
Nosný rám 14, 15
Nožní spínač 13, 62
Přestavení výšky základny 15
Připojení 61
Zásuvka ovladače 61

O

Obaly 9
Odstraňování chyb 97
Opravy 99
Orientace pacienta
NORMAL 29
Override - obslužný pult 33
Ovladač
Upevnění 55
Ovladače 13

P

Pacient
Vodorovné vyrovnání 71
Pár desek pro dolní končetiny
Přestavení dolů 72
Přestavení nahoru 72
Pásmo AP-M 5
Pedál
Dvojité řídící kolečko přepravníku 14, 15
Stabilizační kolečko přepravního zařízení 14, 15
Výškové přestavení přepravního zařízení 14, 15
Pedál pojízdné základny 11
Piktogram 3
Plán mazání 90
Podélně 4
Podélný posun 106
poloha převzetí 68
Podložka k uložení hlavy
Dvoukloubová podložka k uložení hlavy 12
Pojistný šroub 12
Podmínky okolního prostředí 101
Pojistná západka 12
Pojistné tlačítko 12
Pojízdná základna 11, 35, 39
Pojíždění 41
Polohování 41
Pokyny k použití 67
Poloha
REFLEX 74
Poloha FLEX 74
Poloha převzetí 68
Polstrování 42
PUR 44
Sejmutí polstrování PUR 44
Sejmutí polstrování SFC 43
SFC 43
Upevnění polstrování PUR 44
Poruchy 97
Použitá elektrická zařízení 9
Použité normy 16
Pozice polohování 5
Přečínávání 5
Předozadní / kolmo na čelní rovinu 4
Přehled 14, 15
Přehled úložné plochy 12
Přepínací páka pro transfer 14, 15
Přepravní poloha 5
Přepravní zařízení
Hmotnost 113, 114
Náklon v příčném směru 65
pojíždění 64
Přestavení výšky 66
Rozměry 113, 114
Upevňovací prvek boční opěrky 15
zabrzdnění/odbrzdění 63

Přesun úložné plochy 75
Příčně 4
Příslušenství 16, 115
Prodloužení sedací desky 49

R

Ředidlo 88
Rentgenové kazety 51
Reverzní Trendelenburg 4
Trendelenburg 4
Rozměry 104, 113
Přepravní zařízení 114
Rozpouštědla 88
Rozsah výškového nastavení 102
Rozšíření desky operačního stolu 50

S

Sedací deska 12
Seznam inventáře 16
Signály
Akustické (Infračervený dálkový ovladač) 57
Akustické (základna A0/B0/C0/D0) 31
Akustické (základna CX/D0) 36
Optické (základna CX/D0) 36
Síťová zástrčka 13
Směrnice o zdravotnických prostředcích 16
Stabilizační kolečko 14, 15
Stacionární nabíjecí stanice 13
Stacionární základna 11
Otočení 34
Strojní dekontaminace 92
Symbol
Akce 2
Klávesa 2
nabídka 2
Objednací číslo 2
Odkaz 2
účinek 2



T

Technické údaje
Mobilní nabíječka (3110.26E9) 112
Mobilní transformátorová jednotka (1150.81X0) 111
Mobilní základna (1150.02C0) 109
Pojízdná základna (1150.02D0) 110
Stacionární transformátorová jednotka (1150.80A0) 111
Stacionární základna (1150.02A0/B0) 108
Základny 107
Teplota 101
Tlak vzduchu 101
Transfer úložné plochy 77
Transformátorová jednotka
Mobilní 11
Trendelenburg 4
Reverzní Trendelenburg 4
Tyč rukojeti 14, 15

U

Údržba 96
Náhradní díly 100
Ukazatel sklonu 14, 15
Úložná deska
Podélný posun směrem k chodidlům 68
Úložná plocha
Podélný posun směrem k hlavě 68
poloha převzetí 68
Úložné plochy 115, 116, 117
Upevňovací mechanismus 12
Určení výrobku 17

V

Varování před kolizí 52
Vlhkost vzduchu 101
Voda
obsahující částice železa 88
Vodicí kladka 14, 15
Vodorovné vyrovnání
Pacient 71
Výbuchem ohrožená oblast
Pásmo AP-M 5
Vyrovnávání potenciálů 35

Z

Zablokování operačního stolu 81
Zádová deska 105
Dolní 12
Horní 12
Nahoru 72
Přestavení dolů 72
Zádové moduly 106
Základna
Mobilní 11, 35
Otočení stacionární základny 34
Override - obslužný pult 33
Pojíždění pojízdné základny 41
Pojízdná 11, 35
Polohování pojízdné základny 41
Přeprava mobilní základny 79
přestavení pomocí motorového pohonu 30
Stacionární 11
Zákon o zdravotnických prostředcích 16
Zásuvka ovladače
Kabelový ovladač 61
Nožní spínač 61
Zásuvkový adaptér 59
Evropa 13
Upevnění 59
USA / Japonsko 13
Velká Británie 13
Zdírka přístroje
mobilní transformátorová jednotka 11

K zjištění zastoupení poblíž vašeho místa:

Navštivte naši webovou stránku

www.maquet.com

MAQUET
GETINGE GROUP

Výrobce:

MAQUET GmbH

Kehler Str. 31

76437 Rastatt

Baden-Wuerttemberg

GERMANY

Telefon: +49 7222 932-0

www.maquet.com